

FRAY MOCHO

3 ENERO 19

Nº 3

COLÓQUESE LA FAJA EN EL NÚMERO
ENROLLADO, HACIENDOLA SUBIR HASTA
AQUÍ. POR DEBAJO DE LA MANGA.





—Contra decaimiento de fuerzas y la tristeza no existe nada mejor, que una copita de **KORIAL-VINO**.

Exíjase en todos los Almacenes, Bars y Confitería

PINI Hermanos & Cía.

1061, Av. de Mayo

Buenos Aires



TEATROS



Estamos ante la primera página en blanco; aquella que en los albums da con su blancura, que en realidad es de vacío, pero que se supone de cualquier otra cosa, tema al encargado de romper el fuego de los "pensamientos".

El año, recién iniciado, nos presenta así su para nosotros tercer tomo de anales teatrales; con la página en blanco y la actualidad en blanco también. Verdaderamente, pocas veces hubo actualidad tan en blanco como esta de principios de 1913.

Lo cual quiere decir que, hecho ya crónica el pasado y sin crónica posible del presente, nos queda por campo de maniobras el futuro, de por sí ancho y cómodo para desenvolverse siempre que no se presuma de profeta a cuenta cabal.

Y este futuro es como todos los futuros: un tanto enigmático y burlón en cuanto a realidades, y fácilmente pródigo en perspectivas, a descontar.

Entre éstas debe ser llama-



Conciertos. — Las señoritas Teresa y Nélida Fernández y González, muy aplaudidas en el concierto que dieron en la Academia Mozart



Nueva obra de los Quintero. Una escena del primer cuadro de la obra titulada "Fortunato", estrenada en el teatro Cervantes, de Madrid

da en primera fila la de la actuación del señor Ciacchi en el Colón.

El veterano empresario vuelve a ejercer de general en jefe con espacioso y accidentado campo de operaciones por delante, y la circunstancia de tener que probarse inaugurando un nuevo período del funcionamiento del teatro municipal, atribuye singular interés a esta su campaña.

Pero no es cosa de hacerse demasiadas ilusiones. Por muy genial que se le suponga y por muchas ganas de lucir su genio después de todos los encuentros que tuvo que sufrir en su primera campaña del Colón, Ciacchi no podrá dar lo que no existe.

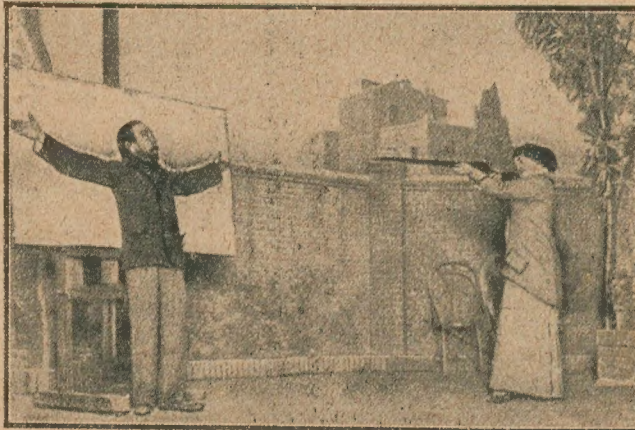
Y lo que no existe son elementos que puedan satisfacer plenamente al público del Colón. Este público ha oído y pagado ya todo lo que el mercado

de cantantes puede ofrecer a precio de oro y como oro en polvo. Y ya sabe que no es oro todo lo que reluce.

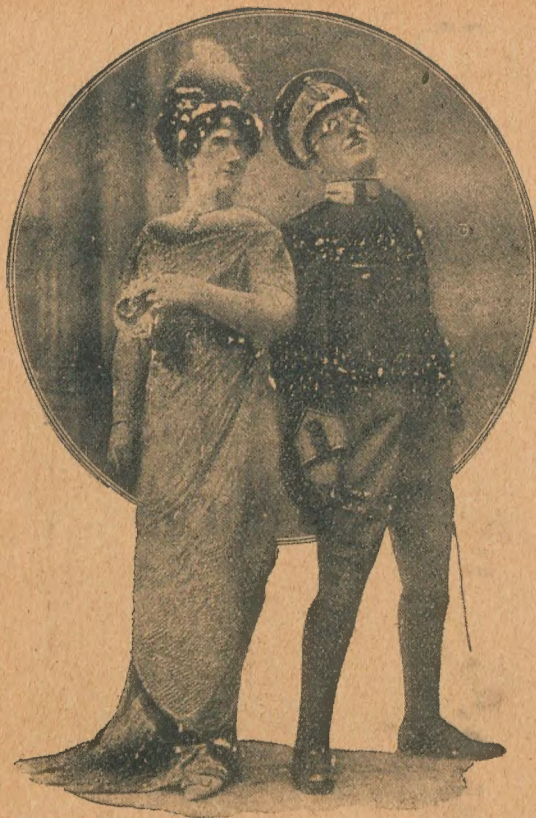
Ha oído y pagado los más famosos y eminentes divos del día, no sólo en serie de apariciones sucesivas, sino a veces agrupados en conjuntos excepcionales, y después de esto tiene sus razones para creer que Ciacchi no va a poder ofrecerle cosa que lo sorprenda.

Don Césare Ciacchi será todo lo que se quiera, pero no ha de ser otro Cristóforo Colombo descubridor de un ignorado mundo de cantantes maravillosos. Bastante ha hecho con descubrir la América que ha descubierto.

Cóquidas, pues, las cartas, es fácil de prever el juego. Si consigue hacer una compañía bien organizada con buenos artistas, simplemente, pero buenos, — inteligentes, bien instruidos de su arte y aceptablemente dotados de voz — que formen un conjunto armonioso y bien dirigido, habrá resuelto del mejor modo posible el problema.



Un momento del tercer cuadro de la comedia "Fortunato"



Señorita Lopetegui y señor Peña, en una escena de la opereta "Los húsares del Kaiser", estrenada en el Eslava, de Madrid

Pero ya tenemos una Barrientos, traspasada por el señor Consigli, que hubo de hacer ópera en la Opera, y esto cuesta muy caro y pide puesto bajo fanal en el centro de la cómoda y pide un repertorio para ella sola. Vamos, pues, a operar sobre la base semipersonal. El éxito será entusiasta... y después se quejará todo el

mundo de que no ha oído más que "Lucías" y "Puritinos"...

El hecho quizás más interesante de la temporada que ha de desarrollarse en el año que empieza es el funcionamiento de la Opera.

El señor Consigli, ante el resultado para él desfavorable de la licitación del Colón, formuló programa de competencia al teatro municipal contando con los elementos que tenía comprometidos para el caso de que la licitación le fuera propicia.

El programa no pudo luego llegar a realización y he ahí que el señor Garrigó, antiguo secretario de la Opera, se presenta a ocupar el abandonado campo, proyectando una serie de temporadas de drama y comedia española, francesa e italiana, con Marta Regnier por base, que promete una competencia al Odeón con todas las ventajas de la excelencia y la tradición del teatro.

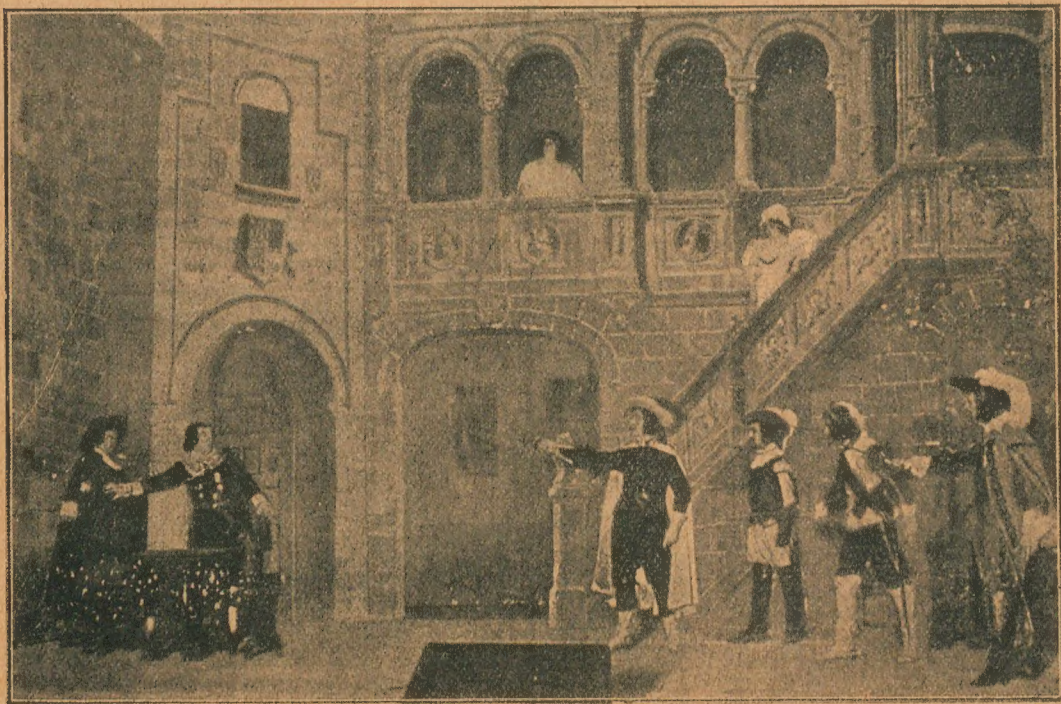
Competencia, por cierto, muy necesaria para estimular el celo y la escrupulosidad de los empresarios en beneficio del público.

La Opera iniciará, pues, una nueva era de su historia, y seguramente el Odeón también, hecho interesante y prometedor, que vendrá a dar al hermoso y distinguidísimo teatro, al cual están asociados recuerdos de tan bellas veladas de arte y sociabilidad, el lugar y la influencia que le corresponden y que había perdido al absorber el Colón todo el público de los grandes espectáculos líricos.

El Odeón, por su parte, promete como "clou" de su temporada una artista catalana, — Margarita Xirgu, — que por primera vez va a trabajar en español y que, según noticias publicadas, ha ido a París a hacerse trajes que puedan responder a las exigencias elegantes del Odeón.

El Coliseo no ha prometido nada todavía oficialmente; pero, como es sabido, el "cartellone" del Constanzi de Roma contiene más o menos ampliado el cartel lírico del Coliseo, y en aquél se expone un elenco y un programa que pueden dar de sí una buena temporada.

Conciertos. — Entre los muchos conciertos, que no han tenido compás de espera como los teatros, y que han venido realizándose estos días con cumplida asiduidad, se ha destacado con perfiles de éxito el que ofrecieron en la Academia Mozart las señoritas Teresa y Nélida Fernández y Gonzáles, dos jóvenes ejecutantes que revelaron en el piano y el violín aptitudes poco comunes que les auguran un brillante porvenir artístico.



Escena del segundo acto de "El anzuelo de Fenisa", de Lope de Vega, refundida por Cristóbal de Castro, estrenada en el teatro Español

CHINATO GARDA



Todos los buenos conocedores
proclaman al
Chinato Garda
como el mejor de los tónicos
aperitivos.

UNICOS INTRODUCTORES:

Victor M. Piaggio & Cia.

PERÚ 1340 - BUENOS AIRES

Sacursal en Rosario: SARMIENTO, 852

CASINO



Los 5 Mac Danell's, acróbatas patinadores, que debutaron el lunes último

Un número de fama mundial y único, que por primera vez se presenta en Sud América, es el del oso patinador que ofreció el Casino el lunes último. Como era de esperarse obtuvo un éxito clamoroso, pues aunque parezca increíble, el pesado habitante polar se desliza con los patines con tanta esbeltez como cualquier profesional del Skating-Ring.

Y el hábil animal ha tenido suerte de venir a un teatro como el Casino, en esta temporada, porque nos imaginamos lo que hubiera sufrido en cualquier otra sala de espectáculos, él, acostumbrado a las temperaturas frías.

En cambio en el teatro de la calle Maipú, donde trabaja a cielo abierto y con una formidable combinación de ventiladores, no hay peligro de un "coup de chaleur".

Otro número notable, y también de patinadores, pero racionales, que hizo su debut el lunes, lo constituyen "Los 5 Mac Danell's" que efectúan maravillosos ejercicios de acrobacia con los patines.

Estos números novedosos, y los demás siempre interesantes con que mueve su programa el teatro de la South American Tour, además de las condiciones—únicas de temperatura agradable que puede ofrecer al espectador, le aseguran

una brillante concurrencia todas las noches.

Otro lugar del Casino que merece y obtiene am-



plio favor del público es la terraza, donde acuden muchas familias atraídas por el fresco que allí se disfruta y el programa del cinematógrafo gratis, en el cual se ofrecen todas las noches interesantes estrenos,

como en ninguna sala de cinematógrafo de la capital.

El oso patinador sensacional número que hizo su debut también el lunes

Lázaro Costa

280, Rioja, 280

Carruajes, Automóviles y Pompas Fúnebres



Servicio Fúnebre

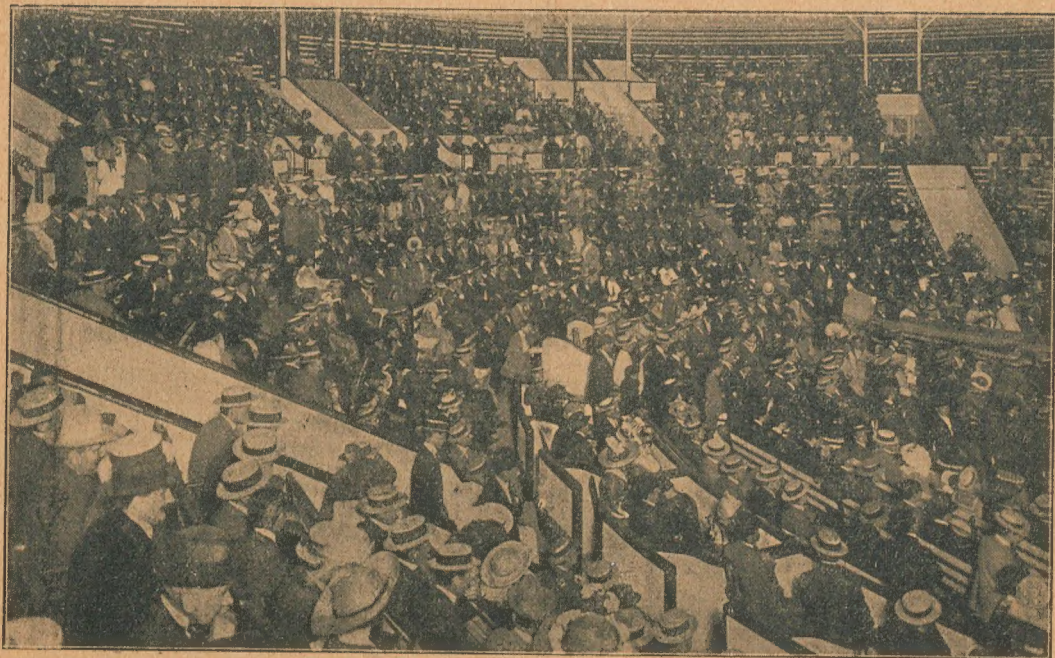
a 4 caballos

desde \$ 150

Llame Ud. por teléfono { *Unión Telefónica: 28, Mitre.*
" " " 46, "
Coop. Telefónica: 125, Ocate.

*A los pobres de solemnidad que justifiquen ser tales,
se les harán los servicios fúnebres gratuitamente.*

Parque Japonés



Aspecto del teatro del Parque Japonés durante una de las funciones celebradas el martes de la semana pasada

Ya se han publicado extensas crónicas del éxito sin precedentes obtenido por el Parque Japonés en la noche de su inauguración.

Nunca se ha visto agolparse el público en tal forma ante un local de espectáculos, haciendo cada cual extraordinarios esfuerzos para entrar el primero, como poseído del temor de que en el amplio local fuera a faltar sitio.

Y toda aquella masa de público logró entrar y encontró cómodos sitios para presenciar los números del programa anunciado, y como salió satisfecha ha sido la mejor propagandista que ha tenido el Parque y que ha influido para que noche a noche acuda numerosa concurrencia.

En honor a la verdad, debe decirse que la empresa ha cumplido ampliamente lo que había anunciado, y hoy el público tiene la seguridad de poseer un sitio de recreo veraniego como no había tenido hasta la fecha Buenos Aires.

No puede exigirse nada mejor ni más barato. Por un peso, de noche, y 50 centavos, de día, se tiene derecho a la en-

trada al hermoso parque donde la concurrencia encuentra aire fresco, alegría y animación. Allí se oyen conciertos musicales, al aire libre por la banda de carabineros que dirige el profesor D'Aló y la del 7.º de infantería dirigida por el maestro Cesone. En el Lago Grande se ven quemar fuegos artificiales y se contemplan bien combinadas iluminaciones japonesas y venecianas.

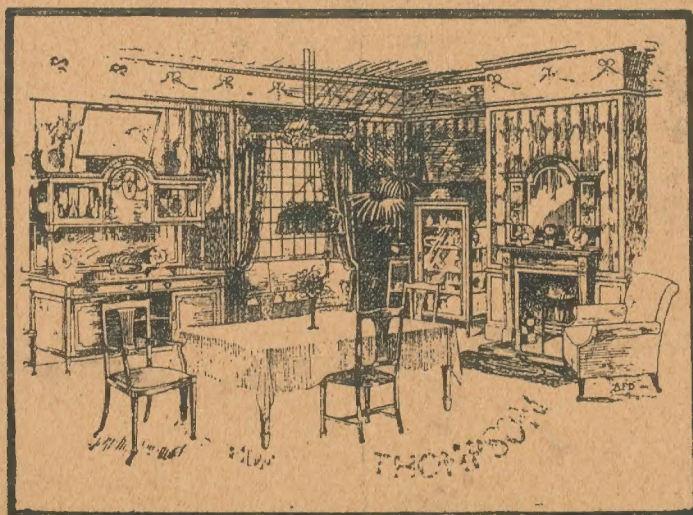
En el teatro se ofrece un programa que ya quisieran para sí muchos circos y music-halls que cobran elevados precios. El ferrocarril escénico y el Water Chute, son dos espectáculos maravillosos, a cual más atrayente entre los que puede

elegir el espectador. A todo esto se agregan interesantes atracciones como el disco de la risa, el cake walk, los juegos de masacre y otros números procedentes todos del Lune Park, de París, y del Hipódrome, de Londres.

En una palabra, la empresa sostiene bien su lema, que es: "Muchas diversiones por poco dinero".



Público estacionado frente al gran lago veneciano, presenciando el paseo a 60 metros de altura, sobre un cable, del nuevo Blondin



OTRO AÑO ACABA DE TRANSCURRIR

otro año más durante el cual se ha afianzado la fama siempre creciente de la GRAN MUEBLERIA THOMPSON.

Los amueblamientos hechos en su periodo, los muebles vendidos, han sido otros tantos propagandistas sinceros, de la bondad de sus artículos y de la magnificencia de sus recursos.

No obstante, el año que comienza marcará un esfuerzo más, y bien notable por cierto.

La instalación de sus salones de ventas en local propio, grandioso edificio que se está levantando en Florida y Córdoba, con todos los adelantos modernos, será el primero en su género por su extensión, el más completo por el variado y rico surtido que contendrá en toda clase de MUEBLES, DECORACIONES, CORTINADOS, ALFOMBRAS y demás requisitos del ramo.

H. C. THOMPSON & Cía.

380, C. PELLEGRINI, 380



De Bélgica.—El entierro de la condesa de Flandes



La condesa de Flandes. El féretro cubierto de coronas al ser sacado del Palacio Real



La presidencia del duelo en el entierro de la condesa de Flandes



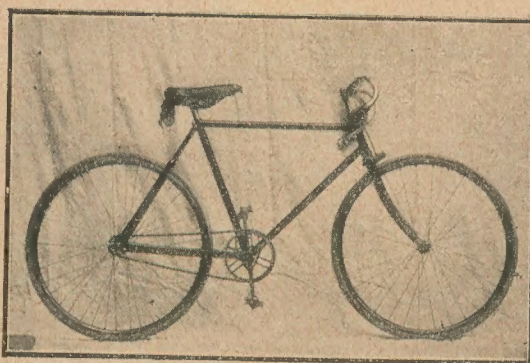
Parte de la comitiva y concurrencia presenciando el desfile



Cuerpo diplomático y altos funcionarios palatinos en el entierro

BICICLETA "FIAT"

CON
GOMAS
DESMON
TABLES



O CON
GOMAS
DE
CARRERA

Bicicleta modelo de carretera tipo igual a la usada por PETIT BRETON en el giro de Italia en 1911. Es la bicicleta más liviana, suave y sólida para hacer grandes recorridos en carretera.

Se vende en 12 mensualidades, sin aumento de precio. Entrega inmediata abonando solamente \$ 15.— al contado. Embalaje gratis.

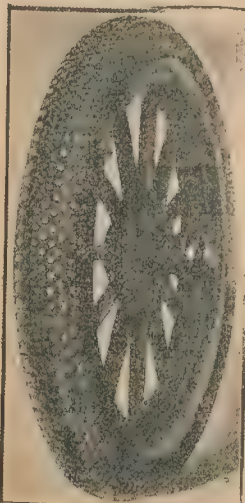
PIDAN INFORMES A

DE ANGELIS H^{NOS}

ESMERALDA, 465/71 - BUENOS AIRES

Woodworth

El Protector ideal para
llantas de Automóviles - -



□

No se pinchan las gomas, no se gastan. Duran diez veces más que sin ellos.

□

Cómprelos inmediatamente, su costo es menor que los neumáticos.

Punsch sueco original de

“CARLSHAMN”



El licor más exquisito para
paladares delicados - - - -



MODELO
A

MINIMAX

el único y verdadero aparato
contra INCENDIO

3228

Aparatos “Minimax” vendidos
en el año 1912.
En el mismo año fueron sofocados

127

INCENDIOS
en la República Argentina.

• • •

Importadores:

RAUL AGOTE y Cía.

SUIPACHA 750 — Buenos Aires

Unión Telef. 3206, Juncal



MODELO
DE
LUJO

\$ 45.—

\$ 60.—



Fuerzas bulgaras vivaqueando frente a Andrinópolis

AGARASE

==== PARA ADELGAZAR

NIEVE IDILIA

PARA SER HERMOSA

Probándola una vez se constata su superioridad

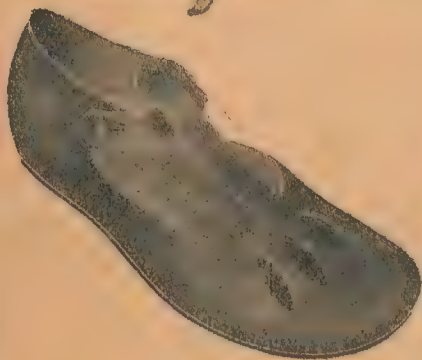
PEDIDOS: Farmacia **KELLY NAVA**

Santa Fe, 1699 - U. T. 1807, Juncal - Bs. Aires



James Smart

Florida y B. Mitre BUENOS AIRES



E 87
Sandalias, suela de cuero muy livianas

18 — 20	\$ 3.00
21 — 24	» 3.50
25 — 27	» 4.00
28 — 31	» 4.50
32 — 35	» 5.50
36 — 41	» 7.00



E 161
Botita, «Nu form», negro y color

19 — 20	\$ 5.50
21 — 22	» 6.00
23 — 24	» 6.50
25 — 26	» 7.00
27 — 28	» 7.50
29 — 30	» 8.00



E 160
Zapato, «Nu form», negro y color

19 — 20	\$ 4.50
21 — 22	» 5.00
23 — 24	» 5.50
25 — 26	» 6.00
27 — 28	» 6.50
29 — 30	» 7.00



E 86
Sandalias, suela de goma extrafuerte

20	\$ 4.00
21 — 24	» 4.50
25 — 27	» 5.00
28 — 31	» 5.50
32 — 35	» 6.50
36 — 37	» 8.00

REFORMADOS HASTA LO INMEJORABLE

LA PRÁCTICA NOS PERMITE ASEGURAR
QUE NO LOS HAY A NINGÚN PRECIO

FABRICACIÓN INGLESA GARANTIDA

Bucursal Mar del Plata: SAN MARTIN y CORRIENTES

La guerra en los Balcanes



La cruz roja inglesa en Antivari, curando un soldado montenegrino



Caballería servia entrando en San Juan de Medua



Un batallón de estudiantes búlgaros militarizados



Fray Mocho en Pergamino

AGENTES:

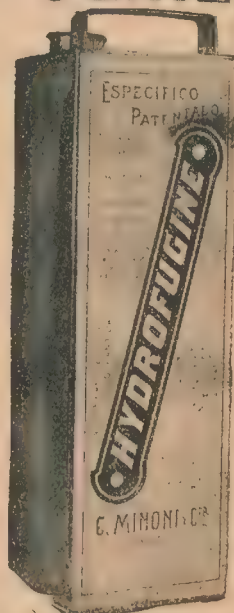
IGLESIAS y ROMERO

se han trasladado a la calle

San Nicolás, 643

HYDROFUGINE

Para impermeabilización
de paredes sin cambio
del color de revocos



C. MINONI y Cía.

Esméralda,
630

Al remitir adjunto a este cupón \$ 4 m/m., mandamos un galón de 4 litros de muestra.

Nombre

Domicilio

Localidad



Asociándonos a las Fiestas de Reyes

Obsequiaremos los días Sábado 4 y Lunes 6 del corriente, hasta las 12 m., a toda persona que nos visite y a la simple presentación de una boleta de compra efectuada en el día, con preciosos juguetes de valor.

Las personas que habiten en la campaña tendrán derecho a participar de este obsequio, con solo mencionar este anuncio en la nota de compra que se nos envíen.

Departamentos de nuestra casa

Almacén y sus afines, Menage, Bazar, Fantasía, Bonetería de hombre, señora, niños y niñas, Sombrerería, Perfumería, Calzado en general, Valijería, Confecciones hechas para señora, hombres y niños y Sastrería de medida.

SUIPACHA
LA
COOPERATIVA
NACIONAL
DE
CONSUMOS
SARMIENTO



MARCA REGISTRADA

la REINA de las TINTURAS

la TINTURA de las REINAS

L'Oréal

SOLAMENTE para las per-

sonas que cuidan su cabello

■ ■ ■

Precio \$ 7.— el frasco

■ ■ ■

DEPOSITO Y VENTA:

DOMINGO VITALE

C. PELLEGRINI, 656 - Buenos Aires

Agente en MAR DEL PLATA

A. M. GALCERÁN

De todo el mundo



El tratado franco-español. El ministro de estado señor García Prieto firmando el tratado



Roma.—Nuevo modelo de casas para obreros



El hon. Enrique Ferri rodeado de mujeres de Rocca di Papa con sus trajes característicos



Caracas.—La Asociación Estudiantes de Venezuela y el señor Manuel Ugarte

Arte Fotográfico



Para complacer a su numerosa y distinguida clientela, la FOTOGRAFIA GARRO inaugura hoy su sucursal en la RAMBLA BRISTOL, bajo la dirección del conocido artista señor Carlos Aymasso.

Casa Matriz: ARENALES, 1140

A LA CIUDAD DE MEXICO

OLLIVIER ALBERT & CIA.
Florida y Sarmiento-Bs. Aires

Ocasiones en artículos para viaje

BAUL-CAMA imitación Viena, artículo muy fuerte y liviano, a \$ 50, 46, 38 y \$	34.00
BAUL-CABINA forrados en cuero y otras clases, a precios muy reducidos.	
VALIJAS a fuelle de cuero charolado, a \$ 31.50, 29.50, 26.50, 21.50, 22.50 y \$	20.00

Valijas de vaqueta natural, clase fina, a precios de ocasión.

SILLAS de lona, plegadizas, variado surtido, a \$ 8.90, 6.25, 5.25 (a precio de reclame). \$	2.90
BOLSAS marinas de lona, clase fina, a \$ 7.50 y 5.90, en otras formas a \$ 4.25, 3.60 y \$	2.90
SOMBRERERAS de cuero para hombre, para dos sombreros a \$ 28.50 y 14.50, para un sombrero. . . . \$	9.50
CAJAS sombrereras para señora, a \$ 16.50 y \$	13.75
NECESER para viaje, de varias formas y gustos, a \$ 25, 22, 16.50 y \$	12.50
PORTAMANTAS de cuero, clase extra, a \$ 3.50, 2.50 y \$	1.25
ETIQUETAS de suela para baúles y valijas, a \$	0.50

EXCEPCIONAL Y NUEVO SURTIDO EN ARTÍCULOS EN GENERAL PARA BAÑO Y PLAYA ::



Notas Femeninas



Para las reuniones en los clubs y casinos de los balnearios elegantes, se rivaliza en lujo y diversidad en los trajes.

Los vestidos cortos han sido abandonados para los trajes de noche; ahora se usa una pequeña cola que da mucha elegancia a los trajes. Muchas veces son independientes del vestido; eso permite llevarlas sobre el brazo para bailar. El vestido estrecho con cola no permite bailar si la cola no es independiente.

Muchas de las faldas de los vestidos de reuniones son abiertas; esas aberturas son adelante, o al costado, según los gustos. La última novedad es de tener la pollera abierta bastante arriba detrás, llenando la abertura con tul, muselina de seda o puntilla; esta abertura queda invisible bajo la cola suelta y da mucha libertad a los movimientos. Recomendamos a nuestras lectoras evitar la exageración en todo lo que concierna a la moda. Esto es contrario a la verdadera elegancia.

Los "drapés", tan de moda actualmente, triunfan con los vestidos de noche. Muchas veces el drapeado resulta feo en una pollera corta, pero con los vestidos largos, con colas, dan casi siempre resultados muy graciosos. Los corpiños son muy descotados o, por lo menos, hacen todo para parecerlo con transparencias de tul, de puntilla, que quedan invisibles a poca distancia y dan la ilusión de un vestido muy abierto.

La forma del escote varía mucho, cada señora puede elegir el que le conviene más.

El pequeño con Medicis en puntilla fina se usa mucho para los trajes elegantes de la tarde y resulta muy gracioso para un vestido de soirée. Como no se han visto estos cuellos aquí, todavía, damos una ilustración para que nuestras lectoras se den una idea de esta novedad.

El modelo es hermosísimo en su sencillez. Está hecho de charmeuse negra con el cuello Medicis en guipur de Venecia; el jabot y los volados de las mangas son en puntilla de Bruges. Pequeños botones chatos de cristal fileteados de oro, puestos en hilera, terminan el adorno del vestido.

La manga de un vestido descotado es muy variable. Algunos vestidos para recepciones de gala no tienen ninguna, pero la mayoría tienen una pequeña manga transparente cubierta con una draperie liviana igual a la bata.

La bata es raramente del mismo género que el resto del vestido. La falda, la cola, dan la idea de envolver la persona en un drapé atado arriba del talle, algunas veces sobre un hombro, y el busto sale cubierto de muselina transparente o de puntilla.

llas preciosas. Así es nuestro
segundo modelo de esta se-
mana hecho de raso negro
con la bata de mu-
selina de seda blan-
ca. Se usa poco bor-
dado ahora
sobre los ves-
tidos de soi-
rée; se ven

muchas puntillas, y muchas
veces el género es tan rico,
que no necesita ningún ador-
no. Estos son los
brocados los terciop-
elos cineelados, los
lamados de
plata o de
oro.



Felicidad de su hogar, Señora,



*está en la
salud de
sus hijos.*

En nuestra casa Vd. encontrará todos los artículos de higiene para sus criaturas, como:

MAMADERAS GESELL

**MALTOZA NUTRITIVA DE LOE
FLUND** gran alimento eficaz.

ANDADORES últimos modelos prácticos,
durables y livianos.

APARATOS ESTERILIZADORES
para la leche.

Visite, Señora, nuestra casa o pídanos un catálogo ilustrado que le mandaremos a la vuelta de correo.

FRIDOLIN GESELL

1431 - Av. de MAYO - 1431



Entre nosotros

Las manos (continuación)

Muchas personas tienen las manos coloradas con las venas hinchadas, sin razón aparente. Por linda forma que tenga la mano, eso le da una pesadez y parece fea. Casi siempre las manos se hinchan así por un defecto de la circulación de la sangre y es de este lado que hay que buscar remedio antes de cualquier otro.

Damos algunos remedios que ayudan mucho a hacer desaparecer este defecto.

- 1.º Lavar las manos muy a menudo con agua caliente conteniendo agua de Colonia, luego hacer una buena fricción con alcohol alcanforado.
- 2.º No llevar nunca anillos, pulseras, guantes o mangas apretadas.
- 3.º No usar agua fría para lavarse las manos.

mente la palma, propensa a endurecerse. Conviene desterrar también esas carnosidades que se forman en la base de los dedos y suelen convertirse en callos. Un "amasamiento" vigoroso los extirpa, sin permitirles dejar rastro.

Muchas veces la mano está configurada de tal modo que ofrece sobre el dorso los tendones directores de los músculos digitales, los cuales son como hilos subcutáneos de feísimo aspecto.

Nada tan poco gracioso como los dedos en forma de espátula. Los dedos, en cambio, bien redondeados o graciosamente puntiagudos, son lindísimos. Para afilar mejor los dedos, masarlos por presión, describiendo "una hélice" desde su base a su extremidad, y cuidando de oprimir ésta fuertemente.

La muñeca debe moverse con desenvoltura, para



- 4.º Llevar guantes abrigados de invierno, y ninguno de verano.
- 5.º Todos los días hacer un buen masaje a las manos, las muñecas y los brazos para activar la circulación.

Antes de entrar en un lugar adonde se quiere lucir manos blancas, es bueno tenerlas un momento muy altas, encima de la cabeza para que baje la sangre. Algunas coquetas apretan al mismo tiempo las puntas de las orejas, ese ejercicio tiene la doble ventaja de levantar las manos para blanquearlas y de hacer más coloradas las puntas de las orejas. Digamos que es bueno masajear las manos. No estará de más explicar la manera de hacer estos masajes.

Contra la congestión sanguínea que tanto afea las manos es bueno activar la circulación frotando enérgicamente el dorso de la mano.

Para dar flexibilidad a la mano, realizad el masaje por "amasamiento", con la extremidad del pulgar, aplicando sobre todas las partes blandas, especial-

mente los movimientos de la mano sean elegantes. La muñeca será ágil y fuerte, y habrá de moverse libremente en todos sentidos.

Dad flexibilidad a vuestra muñeca, echando primero la mano hacia atrás, todo lo posible, inclinándola luego hacia adelante con fuerza, para dar a la articulación todo su movimiento. Después, cerrando el puño, hacédlo girar alrededor de la muñeca en todos sentidos.

Si escribís mucho y tenéis la mano cansada, movedla del mismo modo alrededor del puño, pero con los dedos abiertos. Practicad de cuando en cuando estos sencillos ejercicios, y vuestras manos ganarán rápidamente en gracia, agilidad y elegancia.

(Continuará.)

Contestación a una suscritora.—El "bron" de nuez es la cáscara verde que envuelve la nuez.

AURORA.

¿Por qué no hace Vd. mismo su "Soda Water"?



Pudiéndolo hacer en su propia casa, bajo su absoluto control, sabiendo qué agua emplea, el no hacerlo es exponerse a sabiendas a contraer cualquier enfermedad contagiosa.

Con los Sifones "PRANA" SPARKLETS Vd. puede prepararse en pocos segundos agua gaseosa PURA y FRESCA con un gasto insignificante.

Los Sifones "PRANA" SPARKLETS se venden en dos tamaños a \$ 2.50 y \$ 4.50 m/n. en todos los negocios de la República.

Únicos importadores en la República Argentina:

Compañía Dellazoppa Limitada - Chacabuco, 167

BUENOS AIRES

En la República Oriental del Uruguay: **TRABUCATI y Cía. Montevideo.**

Los reyes magos

Los pintores célebres y los que no llegaron a la celebridad han encontrado en la tradición de los Reyes Magos un asunto interesantísimo y en sendos cuadros de mayor o menor mérito reprodujeron ese hecho infantil de la vida y muerte de Jesús.

Rafael, el feliz pintor de las "Madonnas", estuvo infortunadísimo cuantas veces intentó tratar dicho asunto; a pesar de algunas figuras elegantes y correctamente dibujadas, su composición es fría, las actitudes amaneradas, la mayor parte de los personajes no tienen relación alguna con el asunto principal, los fondos carecen de interés, la antigua y dulce poesía ha desaparecido, ahogada por un academismo seco, irritante.



Rubens — Cuadro del Museo del Prado, en Madrid



Ramón Amadeu. — Figuras de barro para Nacimiento

Durante el siglo XXI en que se produce el singular fenómeno de que así la pintura como la escultura llenan el mundo de obras cristianas ejecutadas con elementos netamente paganos, la "Adoración de los Reyes" enferma gravemente de vulgarismo; dejemos aparte el mérito relevante que cada artista en particular imprime a su obra, pero la "Adoración", como tal, carece de interés, de novedad, de poesía y aún de nobleza. Hasta el rey negro deja de ser un rey para convertirse en un morazo antipático, en un negro como la pez y semidesnudo muchas veces, con todas las trazas de un salvaje.

Dos pintores célebres vienen a salvar a los Reyes Magos del vulgarismo en que habían caído: Tintoretto y el Veronés.

Tintoretto en,



Nicolas Poussin. — Cuadro existente en el Museo de Dulwich (Londres)



Grupo escultórico del claustro de la catedral de Pamplona

encuentra una forma nueva, completamente suya, de representarla. La composición es tan original como pintoresca, las figuras rebosan nobleza y dignidad; cada rey es un Dux de Venecia, la Virgen una gran dama y hasta los pastores y los zagales tienen un aire aristocrático y una

gracia señorial, que revelan a las claras el ambiente en que vive el pintor y, aún seguramente, la calidad de los modelos que tuvo a mano.

Pablo Veronés pierde quizás en poesía lo que gana en fastuosidad ya que despreciando por completo el elemento rústico, que tan magistralmente utilizó el Tintoretto, encierra sus composiciones en soberbios palacios. Todas sus figuras respiran nobleza, distinción y opulen-



PERAGRAU

PURO Y GENUINO

ES EL VINO SECO, PRIORATO
Y GARNACHA

DE ESTA MARCA

Los reyes magos

cía, y aún el acompañamiento de pajes, criados y soldados, aún los mismos caballos y perros, rebosan aquellas cualidades.

Con estos dos genios de la pintura es forzoso enlazar a otro coloso del arte, el más asombroso artista de aquellos tiempos: Rubens.

Haciendo audazmente tabla raza de todas las tradiciones de la escuela flamenca se basta a sí propio, lo lleva todo en él, como lo atestigua su inmensa obra.

¡Cuánta pompa y magnificencia! ¡Cuánta riqueza de luces y colores! ¡Qué superabundancia de figuras!... pero al mismo tiempo ¡cuánta teatralidad! ¿Dónde



Estampa catalana de Tauló (fines del siglo XVIII)

está aquella simpática simplicidad de las primitivas adoraciones? ¿Dónde aquellos tres monarcas humildes, destacándose perfectamente de su más o menos nutrido séquito, penetrando en una humilde choza o bajo unas miserables ru-



El Bord del Hospital (siglo XVIII). Figuras para Nacimiento pintadas en cartón recortado

VENCEDOR



MODELO 1912

VENCEDOR

CIRCUÍTO FRANCÉS

(5000 KILÓMETROS)

RELIABILITY

1912

CARRERA DE LOMAS "GAILLON"

CARRERA CHATEAU-THIERRY

1912

Automóviles Barré

NIORT (FRANCIA)

Los reyes magos



Zurbarán. Palacio de San Telmo, Sevilla

nas que cobijan a una Madre y un Niño de inefable candidez!... Unción, misticismo, piedad, ternura... todo esto ha desaparecido por completo.

Todos los personajes visten a la moda de no se sabe qué país y qué época; los dos reyes blancos más parecen sumos pontífices de

alguna fastuosa religión, que tales reyes; el mismo rey negro es un Otelo que clava furibundas miradas, cente-



Estampa francesa del siglo xv



Velázquez.—Museo del Prado, Madrid

Heantes de deseos, en aquella apetitosa matrona de mórbidas carnes que hace las veces de Virgen madre; fogosos corceles se apretujan casi a los pies mismos del pesebre; hercúleos faquines se doblan bajo el peso de enormes fardos que descargan presurosos de los no menos apretujados came-



Dentaduras fijas, sin paladar

Obturaciones perfectas é inalterables

Aparatos de prótesis restauratriz

Costa Hermanos

CIRUJANOS DENTISTAS

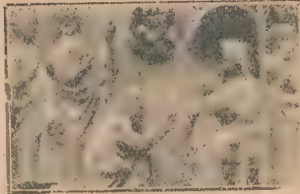
CARLOS PELLEGRINI, 14

(ANTES ARTES).—ESQ. RIVADAVIA

U. TELÉF. 1135. LISERTAD

Los reyes magos

Los pintores españoles y franceses reprodujeron la "Adoración de los Reyes" con menos exuberancia que los venecianos y flamencos, agradándoles más a los pintores españoles reproducir la adoración de los pastores por estar más en consonancia con aque-



nes que nos legaron los artistas franceses medievales marchando paralelamente con los italianos, neerlandeses, flamencos, alemanes y españoles.

Entre algunos asuntos bíblicos —tratados siempre de modo pagano— aparece de tarde en tarde



Copia de una estampa popular alemana de fines del siglo xv

Del coro de Nuestra Señora de París (siglo xiv)

lla época de asec-tisismo; en cuanto a los Reyes apenas asoman de cuando en cuando, y aún así de una manera vergonzante. En los cuadros de Zurbarán y de Velázquez sólo se ve pobreza y encogimiento; aquellos no son Reyes, ni siquiera Magos; son simplemente el amigo tal o el modelo cual que mañana servirán para una adoración de pastores.

Innumerables son las adoracio-



Pablo Vergés (pintor catalán del siglo xv) Museo de antigüedades de Barcelona



OJEN

Pedro Morales

MÁLAGA

PEDIRLO EN
TODAS PARTES

KRISTALY

AGUA MINERAL

de la Fuente de San Lucas-
bab - Budapest (Hungría)

La mejor del mundo

26

GRANDES PREMIOS

**LAS MAS ALTAS
RECOMPENSAS**

VENTA ANUAL:

15.000.000

DE BOTELLAS

EN VENTA

en toda la Republica

Unico Concesionario para
la Argentina, Uruguay y
Paraguay:

Orestes M. Semino

Bolívar 1268 - B. Aires

Unión Telef. 125, Buen Orden — Coop. 752, Sud

COMPANIAS DE HAMBURGO



CAP BLANCO

Saldrá el 9 de ENERO de 1913

RIO JANEIRO - LISBOA
Vigo-Coruña
SOUTHAMPTON - BOULOGNE - HAMBURGO

GUTHRIE, WILSON & CO., LTD., LONDON

A. M. DELFINO y Hermano - Sarmiento, 448

Los reyes magos

alguna adoración, mereciendo mención especial la de Roussin, que reprodujo algunos años más tarde con ligerísimas variantes.

Y hemos llegado de prisa y corriendo a nuestros tiempos.

En el comienzo del siglo XIX la adoración de los Reyes vuelve a ser tema favorito en particular de los dibujantes: Schnow de Carolsfeld, Richter, Obeweck, Fürich, inspirándose más o menos en las antiguas tradiciones, la reproducen en interesantes estampas.



Goya. — Cartuja de Aula Dei

Tanto por lo menos como el dibujo ha contribuido a esta obra de vulgarización la escultura. Nos referimos a esa escultura inocente

y la tricromía, en cuanto llegan a las fiestas de Navidad las prensas de todos los países inundan el mundo de adoraciones debidas a dibujantes de todos los calibres lo que demuestra que los bienaventurados Magos no han muerto y que seguirán siendo Reyes, y en número de tres, y negro uno de ellos, por mucho espacio de tiempo.



Uhde (pintor alemán del siglo XIX)



Liebenswein (pintor alemán del siglo XIX)

No pocos pintores alemanes vuelven más tarde a dejarse tentar por este tema con el decidido propósito de hacer con él algo original.

Strandolph y Strader, aprovechando los modernos conocimientos de la arqueología, pretenden reconstruir la escena con "toda propiedad", desechando los arcaísmos y haciendo orientalismo puro. Uhde, a imitación de los primitivos, la transporta a la época en que él vive y así veis unos Reyes penetrando en la misera vivienda de obreros alemanes de nuestros días.

Liebenswein y L. Seitz la transportan a la Edad Media con toda la esmerada crupulosidad del arqueólogo.

Gracias a la facilidad de reproducción obtenida por los procedimientos que creó la litografía, la fotografía, el fotograbado, la cromolitografía,



Pablo Veronés. — (Cuadro del Museo de Milán)

dos del mismo, modelara otros dos jóvenes que debían ser honra y orgullo de la escultura catalana: los hermanos Vallmitjana.

y barata, que, corriendo parejas con la estampa popular, ha venido surtiendo, durante los dos últimos siglos de "belenes" o "nacimientos" —encanto de nuestros abuelos y bisabuelos— de Reyes Magos, pastores y sagradas familias.

Un innumerable enjambre de escultores anónimos han puesto sus manos pecadoras en dicha obra, que no carece por cierto de interés ya que en ella pasamos desde el más inocente y torpe manarracho a la discreta e intencionada figurita, mereciendo mención muy especial las hermosas adoraciones que a principios del siglo XIX ejecutó el escultor catalán Amadeu, y las que, a media-

El "COLUMBIA" siempre triunfa

- (1) UN GRAFONOLA
(Sin bocina) voz potente
- (2) 12 piezas de los
afamados discos
"COLUMBIA"
- (3) 1 Album para 12
discos
- (4) 500 Puas
"SONORA"
- (5) Embalaje y flete
GRATIS
- (6) Calendario 1913
y Catálogos
todo el año GRATIS.

Su valor \$ 65.00 m/n.
VENDO POR

\$ 45 m/n.

OFERTA AGUINALDO

Oferta sesacional para introducir el modelo sin Bocina "GRAFONOLA". Los que prefieren el modelo de Bocina se le remitirá el Tipo No. 1.

LO QUE VALE en Buenos Aires \$ 65 m/n.

Lo entregaré puesto en su domicilio (República Argentina) y solamente hasta el 15 de Enero 1913, sin descuento a los MAYORISTAS

TODO POR

\$ 45 m/n.



Señor

JOSÉ TAGINI

Av. de Mayo esq. Perú
BUENOS AIRES

CATALOGO DE 1913

SE REMITE GRATIS

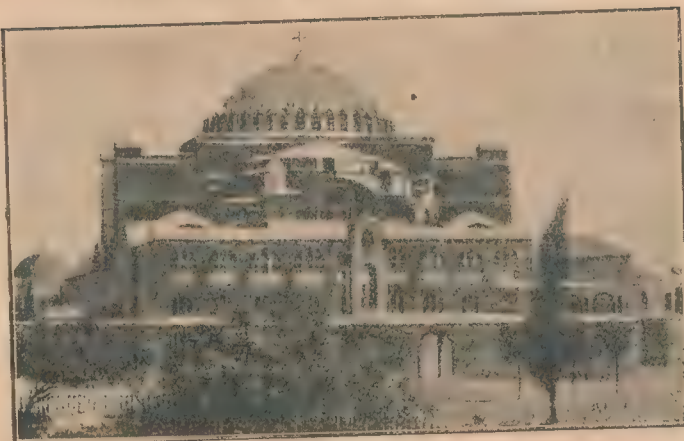
Muy Señor mío: Le adjunto la suma de cuarenta y cinco pesos moneda nacional para que se sirva remitirme franco de porte UN GRAFONONO COLUMBIA..... (Especificar si CON BOCINA o SIN BOCINA) y todos los artículos 2-3-4-5-y 6 de su oferta aguinaldo.
Nombre y apellido..... Localidad.....
Calle y número..... Provincia.....

Santa Sofía de Constantinopla

Muchas cosas hay en Constantinopla dignas de ser conocidas, pero ninguna tanto como Santa Sofía, un tiempo catedral cristiana y luego mezquita musulmana, pero siempre uno de los más hermosos templos construidos por manos de hombre, templo del que con razón dijo, allá hacia el año 1171, el

rabino español Benjamín de Tudela que no había otro tan grandioso ni tan rico en el universo. No vamos, sin embargo, a describir aquí su enorme cúpula de treinta y seis metros de diámetro, ni las ciento siete columnas que sostienen su techumbre, algunas de ellas procedentes, si hemos de creer a la tradición, de los templos griegos de Efeso y Heliópolis. Todo esto, con ser curioso, no llega a serlo en la misma medida que la historia de la catedral famosa.

Atribúyese con frecuencia su fundación a Justiniano, pero, aunque realmente a éste se debe la construcción del edificio, Constantino el Grande, fué realmente el fundador de una iglesia dedicada a la Divina Sabiduría, esto es, a Cristo mismo. Aquella primera iglesia fué empezada a construir hacia el año 326, y se consagró en 360, reinando Constancio. Quemada en parte por los partidarios de San Juan Crisóstomo, hacia el año 404, y restaurada nueve años más tarde por Teodosio II, la iglesia de Constantino fué definitiva y totalmente destruida por el incendio en los motines religiosos conocidos en 532. Al llegar Justiniano a apogeo de su poder, como consecuencia de estas mismas revueltas, quiso reconstruir aquel templo con tal esplendor, que superase a cualquier otro construido hasta entonces, y hay que reconocer que el genio de su arquitecto, Antemio de Tralles, supo realizar aquel pensamiento con un edificio que no ha



Santa Sofía, en el año 870

sido jamás igualado, ni en la originalidad de su traza, ni en lo atrevido de su construcción ni en lo rico de su decorado. Treinta y nueve años después del incendio se comenzó su construcción, y con tal actividad llevó el asunto Justiniano, que consiguió estuviese terminado en seis años escasos. La consagración y apertura al culto tuvo lugar, en

efecto, el día de Navidad del año 537.

La fecha fué buscada expresamente, por estar dedicado el templo, como hemos dicho, a la Segunda Persona de la Santísima Trinidad. Esta misma razón hizo que el templo fuese orientado de tal manera, que su eje formase un ángulo de 127° con el polo norte magnético, con lo cual el frente del edificio quedó mirando precisamente al punto por donde sale el sol en el horizonte de Constantinopla el día 25 de diciembre. De esta manera, los primeros rayos del astro rey, el día en que se conmemora el nacimiento del Hijo de Dios, iluminan la fachada principal del templo construido en su honor.

En los mil trescientos setenta y cinco años transcurridos desde que Santa Sofía fué consagrada hasta hoy, la célebre iglesia ha sido teatro de muchos grandes sucesos, algunos de los cuales contribuyeron no poco a transformarla y darle los más distintos aspectos. Por de pronto, la cúpula primitiva, que era seis metros más baja que la actual, se vino abajo en el año 558, a causa de un terremoto, y al reconstruirla se consideró que sería más resistente dándole algo más de convexidad. El templo volvió a ser consagrado también en Navidad, el año 563, siete años antes de nacer Mahoma.

En 620, Santa Sofía perdió muchas de las riquezas de que la había dotado Justiniano, las cuales sacrificó a la



Interior de Santa Sofía, tal como estaba en el año 538

En cada viaje se hace indispensable el práctico y cómodo

BAÚL - ROPERO,

pues no arruga la ropa y conserva la belleza y elegancia de los trajes



Hasta la cantidad de 12 vestidos de señora caben cómodamente en este baúl.

El mismo baúl, para hombre, contiene cajones especiales para ropa blanca, sombreros, cuellos y puños, trajes completos y perchas especiales para pantalones.

BAÚL - ROPERO.

TALABARTERÍA

COMPLETO SURTIDO

Antigua Casa Etchegaray

GUTIÉRREZ, BLANCO Y CÍA.

VICTORIA, 1002-1026

Pidan Catálogo!

Santa Sofía de Constantinopla

causa del Estado, para convertirlas en dinero cuando la guerra entre Heraclio y Cosroes. Ocho años más tarde, Heraclio levantaba triunfalmente el madero de la Vera Cruz ante el altar de la hermosa catedral. En ésta misma, el año 725, León el Isauro publicó su primer edicto contra el culto a las imágenes, y en el 842 se dio término a la controversia iconoclasta, triunfando los ortodoxos.

En el ala sur del primer piso de Santa Sofía se celebró, en 869, el octavo concilio ecuménico, y poco más de un siglo después, los embajadores de Vladimiro de Rusia quedaron tan estupefactos ante la grandiosidad del culto en la catedral, que decidieron la conversión de todo el pueblo ruso a la secta griega ortodoxa. A cambio de este triunfo, en el año 1054 los enviados del pontífice León IX excomulgaron a la iglesia griega sobre el propio altar mayor de Santa Sofía.



Interior de Santa Sofía, en la actualidad

Vinieron después las cruzadas, y Santa Sofía, después de profanada bárbaramente por las mesnadas llegadas de occidente, fué convertida en iglesia católica y sirvió para la coronación de Balduino de Flandes como primer emperador latino de Constantinopla. El "Te Deum" resonó en la hermosa cúpula por cincuenta y siete años, hasta que los griegos reconquistaron su metrópoli y su catedral en 1261. En 1452, el último Constantino tuvo el capricho de que volviese a entonarse el "Te Deum" en Santa Sofía, pero desde aquel momento, el pueblo miró con cierto horror el templo, diciendo que se había convertido en una sinagoga de judíos.

Cuando, en 1453, cayó Constantinopla en poder de los turcos, Mahomed II respetó Santa Sofía y la consagró solemnemente al islamismo. Y hay que reconocer, mal que nos pese, que los musulmanes han conservado aquella maravilla.

TÖLKE & GICCA

REMATES ♦ COMISIONES ♦ HIPOTECAS

SAN MARTÍN, 290

U. TELEF. 5836, Avén.

EN BAHÍA BLANCA, la futura capital de la provincia de Buenos Aires.—**VILLA OLGA**. Vendemos lotes en 60 mensualidades, desde cinco pesos mensuales. Hay ya tres mil lotes vendidos. Pidan p'anos y detalles en los cuales aparecen los nombres de los compradores.

Vendemos dos espléndidos lotes en Gral. RODRIGUEZ (F.C.O.) de 7222 m² y 8410 m² cada uno, a 8 cuadras de la estación.

AGUA MINERAL

LA MEJOR DE LAS AGUAS MINERALES DEL MUNDO. LA GRAN AGUA ARGENTINA

SERRANA (Manantiales de Anizacate)

PIDAN PRECIOS Y MUESTRAS

VENTA POR MAYOR Y MENOR

ÚNICOS REPRESENTANTES:

TÖLKE & GICCA - San Martín, 290



Vino quinado
KALISAY

El mejor
tónico

Antes de comer
es el mejor
estimulante



Lagorio, Esparrach y Cía

Buenos Aires
y Rosario de Santa Fe

Refrescos
LA PIÑA

Doce gustos
diferentes

Calidad
insuperable



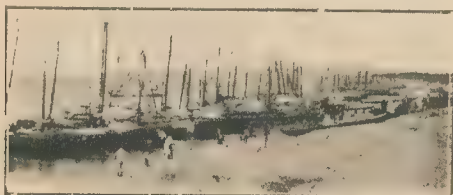
La pesca de las perlas



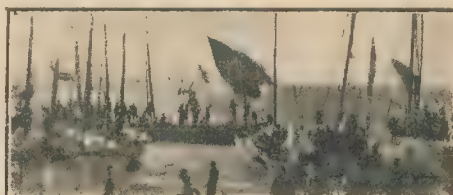
Marichchukaddi, la ciudad de las perlas, de 5.000 habitantes. Una calle principal

Ceilán, que tantas bellezas naturales encierra, es una región privilegiada para la pesca de perlas, siendo con el Golfo Pérsico y el Estrecho de Manaar las regiones que producen las mejores

venido a ser una industria. Uno de ellos era en otro tiempo el Mar Rojo, que producía muchas perlas en tiempo de los Tolomeos. Hoy están probablemente agotados los bancos, o a lo menos no



Flota perlera preparada para salir a la pesca



La flota de regreso de la pesca

perlas del mundo.

Las perlas son bastante comunes, pero las que a sus dimensiones bastante considerables añaden una forma regular y bellos reflejos son raras y de mucho precio.

Se han emitido muchas opiniones sobre el origen de las perlas; la más extraña es la de los antiguos, que atribuían la formación de la perla a una gota de rocío introducida accidentalmente en la concha.

Una perla de primera ha de tener, ante todo, bellas aguas, es decir, blancura depurada unida a un vivo resplandor que centellea a la luz. Hay también perlas que, con ser blancas, tienen un reflejo ligeramente azul y son por cierto las más estimadas. La segunda cualidad de una hermosa perla es su forma esférica o de pera regular. Existen también gran número de perlas de un color amarillento, y son por eso de segunda clase.

Aunque las ostras perleras existen en todas las partes del mundo, no hay más que un pequeño número de centros donde su explotación haya



Un buzo árabe del Golfo Pérsico

se explotan ya, circunscribiéndose la pesquería a Ceilán, donde multitud de indígenas se dedican a la pesca de las ostras perleras.

Hasta aquí hacían la pesca de ostras perleras buzos que, ejercitados desde su juventud, podían al fin permanecer hasta seis minutos, sin respirar, en el fondo del mar. Los prodigiosos esfuerzos que tienen que hacer y la considerable presión a que están sometidos, determinan en ellos multitud de accidentes gravísimos. Así, el cuerpo de estos desgraciados que se dedican a este espantoso oficio se cubre muy pronto de llagas y ninguno de ellos llega a la vejez.

Las escafandras, con cuyo auxilio se puede permanecer hoy bajo del agua, sin grandes inconvenientes, por espacio de muchas horas, se importarán ya en los parajes de esta

pesca, y su adopción disminuirá considerablemente las graves consecuencias arrastradas hasta aquí por esta mortífera industria.

De todos los objetos empleados en el adorno la perla es el único que



Compradores de perlas, hombres muy expertos, pertenecientes a las más distinguidas razas y religiones

SOCIEDAD ANÓNIMA

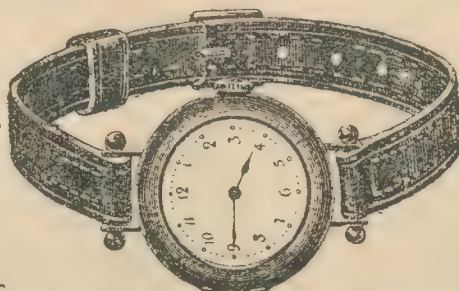
CASA ESCASANY

JOYERIA Y RELOJERIA

PERÚ esq. RIVADAVIA — FLORIDA 84-88 — Buenos Aires



GARANTIDOS
POR 2 AÑOS



NUESTRO SURTIDO
SE RENUEVA
DIARIAMENTE

© ©

PULSERA de cuero, varios colores, con reloj de
acero o níquel, a \$ 10.—, 8.—, 6.— y \$ 4.50
La misma, con reloj de plata, a \$ 18.—, 15.—,
12.— y \$ 9.—

PULSERAS todo de
platino, con
piedras finas,
de \$ 400 á 1000.



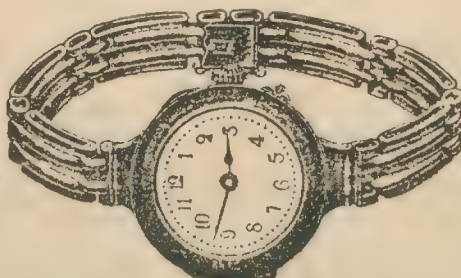
PULSERA EXTENSIBLE, de oro 18 kilates
\$ 55.—



PULSERA EXTENSIBLE, de plata
\$ 10.50

VARIADOS
MODELOS

PULSERAS
de oro 18 kilates y
platino con piedras
finas alrededor del
cuadrante, á \$ 200
300 y 400



PULSERA extensible chapada en oro, varios
modelos, a. \$ 20.—
De oro 18 kilates, a \$ 150.—, 135.—, 120.—
y \$ 100.—

VARIOS MODELOS

SE IMPONE VISITARNOS ANTES DE COMPRAR

Soliciten el CATALOGO ILUSTRADO N.º 12 que se remite franco de porte al interior de la República.

NOTAS.—Los pedidos deben venir acompañados de su importe en guros postales bancarios o comerciales, sobre esta plaza.

Certifiquen las cartas a fin de evitar el extravío.

La pesca de las perlas



Buzos árabes en el trabajo, cada cual con su ayudante

no debe nada al arte. Al contrario, los ensayos hechos para darle mayor precio no dieron más resultado que el deterioro. Es, pues, natural creer

que la perla es una de las más antiguas substancias empleadas como objeto de adorno. En efecto, por más lejos que nos remontemos en los tiempos pasados, la vemos figurar en primera línea.

La mitología india habla a menudo de la perla, cuyo descubrimiento atribuye al dios Vichnú, el cual hubo de sacarla del

océano para adornar a su hija Pandaia. El "Libro de Job" y los "Proverbios de Salomón" hacen igualmente mención de ella. Las narraciones de los antiguos historiadores nos muestran bien cla-

la posibilidad de este hecho y, sin razón, porque es muy posible. Ciertamente que se obtiene así el brebaje más abominable que puede imaginarse

ramente el aprecio que hacían de la perla los babilonios, los persas y los egipcios.

Bien conocida es la historia de Cleopatra que, queriendo competir con Antonio en prodigalidad, se sacó una de las perlas que llevaba a las orejas—las que habían costado 1.800.000 pesos—la disolvió en vinagre y se la tragó. Se ha negado



Lo buzos recibiendo su paga en ostías, en muchas de las cuales hallan perlas preciosas

pero se produce el hecho de la disolución.

La pasión de los romanos por las perlas fué, como todas las pasiones de este pueblo, llevada hasta la extravagancia.



El depósito del gobierno donde las ostras son guardadas en seguridad



Vino insustituible para fiestas,
banquetes, casamientos
y bautizos : : : :

Pídalo por su nombre en bars,
confiterías, restaurants
y almacenes : : : :

La pesca de las perlas



Tipos de perleros, cuyo aspecto es más de piratas que de pacíficos trabajadores



Acarreando las ostras perlíferas para ser contadas en el "kottus"

La perla que César regaló a Servilia, hermana del célebre Catón de Utica, había costado una fortuna. La emperatriz Lolia Paulina, mujer de Calígula, llevaba, en un sólo adorno, perlas cuyo valor era incalculable. Verón y muchos otros de aquellos hombres fieros que la Historia tiene que poner en el número de los emperadores romanos; adornaban de perlas su calzado y los muebles de las salas de sus festines.

Las perlas tomaron también gran importancia en Medicina. Hasta nuestra época fueron empleadas como medicamento, y toda-

vía hoy conservan en la China toda su importancia en este concepto. Los habitantes del Celeste Imperio absorben anualmente enormes cantidades de perlas en estado de disolución.

La perla más célebre que se haya visto en los tiempos modernos, es la que cita el distinguido viajero Tavernier. Se la encontró un árabe en los parajes de Catifa y la compró en 1633 el rey de Persia en medio millón de pesos.

La perla conocida con el nombre de "Peregrina", comprada por Felipe II, rey de España, pesaba 134 kilates.



Un "kottus" o depósito del gobierno



Los fakires de las perlas, encargados de pulimentar las que sean defectuosas

El más poderoso e inofensivo aperitivo del día
ES

Bitter des Bâsques

Pídanlo en todas las Confiterías,
Bars y Almacenes

ÚNICOS IMPORTADORES:

PÉDÉFLOUS y Cía.

722, PIEDRAS - Buenos Aires.



PARA LAS FIESTAS DE REYES GRANDIOSA EXPOSICIÓN

En nuestra
CASA MATRIZ **Bartolomé Mitre y Florida**

El surtido de JUGUETES seleccionado expresamente para nuestra casa en las mejores fábricas europeas para las fiestas de fin y principio de año, es tan variado como novedoso

Muñecas "Jumeaux", vestidas, desde \$ 185 a. \$ **58.—**
Muñecas "Jumeaux", desnudas, desde \$ 70 a. \$ **10.50**
Muñecas "Paris", vestidas, desde \$ 110 a pesos. \$ **18.—**
Muñecas "Paris", desnudas, desde \$ 55 a pesos. \$ **7.50**
Muñecas de celuloide y de goma, especiales para bebés, inmenso surtido.
Muñecas vestidas, desde \$ 100 a. \$ **1.80**
Muñecas desnudas, desde \$ 70 a. \$ **0.95**
Arcas de Noé, desde \$ 9 a. \$ **0.75**
Automóviles, desde \$ 10.50 a. \$ **0.95**
Barcos de madera, desde \$ 4.90 a. \$ **0.25**
Carros de madera, desde \$ 6.90 a. \$ **0.95**
Cajas y armarios con herramientas de carpintero, desde \$ 75 a. \$ **0.95**
Cajas de construcción, desde \$ 40 a. \$ **1.40**
Cocinas, desde \$ 39 a. \$ **0.95**
Juegos de playa, desde \$ 9 a. \$ **0.95**
Juegos de muebles, desde \$ 7.80 a. \$ **0.25**
Pianos, desde \$ 19.50 a. \$ **2.30**

Panoplias militares, desde \$ 24.50 a. \$ **1.80**
Juegos de quillas, desde \$ 13.50 a. . . . \$ **1.45**
Servicios para cocina, mesa, te y café, de aluminio y fierro enlozado, desde \$ 22 a pesos. \$ **0.25**
Soldados de plomo, sueltos y en caja, desde \$ 32 a. \$ **0.25**
Cinematógrafos, desde \$ 130 a. \$ **3.50**
Películas fotográficas, de 2 metros, a \$ 0.45; de 3 metros, a. \$ **0.70**
Las mismas, de mayor metraje, el metro a pesos. \$ **0.20**
Gran surtido en crakers.
Excepcional surtido en automóviles para niños, de 1 y 2 asientos, articulo americano, manomóviles, velocipedos para niñas y varones, coches cuna y de paseo, carritos para ser tirados por carneros, caballos hamaca, breacks para petisos, coches para muñecas y animales de paño.
Cajones con 216 y 180 juguetes surtidos, a pesos. \$ **28.—**
Arboles de Navidad, desde \$ 65 a . . . \$ **0.95**

EL MÁS SELECTO Y RICO SURTIDO
EN

**BOMBONES-CONFITES-CÁRAMELOS
MARRONS GLACES**

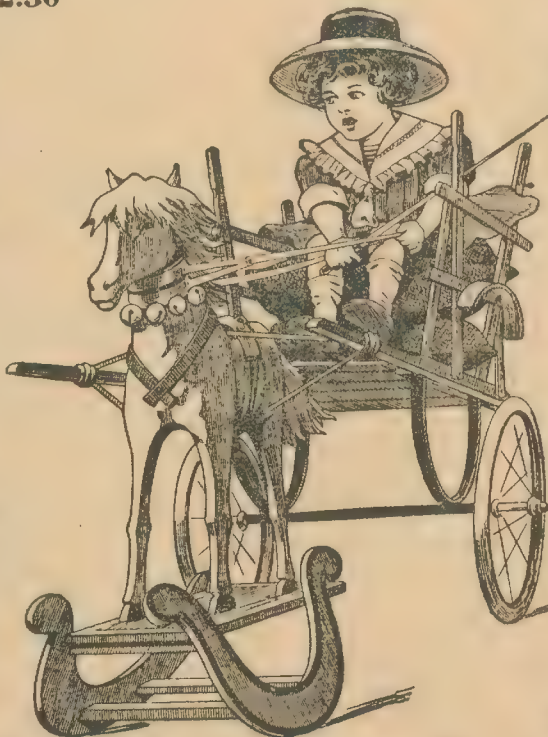
DE LAS ACREDITADAS MARCAS

CADBURY BROTHERS, Ltd., de Bournville (Inglaterra).
SUCHARD, Sté. Ame., de Neuchatel (Suiza).
POULAIN (Sté. Ame., de Blois (Francia).
G. & W. HELLER, de Viena (Austria).
L. JACQUIN & Co., de Paris.
MICHELE TALMONE, de Torino.
JAMES PASCALL, Ltda., de Londres.
TOBLEE, Sté. Ame., de Berna (Suiza).
A. CASSE et FILS, de Aix en Provence (Francia).

Turrones Enea Sperlari

Dado el grandioso surtido de BOMBONES recibidos expresamente para las fiestas, no podemos detallar calidades ni precios, pero podemos asegurar que ofrecemos lo más exquisito y seleccionado a precios fuera de toda competencia.

Invitamos a visitar la EXPOSICION ESPECIAL de Conservas, Bombones, Vinos Fines, Champagnes, Licores, Tortas, Dulces, Jaleas, Frutas secas, etc.



GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANONIMA

BUENOS AIRES

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 3 DE ENERO DE 1913

N.º 36

Reparto de juguetes



—El chico está contentísimo con su tambor, y aquellos no han querido aceptar este otro regalo. ¿Y si también les ofreciese un tambor?

Dib. de Cao.

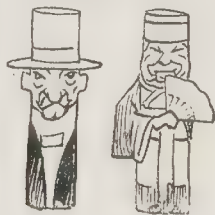
Sinfonia



rabian de envidia porque no han podido
lo que solo este par (1) logró hasta ahora.

Luis Garcia

(1)



En la residencia presidencial

EL ARBOL DE NAVIDAD



— ¿Es usted el presidente?
— Sí, "señor", ¿para qué me quieres?
— Pa que me regale un tambor, pa que me regale...

El doctor Sáenz Peña, despachando favorablemente la solicitud del chico

En "Las Gaviotas", la residencia presidencial de San Isidro, se realizó el día de Navidad por la tarde una hermosa fiesta infantil, organizada por la se-

ñora doña Rosa González de Sáenz Peña.

Más de 3000 niños asistieron a la fiesta.

Para que la alegría tocara a sus más altos límites, un prestidigitador y varios acróbatas asombraron a



Durante el reparto de juguetes, efectuado en la residencia presidencial de San Isidro el día de Navidad por la tarde. — Doctor Sáenz Peña, señora de Sáenz Peña y doctor Indalecio Gómez

Durante el lunch infantil que precedió a la entrega de juguetes



—;Dejad que los niños se acerquen a mí!...

sus pequeños espectadores con sus curiosos ejercicios, y luego sirvióse un confortable lunch donde predominó el pan dulce y el turrón.

Pero la nota más ocurrente de la fiesta, la que no figuraba en el programa, no obstante, dióla un audaz chicuelo que, apartándose de pronto de sus iguales, fué a tirarle al doctor Gómez de la levita para pre-

guntarle si él era el presidente.

El doctor Gómez le contestó negativamente y le llevó ante el primer magistrado, al que el arrapiezo preguntó:

—¿Es usted el presidente?

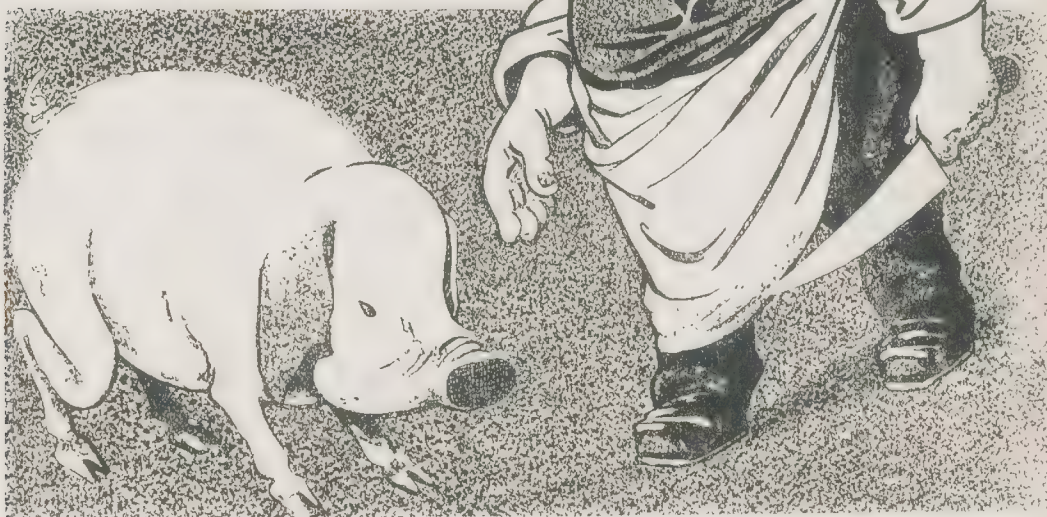
—Sí, *señor*; ¿para qué me quieres?

—Pa que me regale un tambor, pa que me regale...



Vista parcial de los 3000 niños que asistieron a la fiesta. — Ante el tablado donde un prestidigitador y varios acróbatas deslumbraron a sus minúsculos espectadores

LA DEGOLLACIÓN DE LOS INDECENTES



(Últimos gruñidos de un "chancho")

Para "Fray Mocho"

"Conforme reza el refrán,
me llegó mi San Martín.
No llegara ¡voto a san!,
si yo fuese un puerco espín.
Mas puerco sin espín soy
y esto me da mala espina,
pues sé de sobra que voy
corriendo a la guillotina..."

"Por tener la mala suerte
de haber nacido marrano,
estoy condenado a muerte
de orden del género humano.
Mis ardores "verraquiles"
se hielan en este día,
y humedece mis pernils
el sudor de la agonía..."

"Dábanme tan buen vivir
que en ello ví un mal presagio,
pues se cumplirá el adagio
de "engordar para morir".
Pronto "requiescam in pace"..."

¡Malhaya amén el destino,
que me hizo nacer cochino
(como todo el mundo nace!)

"Y así a la tumba me acerco
dando gruñidos de pena.

¡Ay, amigos, la hice buena
con haber nacido puerco!
¡Malhaya la condición
que me da tan triste suerte!
¡Mirad, compadres, que es fuerte
cosa la de ser lechón!..."

"Me revuelco por el barro
que "tapiza" mi cubil,
y ante la matanza vil
tiemblan mis carnes de guarro.
¿Por qué ha de ser la matanza

el sino de todo cerdo,
y la existencia un recuerdo
y la muerte una esperanza?..."

"Enfermé de triquinosis,
y mi dueño me cuidó
como a un hijo... Y ahora no
salgo de mi "apoteosis",
viendo que lo hacía para
darme tan cochino fin.
Su amistad me salió cara.

¡Me llegó mi San Martín!..."

"¿Qué será de mis riñones,
qué será de mis codillos,
qué será de mis jamones,
y qué de mis tocínillos?"

¡Adiós, marraniles dichas!

¡Adiós, ilusiones guarras!

¡¡Pronto harán de mí salchichas,
chorizos y butifarras!!..."

"Que debo acatar la ley
del morir bien se me alcanza;
pero esto de la matanza,
¿no es morir haciendo el buey?..."

Se acerca la hora fatal...

Ya oigo tocar a degüello...

Ya el matarife brutal

me viene a cortar el cuello...

"¡Malhaya la guillotina,
que nos hace "hincar el pico"
lo propio que a una gallina,
cosa que yo no me explico!..."

Ya se aproxima mi fin...

¡Muramos con toda calma!..."

¡¡Adiós "chanchita" del alma!..."

¡¡¡Me llegó mi San Martín!!!..."

Por el "reo",

Carlos MIRANDA.

La demostración al senador Lainez



El señor don Manuel Lainez, agradeciendo la demostración, rodeado por los hombres públicos y periodistas organizadores del homenaje

En el Príncipe Jorge verificóse el viernes anterior la demostración al señor Lainez, organizada por el gremio periodístico como justo homenaje de su larga y brillante actuación parlamentaria.

La iniciativa de los periodistas, mereció la inmediata adhesión de las más altas personalidades del país, como también de parte del público, resultando así la demostración un acontecimiento nacional.

El acto fué abierto por un elocuente discurso del doctor Mariano de Vedia, siguiéndole el doctor Juan A. García, quien hizo entrega al senador Lainez, en nombre de la Asociación Nacional del Profesorado, de una medalla de oro.

En párrafos de efusiva gratitud respondió el señor



Damas firmando el album con que se le obsequió al senador Lainez

Lainez, siendo sus frases ruidosamente interrumpidas a cada instante por los aplausos de la numerosa concurrencia.



El público que asistió a la demostración realizada en el Príncipe Jorge el viernes anterior



EL ALMANAQUE DE "FRAY MOCHO"

Un éxito enorme

Hay que festejar un poco el triunfo. El número almanaque de FRAY Mocho abrió brecha en el mercado del papel impreso, agotándose los 120.000 ejemplares de que constó la

ron, pues, 45.000 para el interior de la república, correspondiendo 11.000 al Rosario (véase la carta), 5.070 a Mendoza, 3.250 a La Plata (2.500 al agente Bracco y 750 a su colega Carbonell), y así sucesivamente. Los pedidos de una ciudad relati-



Para la Capital Federal, fueron vendidos en la Avenida de Mayo, entre Bolívar y Perú, 60.000 ejemplares. En esta pila solamente (4 paquetes de alto, 9 de ancho y 25 de largo; total 900 a 50 ejemplares cada uno) hay 45 mil

edición. En la capital federal solamente, circularon 60 mil, portándose a maravilla el gran Ferrito, encargado de la venta. De los 60.000 restantes, 15.000 fueron a Montevideo, con el halagüeño resultado de que habla el telegrama que reproducimos en facsímil. Queda-

J. C. Dias
REPRESENTANTE de

"LA NACIÓN"
Y
"FRAY MOCHO"

SUCURSAL ROSARIO
CALLE CORDOBA 1264

May señor mío:

En mi poder su atta de ayer,

Sírvase remitirme once mil ejemplares del número almanaque, rogándole se me envíen no menos de 15. á 20.000 volantes anunciadores de ese número con cinco ó seis días de anticipación.

Rosario, Diciembre. 18 .. de 191 ..

Señor C. Puig Coradino

Administrador de "Fray Mocho",

Buenos Aires

Primer párrafo de una carta del agente del Rosario, pidiendo 11.000 ejemplares

vamente pequeña como Salta, alcanzaron a 953, y los agentes de Tucumán, señores Guzmán y Sánchez, no pudieron arreglarse con menos de 2.500. Mar del Plata mismo, con no haber llega-



Despachando la primera tanda de 45.000, el viernes a la madrugada

do todavía a lo mejor la temporada veraniega, necesitó 830. Cualquier persona interesada podría comprobar fácilmente estos datos, consultando las guías de las remesas. En cuanto a la circulación en la capital, los 60.000 ejemplares es una cifra que actualmente no alcanza revista alguna. Comparable a ella, sólo existe un caso, que tal vez conozcamos nosotros solamente: fué con una edición de mayo de 1910. Para el presente número, teníamos decretado un tiraje de 125.000 ejemplares, calculando prudentemente los pedidos que vendrían. Estos han sobrepasado nuestras previsiones, y ya a mediados de la semana pasada teníamos pedidos para 130.000, y aun continuábamos recibiendo otros nuevos. Si los talleres dan tanto, a pesar de los días de fiesta que interrumpen el trabajo, haremos 140.000, y aun no será suficiente. En todo caso, no bajaremos de los 130.000. Si se tratara



Un vendedor de 8 años, apuntándose con un paquete de cincuenta

sólo de marcar un record, podríamos conformarnos con los 130.000, pues tampoco hay ahora en la República Argentina una revista cuyo tiraje se aproxime a ese, pero se trata ante todo de responder al favor público. Nuestro objeto, ya lo hemos dicho, al hacer esta publicación relativa a nuestros adelantos, es festejar el triunfo, y con nadie mejor que con nuestros lectores, hablando con ellos de estas cosas, podríamos hacerlo. Además, es de elemental cordura dar a conocer nuestra verdadera posición en el periodismo nacional. FRAY MOCHO es una revista demasiado nueva para que los de afuera puedan calcular con acierto aquella posición, y por otra parte nuestros adelantos llevan una velocidad enteramente fuera de lo común. Si hemos obtenido un éxito como no registran otro los anales de la prensa ilustrada argentina, a nada útil conduciría callarlo, y tal vez todo lo contrario. Y por fin,

Emp.	abc						
TELEGRAMA							
No.	4	De	Montevideo	26.12.12	191	Palbs. 30	Hora orig. 12.5p m.
Via, etc.,							
A.			Fraymocho	Baires			Hora re Noon m.
N. B.—La empresa no se responsabiliza por equivocaciones, demoras ó fallos de entrega. (Ley internacional) Agotado los quince mil ejemplares remita vapor hoy los premios concurso por paquete separado mande papeles anunciando numero proximo vapor mando de las siete paquete notá avise Adami							

Telegrama de Montevideo: "Agotados los 15.000 ejemplares"



Llegada de la segunda remesa (15.000 ejemplares), a la Avenida de Mayo

Fot. de FRAY MOCHO.

es necesario ser precavidos. Nadie en el mundo está libre de que un día de estos un tercero ensaye disminuir sus méritos, y éstos, como los de FRAY MOCHO, pueden haber sido ganados lealmente, y luchando en un terreno difícil, cuya naturaleza resbaladiza muchos han comprobado ya. Pero tampoco queremos insistir en la cosa.

Solamente nos faltaba hacer notar que el rápido progreso de FRAY MOCHO coincide con la entrada del nuevo año. Esperábamos dar en esta ocasión un buen paso adelante, pero no tanto como el que dimos.

Una hermosa profecía

La guerra y la paz.—Mapa probable del mundo en el año 2.000

(Por el corresponsal de FRAY MOCHO en Inglaterra)

Grande fué mi alegría al recibir una invitación de la pacifista "Peace Racionalist Association" de Londres, para una conferencia que debía dar el insigne publicista William Heaford, miembro del Comité de dicha asociación y director de la sección internacional de la revista "Concord" órgano oficial de la poderosa Liga británica de la Paz y del Arbitraje.

Recordaba que, hace unos diez años, asistí a una conferencia del mismo Heaford sobre la paz y la guerra con relación a la evolución de los pueblos en la que desarrolló el orador conceptos sumamente originales, afirmando que las



Mr. William Heaford, campeón del pacifismo en Inglaterra

celeste, otra latina formada por las repúblicas de Francia, España, Italia y Portugal, otra turca por los países mahometanos regenerados por la libertad, etc.

Algunas de estas atrevidas profecías que hizo Heaford hace diez años se han realizado desde entonces: Portugal y China han conquistado la república, los estados balcánicos su emancipación, y gozan ya del régimen constitucional Rusia, Turquía y Persia. ¡No es, pues, posible que se realicen también las demás profecías antes de que termine el siglo xx! Este enigma ha sido precisamente el tema que ha desarrollado Heaford, en su segunda conferencia, ratificando y ampliando cuantos conceptos emitió en la primera, hace diez años, en el mismo local.

Si interesantísimo fué el argumento y su admirable desarrollo, más interesantes aún fueron las conclusiones. He aquí, según Hereford, cuáles serán tal vez los estados del planeta en los albores del año 2000:

En el Nuevo Continente. — 1: República Norteamericana (hasta el canal de Panamá), capital Nueva York. — 2: República Sudamericana, capital Buenos Aires.

En el Antiguo Continente. — 1: Imperio Británico (Gran Bretaña, Australia, India, Tibet, Afghanistan, Unión Sudafricana, Egipto y demás posesiones asiáticas y africanas que hoy posee Inglaterra y que entonces haya adquirido), capital Londres. — 2: Confederación Latina (Francia, España, Italia, Portugal, Bélgica y posesiones asiáticas y africanas que ya poseen actualmente), capital París. —

3: Confederación germánica (Alemania, Austria, Suiza, Holanda y posesiones en Africa y Oceanía), capital Berlín. — 4: Confederación greco-eslava (Rusia, Grecia y estados balcánicos), capital Constantinopla. — 5: Confederación escandinava (Dinamarca, Suecia, Noruega, Finlandia, Islandia, Groenlandia), capital Copenhague. — 6: Confederación celeste (China, Japón, Siberia, islas de la Sonda y Filipinas), capital Tokio. — 7: Confederación otomana (Turquía asiática, Arabia, Persia y Turkestán), capital Bagdad.

Hagamos votos, con el ilustre William Heaford para que, sin tener que aguardar al año dos mil, estas u otras grandes confederaciones mundiales acepten colectivamente los sublimes principios de la paz, del desarme y del arbitraje, y puedan así dedicar a obras científicas e industriales las energías que hoy se desperdician en la preparación de hecatombes humanas y de cataclismos sociales.

LESLIMAY.



América en el año 2000



Europa en el año 2000

La escuela policial de tiro

El 90, el 93 y el año cinco se comprobó que los vigilantes no eran grandes tiradores, y entonces se lanzó la idea de instruirlos en el manejo de las armas de fuego, pero años después no se había hecho nada práctico en este sentido. Los asaltos que el malevaje llevó más tarde contra in-



nes la dirección comunica a los comisarios, y por medio de las cuales aquella saben la frecuencia con que deben concurrir los vigilantes. En la policía no se habla sino elogiosamente de la obra del señor Lubary, admirablemente llevada a cabo.



Serie de 18 tiros en sección, por un agente de la 30

El director voluntario de la escuela, señor Jorge M. Lubary

dividuos aislados, y la mala defensa de algunos de los agredidos — que en parte se debía también a la inferioridad de los revólvers — hizo que el señor Jorge M. Lubary, uno de nuestros más grandes tiradores, tuviese la iniciativa de encargarse él mismo, gratis et amore, de organizar y dirigir una escuela de tiro para los vigilantes. Desde hace unos tres años cumple ese deber que voluntariamente se impuso, con una contracción verdaderamente ejemplar y una escrupulosidad notable. En el stand de la Sportiva, su campo de operaciones, los vigilantes y cabos se instruyen en el tiro con máuser y con revólver, bajo su dirección. Cuando llegan a cierto grado de adelanto, reciben el título de instructores ayudantes, y secundan al señor Lubary en su pesada tarea. En la escuela se lleva un libro de asistencias y clasificaciones, cuyas anotacio-



Serie de 12 tiros en las piernas, según orden recibida del señor Lubary, por el mismo agente



En pleno ejercicio

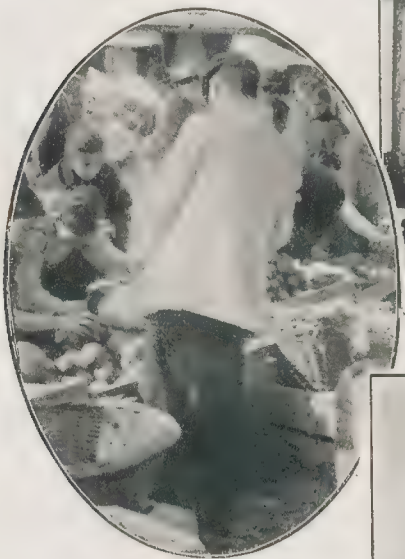


POR LOS

MERCADOS

L. M. ...
(CORDOBESES)

¿Córdoba la docta? ¿Córdoba la santa? Salgamos por fin algún día de estos aspectos clásicos de la clásica Córdoba. Córdoba no está llena con monseñor Bustos y el doctor Deheza solamente. Al lado de ellos viven y prosperan —aparte del doctor Cárcano, que es quien vive y prospera mejor— personajes tales como Roscano Pipi y doña Petrona, para nombrar únicamente a dos de los más



A veinte el ciento de duraznos

ilustres. A estos personajes no hay que buscarlos en los claustros universitarios y conventuales—no les dejan entrar allí con la factura—sino en los barrios populares y en los mercados; pues dicho sea en honor de la verdad, Roscano Pipi es vendedor de mortadela y doña Petrona de empanadas. Los mercados cordobeses están llenos de personajes de este figurín, y no debemos olvidar entre ellos a las vendedoras ambulantes de choclos, que andan con un canasto en la cabeza, y a los cabriteros, que ocupan un lugar



El frente del Mercado del Norte



Doña Petrona, vendedora de empanadas, en su puesto preferido de la puerta del mercado



El famoso Pascual, pescador por mar y por tierra (sobre todo por tierra)



Clientes de sí mismos.—Comiendo las propias sandías



Una cliente en elegante negligé

zadas, vemos con más frecuencia a la mujer fuera de su casa, dedicada a pequeños negocios. A medida que el adelanto avanza, los hombres las substituyen y ellas vuelven al hogar, considerándose esto como un progreso. Y pasado un tiempo, cual sucede ahora en Buenos Aires, vuelven a salir de él, para dedicarse a distintas profesiones, considerándose que esto es otro progreso. Todo es progreso, pues, en la América del Sud.

aparte entre los vendedores de carne, tanto el cabrito es un plato cordobés, a fuerza de abundar los ejemplares en la sierra. El porteño que vaya a Córdoba, dése una vuelta por los mercados y asistirá a una escena popular más interesante que las correspondientes de la capital federal o del Rosario. Entre lo que vea, no serán lo peor las encargadas de las cocinas al aire libre, y o mucho les engañamos o ha de dejarles un piropo. Estas cocineras tan monas, que no se estilan por nuestros barrios porteños, nos sugieren una observación barata: a medida que en la América del Sud nos alejamos de las partes europeizadas o modernizadas,



Operaciones de compra y venta. (Mercado al contado)



Una fonda al aire libre (0.05 el plato), con su simpático personal



la puestera semimayorista, fuerte trabajadora



Vista parcial del interior del mercado, en las horas de gran movimiento

Figuras alemanas Gerhart Hauptmann

Para "Fray Mocho"

Gerhart Hauptmann acaba de obtener este año el premio Nobel de literatura.

La buena, nueva del premio se dió a conocer el día que Gerhart Hauptmann cumplía medio siglo de edad, lo que equivale a decir, el día en que toda Alemania festejaba el cincuentenario del nacimiento del poeta. Los alemanes son muy dados a celebrar estos aniversarios que parecen señalar un momento decisivo en la vida de un hombre. Los años que más se celebran son los cincuenta y los setenta. No sabemos ciertamente lo que en el fondo se celebra en estas ocasiones. A los cincuenta se puede celebrar el momento en que el hombre llega a su plenitud, el momento en que comienza la producción verdaderamente profunda. La mayor parte de los grandes hombres han escrito sus mejores obras alrededor o después de los cincuenta. Pero a esa edad puede celebrarse también la clausura del período de producción intensa. Son muchos los hombres que a los cincuenta años han expresado lo mejor de su espíritu. ¿A qué categoría pertenece Hauptmann? Desde luego, es difícil que en lo sucesivo se supere a sí mismo. Con que se mantenga al nivel de sus mejores obras, podemos darnos por conformes. Hauptmann ha sido un escritor precoz. A los veintisiete años se



Gerhart Hauptmann

representaba la primera y una de las mejores de sus obras: "Vor Sonnenaufgang" ("Antes de la Aurora"). Antes de los treinta y cinco era el dramaturgo más discutido y más conocido de Alemania.

El temperamento tan delicado, tan agudo, tan femininamente sensible de Hauptmann se advierte ya a partir de su niñez. Nacido en el año 1862, en Obersalzbrunn, un balneario de Silesia, su infancia transcurre sin notables accidentes. Su padre era hotelero y su abuelo había sido tejedor. En la escuela no se distingue más que por su des aplicación. Después de haber recibido la enseñanza local, sus padres le enviaron a Breslau a un colegio, donde tampoco hizo grandes progresos y de donde salió por delicadeza de salud. Entonces se creyó que estaba tuberculoso. Los padres no sabían qué hacer de él. Un hermano mayor se había dedicado al comercio y otro a la ciencia, ambos con gran aprovechamiento; pero el joven Gerardo no mostraba gran afán por seguir tan brillante ejemplo. Su familia estaba desconsolada. Un mal estudiante es en Alemania algo así como una desgracia de familia. La laboriosidad es aquí una de las virtudes nacionales. Un muchacho holgazán, además de constituir una terrible incógnita en el problema de su

porvenir, es casi un deshonor para sus parientes. A Hauptmann no le importaba su porvenir ni las inquietudes de su familia. Mejor dicho, mientras sus profesores y parientes discutían las circunstancias del muchacho, él iba labrando silenciosa e inconscientemente el porvenir que tanto agitaba a unos y a otros. Su alma sensitiva, cerrada a todas las insinuaciones de utilitarismo y erudición que le rodeaban en el hogar y en la escuela, se abría de par en par a la vida humana tal como se presentaba a sus ojos y tal como lo recogían en narraciones orales sus oídos. Y en el fondo de ella, su alma, se iban acumulando casi todos los materiales primos de su futura obra.

En 1880 se decide por un camino: la escultura. Vuelve a Breslau. Hace versos. Planea dramas. Le echan de la escuela. Dos años más tarde se va a Jena. Estudia con los filósofos Eucken y Otto Liebmann y con el naturalista Haeckel. Hace vida de universidad: bebe cerveza y oye discusiones acaloradas a jóvenes socialistas, conduce el compás artístico del grupo con el cual se reúne. De pronto

lo abandona todo y marcha a Roma. Allí trabaja un tiempo como escultor. Poco después renuncia a la escultura y quiere ser actor dramático. Pero sufre de constipados, cecias y se hace quemar el interior de la nariz para emitir sonidos más claros. Todo inútil. Abandona sus ilusiones de actor. Entonces se casa, a los 28 años con una mujer acomodada. Esto lo salva de ese tremendo tormento y de ese espantable peligro de tener que hacer literatura para vivir. Con el dinero de su mujer se libera de



Padres de Hauptmann



Hauptmann en 1881



Con su hijo Benvenuto, camino de Grecia, en 1907

bajos cuidados materiales y entonces comienza en él una rápida elaboración de su obra dramática.

A los veintisiete años produce su "Vor Sonnenaufgang". Es la época en que se ha pasado definitivamente del romanticismo al naturalismo. La época de los Teatros Libres, teatros independientes desde los cuales los innovadores del arte dramático lanzan sus nuevas formas literarias. Ibsen suena entonces como un clarín de guerra. Para unos es el Mesías; para otros, el Anticristo. En la Escena Libre de Berlín se habían representado entonces sus "Espectros". Hacía falta otra obra que la sucediese en interés polémico. Hauptmann, a quien apenas se le conocía, presenta su "Antes de la Aurora", que escandaliza más que "Espectros". Hauptmann fué el hombre del día y el dramaturgo de la época. Se le aplaudió y se le atacó por sus atrevimientos, porque venía a romper con una apacible tradición dramática; pero aparte del interés del momento, su obra contenía un valor artístico verdadero y permanente.

"Antes de la Aurora" es un pedazo de vida silesiana observada por el autor durante su niñez y adolescencia. Es el drama del alcoholismo rural y de la grosería de los enriquecidos rápidamente en un período de florecimiento económico. Representa la vida de una familia de labradores. El padre es un beodo crónico que se pasa en una taberna el día y la noche hasta el amanecer. Una hija suya ha heredado el vicio alcohólico. El resto de la familia se dedica a una idiótica ostentación de la riqueza fácilmente adquirida. Sólo un miembro de esta familia, otra hija, Elena, al conocer a un joven radical que viene de la ciudad a estudiar las condiciones de trabajo de los obreros de las minas cercanas, siente el deseo de flotar sobre tanta bajeza y ordinario. Pero el joven radical, que es un apóstol antialcoholista, en cuanto se entera de los precedentes paternos de la muchacha, renuncia decididamente a ella y ella se mata.

El drama es el drama de la muchacha, que quiere emanciparse de su atmósfera moral y que sucumbe en el esfuerzo. Pero este drama individual es como la afididura del drama colectivo, en el cual está disuelto el drama de toda una familia, y probablemente, el drama de muchas familias de Silesia. Así bien es el drama de muchos pueblos en el momento de pasar de la pobreza a una riqueza repentina.

La materia prima de esta obra es la materia prima de la mitad de la obra total de Hauptmann: Silesia. La otra mitad la constituyen las influencias literarias. La vida de su tierra nativa y las lecturas son las dos fuerzas motoras de la actividad creadora de Hauptmann. "Antes de la Aurora" es un pedazo de Silesia. La obra que le sigue, "La fiesta de la paz" ("Das Fiedenfest"), es un pedazo de ciencia. Hauptmann había vivido un tiempo en Zurich, con su hermano, el científico, y allí conoció al célebre psiquiatra Forel. El resultado de este conocimiento fué un drama psiquiátrico, "La fiesta de la paz", una obra donde los personajes no pueden vivir felices por anormalidades de la mente.

La tercer obra, "Seres solitarios" ("Einsame Menschen"), está sin duda influida por el "Romersholm", de Ibsen. El conflicto dramático es idéntico. Una mujer, la Ideal, se presenta en la vida de un hombre después de estar unido a otra. Lo enérgico sería romper con el error, con todas las circunstancias históricas anteriores; pero los héroes de ambos dramas carecen de esa energía y prefieren romper consigo mismo, matándose. Después de estos dos dramas de elaboración que podríamos decir refleja,



Escultura de Gerhart Hauptmann

tar a éste, durante las veladas invernales y mientras pensaba acaso con tristeza en el porvenir de un hijo tan desapicado, la historia de su abuelo como tejedor, con los sufrimientos, la miseria y la opresión moral que entonces experimentaban sus compañeros de trabajo. Estas narraciones quedaron impresas en la sensibilidad del futuro autor y sirvieron para construir el drama de una clase obrera vejada, a la cual había pertenecido uno de sus antepasados. Se diría que Hauptmann quiso vengar

en "Los tejedores" a su abuelo. Es un drama vibrante, quizás el más característico de esta nuestra época de conflictos sociales colectivos, porque en él el héroe no es un hombre, sino una clase. Por otra parte, la obra representa, dramatizado, hecho arte, un episodio histórico. En la imposibilidad de mencionar con alguna extensión todas las obras de Hauptmann por orden cronológico consignaremos aquí las que el autor debe a su



Gerhart Hauptmann con sus dos hijos

tierra silesiana. "Hannele" es la realidad y el sueño de una pobre muchacha rural que sufre en vida todos los dolores posibles y que a la hora de morir sueña en venturas celestiales. "El carretero Heuschel" ("Furhmann Heuschel") representa el drama de un hombre que conoció Hauptmann en su niñez por haber trabajado en el hotel de su mismo padre. Más tarde viene "Rose Bernd", el caso de una madre infantilmente



Hauptmann en su taller de escultura en Roma

intervino Hauptmann como juez. Hauptmann ha escrito varias comedias. Una, "El colega Cramptou", nace después de haber visto una comedia de Moliere. Cramptou es uno de los profesores de Hauptmann en la escuela artística de Breslau. "La piel de castor" ("Biber pelz") recuerda una comedia de un autor holandés. "Miguel Kramer" es otro personaje que el autor conoció en la infancia. Hauptmann lleva el alma cargada de impresiones. No necesita inventar, sino asomarse a su alma para descubrir tesoros de materia artística. Otras veces la lectura de un libro le sugiere un drama. En una ocasión lee un libro sobre un levantamiento de aldeanos y a continuación escribe su "Florian Geyer", una obra en la que pone un empeño enorme y en cuyo triunfo cifra todas sus esperanzas. Pero la representación es un fracaso ruidoso. Presa de profundo dolor, escribe "La campana sumergida" ("Die versunkene Glocke"), que es la dramatización del conflicto producido en él por el fracaso de "Florian Geyer". Esta dramatización recuerda el caso de Ibsen, que habiendo escrito "Espectros" con ánimo de ofrecer un ejemplo educativo a la corrupta sociedad y habiendo rechazado ésta el ejemplo como inhumano, se vió obligado a verter su amargura de ser mal comprendido en "Un enemigo del pueblo", donde el héroe es él mismo. "La campana sumergida", por su naturaleza poética y remota y por la vaguedad de su símbolo, que puede prestarse, como una pieza de música, a todas las interpretaciones arbitrarias del espectador y con ello halagar su vanidad, en una de las más populares de Hauptmann. Las restantes: "Schluck y Jau", "El gallo rojo", "El pobre Heinrich", "Elga", "Y Pippa baila", "Las doncellas de Bischofsberg", "Griselda" y "Las ratas", son de importancia secundaria.

Tal es la producción dramática de Hauptmann. Más que un ensayo crítico de su obra, se ha tratado de hacer en estas líneas una especie de historia breve de los motivos y tendencias de este vigoroso dramaturgo. Una doble, profunda lección hallamos en esta obra. Por una parte, vemos que el verdadero artista no necesita cerrar los ojos al mundo de la experiencia y torturarse el magín en persecución de temas fantásticos. La realidad es una cantera inagotable de asuntos artísticos. Los dramas y las comedias están aún, a nuestro alrededor o muchas veces en nosotros mismos. Basta tener ojos para ver y oídos para oír. El artista es el hombre que ve lo que otros no ven. El esfuerzo para ver es una cualidad fundamental del artista. Otra cualidad es el esfuerzo para expresar lo visto. Por otra parte, observamos que Hauptmann vive y palpita con el alma de su época. No busca en ella lo que es particular, especial, unilateral, sino lo que corresponde a la esencia de nuestro tiempo, lo que es general y universal dentro de las aparentes limitaciones. Las aldeas de Silesia, sus sencillos habitantes, buenos y malos, groseros o delicados, forman el fondo y las figuras de estos dramas y comedias que tocan a la naturaleza más íntima y por lo tanto más universal del hombre. Pero el particularismo externo de la obra de Hauptmann no se refiere sólo al lugar de la acción y a los personajes, sino al instrumento expresivo, al idioma. Casi todos sus dramas están escritos en dialecto silesiano y algunos de ellos, como "Los tejedores", tuvieron que ser traducidos al dialecto del alemán popular. En realidad, al extranjero le conviene más leerlos en una traducción inglesa o francesa, aun sabiendo el alemán.

Luis ARAQUISTAIN.

maniobras militares



La oficialidad del 5.º de infantería, momentos antes de dar comienzo a las maniobras



Improvisando una pasarela, en la que se utiliza como flotadores los paños de las carpas

En San Nicolás se llevaron a cabo la semana anterior las maniobras militares del 5.º de infantería.

El doctor Estanislao S. Zeballos es cierto que no "cancillera" ya el ministerio de relaciones exteriores y que nuestras amistades con las repúblicas vecinas no ofrecen peligros de rompimientos posibles por ahora, pero el ejército cree prudente adiestrarse



Los primeros llamos en el agua

prácticamente en sus cometidos, por lo que pudiera suceder, y se echa a sudar por esos campos arrastrando cañones, cruzando arroyos, saltando barrancos, levantando carpas de distintos estilos, simulando guerrillas, defendiéndose de enemigos imaginarios, atacando, etc., con el consiguiente estruendo de kilos y más kilos de pólvora de simulacros.

El resultado de las maniobras realizadas por las filas del 5.º de infantería mereció la

aprobación de sus jefes, pues los muchachos se portaron como tigres armando pasarelas con las carpas para establecer pasos sobre el arroyo Ramallo, levantando

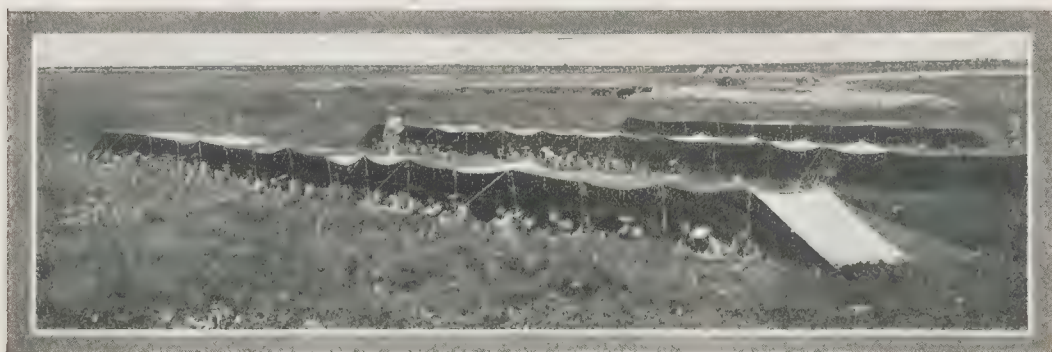
carpas de invierno y verano, simulando ataques entre sí, en los que llegaron a entusiasmarse verdaderamente, hasta el punto de que, más tarde, terminadas las maniobras, durante los momentos de descan-



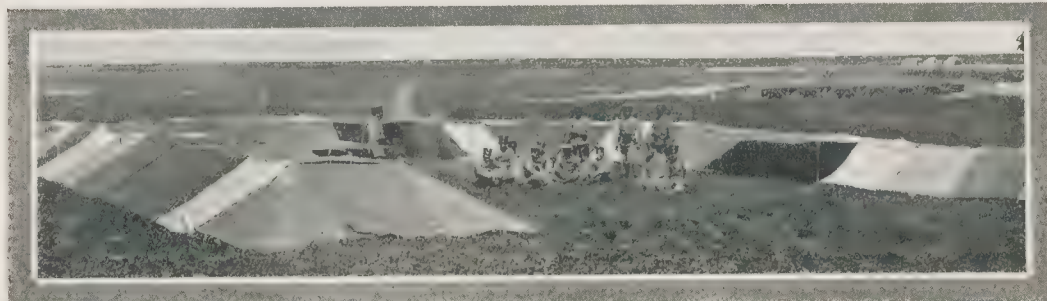
Sujetando los tablones y colocando guarda-lados

so, aún persistían las rivalidades de los bandos opuestos, cuando el comentario de las refrigerias surgía alrededor de los fogones y el mate circulaba amistosamente, no obstante, de

mano en mano. Los resultados de estas pruebas, como exponentes de destreza y resistencia de los conscriptos, dejaron satisfechos a los jefes de las maniobras.



Una compañía en carpas "vivac de verano"



Una compañía en "vivac de invierno", rodeando un fogón oculto que presta calor a las tres secciones



Un momento de reposo sobre el arroyo Ramallo

La separación de la iglesia y el estado

Giovanni, Juan o "Cuan", como él mismo solía llamarse en su jerga italo-criolla, era el chacarero más prestigioso de la colonia. Relativamente ilustrado a fuerza de leer diarios, de carácter un tanto arrebatado por lo "niervoso", gesticulador y gritón, se había impuesto con toda la autoridad de un verdadero "gaodiyo".

En materia de ideas se ajustaba a todas las tendencias con la misma convicción. Con el calor y entusiasmo sostenía principios anárquicos a base de dinamita o apoyaba los dogmas de la iglesia católica con toda fe y no tenía ningún inconveniente en enarbolar la bandera roja del socialista revolucionario con fogosas peroraciones contra el clericalismo, pregonando estruendosas voladuras de conventos y sangrientas masacres de frailes.

Un día de XX de Septiembre, en su carácter de presidente del "comitato", pronunció en la fiesta realizada por la tarde, un violento discurso contra la iglesia romana, poniéndolo al papa como piso de chiquero, y por la mañana había comulgado como un santo varón. Y lo mismo blasfemaba cien veces por día contra la "madonna", y cuando iba a la iglesia oraba fervorosamente al pie de la imagen de la Dolorosa, que dicho sea de paso, había perdido un ojo, sino de tanto llorar, por el deterioro del tiempo implacable.

Por circunstancias eventuales, el cura párroco que hasta entonces había oficiado de padre espiritual de los colonos, se ausentó para Italia, su tierra nativa, después de haber negociado varias leguas de campo que le habían proporcionado las ánimas del purgatorio, siendo reemplazado por el padre José, un sacerdote español algo huraño y de bastante mal genio por añadidura.

Es de figurarse el efecto que produjo la introducción de un "extranjero" allí donde hasta el comisario era italiano.

Cayó como un pimientó morrón en una raviolada con tuco. Era un caso clavado de incompatibilidad internacional que tarde o temprano debía provocar algún incidente. La colonia estaba sublevada. Los domingos, en la fonda de la estación, después de haber oído muy a disgusto por cierto la misa y el sermón, se hacían grandes comentarios, surgiendo airadas las protestas. Y con mucha razón, pues el cura de antes les peroraba en su media lengua, que todos entendían, y como compatriota estaba ya familiarizado con ellos.

"Cuan" aun no había tomado la cosa muy a pecho, pero no dejó por eso de manifestar con toda gravedad, entre vaso y vaso de barbera, que "andaba mal l'ingresia col cura gallego, perché dicte cherte parole que no s'intiende un pito, no s'intiende", y hasta planteó con toda calma un boycott al padre José.

Sin embargo, no obstante el ambiente subversivo, dominados más por sus creencias religiosas, los colonos no dejaban de oír misa todos los domingos y fiestas de guardar, y el mismo "Cuan" cumplía con ese sacramento, aunque dentro del templo mascullara "sotto voce" no pocos improperios contra el cura y la iglesia.

La situación del padre José no podía ser más crítica. Vivía aislado por completo, alternando únicamente con un sobrino que se trajo con él y que le servía de monaguillo, sacristán, cocinero y secretario general.

Las ofrendas de los feligreses cesaron y las pobres ánimas del purgatorio no "ligaban" ni una miserable docena de huevos. Entonces el padre José se propuso acicatear a los colonos con un enérgico sermón reclamando la atención de éstos para con Dios y los santos.

Era domingo. La campana del templo llamaba a misa y los creyentes llegaban en jardineras y carros, vestidos con los trajes domingueros, sudorosos y llenos de tierra. Las fecundas madres descargaban de los carros su media docena de vástagos molettudos y coloradotes, que arrastraban cohibidos los botines burdos y harto holgados destinados a las grandes solemnidades; los mozos jóvenes parecían criollos con el chambergo requintado y el pañuelo al cuello, pero el puro dialecto piamontés que hablaban dirimía toda duda.

Poco a poco el templo se llenó. "Cuan", con su voluminosa consorte, se ubicó cerca del púlpito, y para entretenerse durante el oficio de la misa, se instaló una "chicca" en la región mandibular izquierda.

Llegó la hora del sermón. El padre José ocupó el púlpito, iniciando su oratoria sagrada con frase clara y marcado acento declamatorio. "Cuan" a menudo le dirigía miradas fulminantes, que no pasaban desapercibidas al cura, quien empezó a sentirse molestado por esa especie de provocación ocular.

Después de haber dado a comprender el padre José, que las ánimas del purgatorio estaban resentidas por la falta de tributo de los feligreses, se expresó en los siguientes términos:

"¡Cuán ingratos sois para con Dios, que os protege con su infinita bondad!..."

Sorprendido "Cuan" al sentir su nombre, frunció el entrecejo, transbordó la "chicca" de la boca al bolsillo y bufó de indignación. Su esposa, al notar la inquietud de

su cónyuge, le tiró del saco, diciéndole: "Sta fermo".

El padre José continuó: "¡Cuán miserables os mostráis para con las ánimas del purgatorio!..."

"Cuan" se estaba ya enfureciendo y, mirando con rabia al cura, dijo a media voz: "E dáguele cun Cuan". Su esposa, desesperada, le dio un pellizco, arguyendo: "Sta zitto, per Cristo".

Prosiguió el párroco: "¡Cuán malos sois!..." y no pudo continuar, pues la fuerte voz de "Cuan" le interrumpió bruscamente. Este, levantado del asiento, rojo de rabia y con ademán violento lo interpeló: "Discurpe, señor cura, ma osté parece que la tiene cun Cuan, parece; dica también Cosé, que gue ne son miserabili también, ¿sabe?"

El padre José, temblando de cólera, olvidó sus deberes sagrados, y encarándose con aquél, le gritó: "¡Cuán bárbaros son ciertos individuos!"

"Cuan", en el colmo de la ira, levantó el puño amenazante, contestándole: "Sargue afuera e v'a ver qué clase de Cuan que sun mí, v'a ver", y haciéndose paso entre los feligreses, salió del recinto refunfuñando una letanía de blasfemias espeluznantes, entre la estupefacción y el murmullo general.

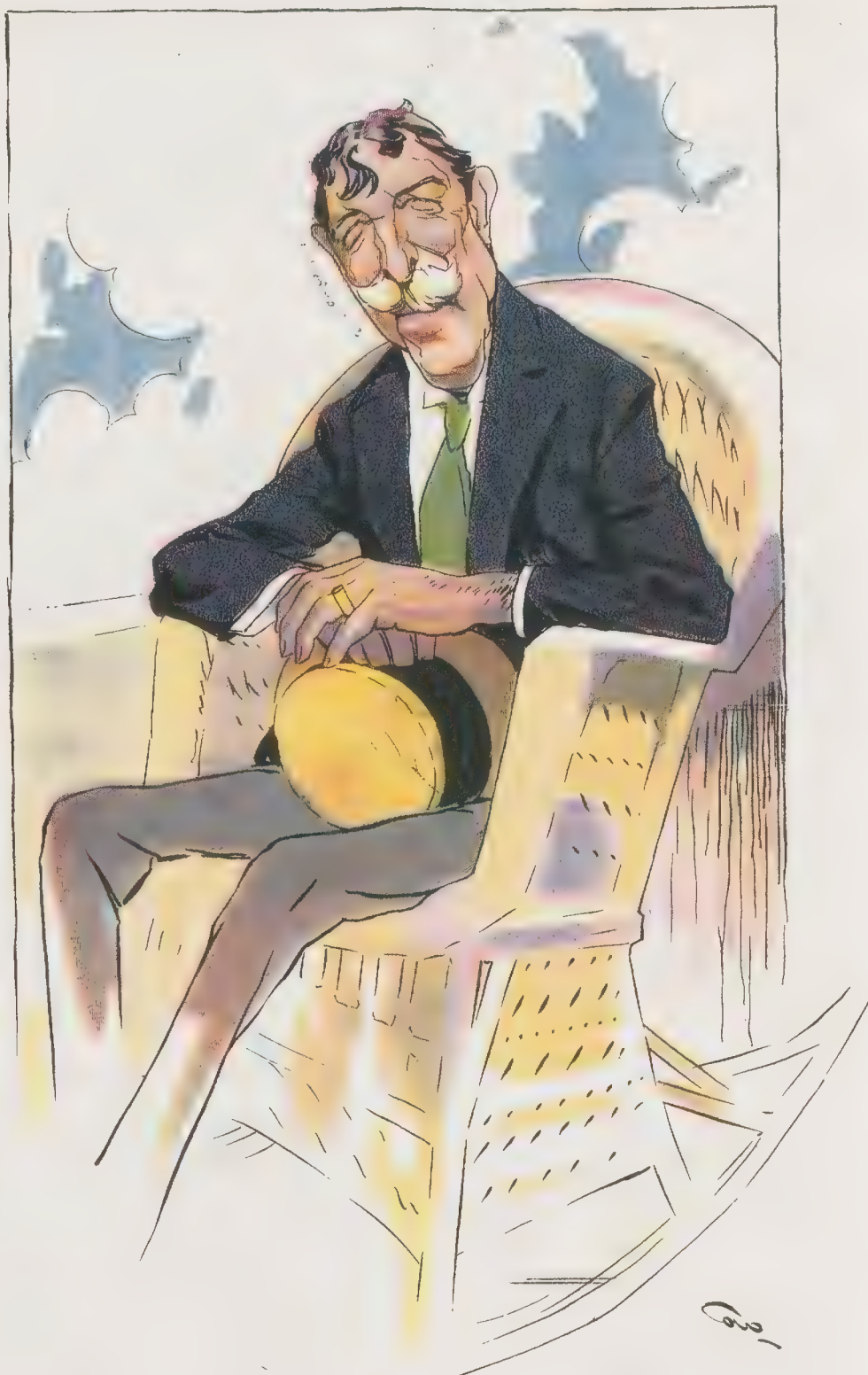
Desde ese día, "Cuan" abogó entusiasta y decididamente por la separación de la iglesia y el estado.

Alejandro E. BERRUTI.

Dib. de Vila.



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
MANUEL LAINEZ, por CAO



Uniéndonos, al homenaje, y para
que lo conserve en su álbum, ahí
va la firma de Fray Mocho

Fiestas infantiles



Los cuadros plásticos en la casa de la señora Inés Salas de Cobo.—El minué y El sueño de la princesita



Los niños en el hall

Doña Inés Salas de Cobo dió el día de Navidad una fiesta infantil en su casa, en obsequio de las amigas de su nieta Inés Anchorena. Los niños tuvieron un grande y hermoso árbol de Navidad, y asistieron a la representación de una comedia, a cargo de varias señoritas.

—Con motivo del cumpleaños de su hija María Esther, el señor Jorge Boero y señora, dieron también en su casa una fiesta infantil.



En la casa del señor Jorge Boero, con motivo del onomástico de su hijita María Esther

Festival de beneficencia



Parte de la numerosa concurrencia que asistió el domingo por la noche a la fiesta a beneficio de los asilos de la sociedad Hermanas de Dolores, realizada en el Círculo de Belgrano, por iniciativa de la señora Josefina Mitre de Caprile

Durante el baile infantil

Demostración al señor Della Valle



Banquete que los empleados de la casa Gath y Chaves ofrecieron al gerente, señor Della Valle, con motivo de su viaje a Europa

Necrología



Señora Angela A. de Mezzera



Señora María Cardinalli de Camisa



Señor Emilio Gunche



Señor Martín Goñi



Sr. Eduardo Parodi

Homenaje a la memoria del Dr. Adolfo Alsina



En la Recoleta, durante los discursos, el 30 de diciembre

El regalo de los reyes



—No se les puede dejar nada. Ni ponen los zapatos, ni abren.

Dib. de Navarrete.

La lotería del millón

Ya que al millón le gustan los ricos, al menos, que los sepa elegir. Es lo que hizo esta vez, metiéndose en casa de don Esteban Garré, un lindo viejo de Pehuajó, acaudalado propietario en aquel partido y de algunas tierras diseminadas por el resto del país. Don Esteban no se quedó con todo el billete. Hombre amante de su familia, quiso jugarlo a medias con su hermano don Santiago, hacendado del cuartel 4.º del partido de Carlos Pellegrini, y de lo que le quedaba, regaló un décimo a una nieta suya, que aparece a su lado en la fotografía, y otro a su pariente don Lorenzo Ga-



El señor Esteban Garré, poseedor del billete premiado, con su nieta la señorita Elena Garré, a quien regaló un décimo

tería. Por lo pronto, regaló 5 pesos a cada uno de los agentes policiales de Pehuajó, y se suscribió con 50 mensuales para el asilo de las Hermanas de San José de la misma localidad, resolviendo también contribuir a la terminación de un hospital que actualmente se está construyendo en su pueblo natal, Bussalla, provincia de Génova. Estas iniciativas están bien de acuerdo con sus antecedentes de hombre filantrópico.



El señor Lorenzo Garré, de Dolores, pariente de don Esteban, a quien éste regaló también un décimo



En la agencia Soricetti, calle Reconquista, 579, donde don Esteban adquirió el billete.—Don José Soricetti, con su ayudante Juan M. Kinsten



El 7872 y la bolilla del millón, en el "candelabro" en que las colocaron para ser presentadas al escribano

rré, radicado en Dolores. En resumen, a don Esteban le quedan tres décimos... y la gloria. Con ésta se conforma él, porque es enemigo del amarratismo, y á estas horas ya tiene sentenciados los 300.000 pesos para obras de caridad, excepto 35 mil pesos, que es lo que calcula haber perdido después de cincuenta años (tiene más de setenta) de jugar a la lo-



El segundo binomio que entró en funciones.—Higinio Marsset, que cantó el número, y Juan Carlos Beovide, que cantó el premio

"Fray Mocho" en el Rosario

Fiesta de las alcancias



Niños que hicieron la colecta de beneficencia

El árbol de Navidad



El intendente, doctor Infante, y demás concurrentes durante el recuento de las alcancias



Los niños aguardando el reparto de juguetes de la Sociedad protectora de la infancia desvalida

Una fiesta altamente simpática por sus móviles de beneficencia resultó la realizada en los salones de la Municipalidad el día de Navidad.

La apertura de las alcancias estuvo a cargo de una comisión de distinguidas damas pertenecientes a la

Sociedad de Beneficencia, bajo cuyo patrocinio se realizó la fiesta.

Como estímulo para los niños que mayores sumas de dinero recolectaron, fueron destinados numerosos premios.

Kermesse de beneficencia

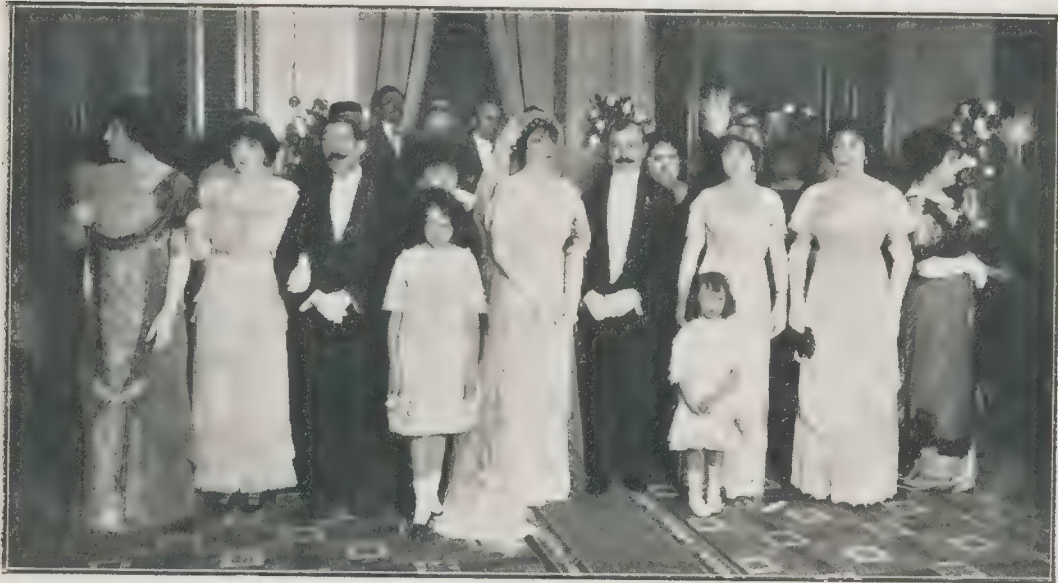


Señoritas y caballeros que tomaron parte en el concierto



Señora y señoritas de Rodríguez, a cuyo cargo estuvo el kiosco del bazar

Enlace Costa - Ginocchio



Los novios señorita Zulema Esther Costa y señor Luis Ginocchio con los padrinos y concurrentes a la ceremonia nupcial, efectuada el 28 de diciembre

En el Asilo de Mendigos



Durante el reparto de ropa efectuado por las damas de beneficencia

—El domingo anterior efectuóse en el cementerio la ceremonia de homenaje a la memoria del doctor José Miguel Carreras que en vida fué miembro prestigioso por su carácter de infatiga-

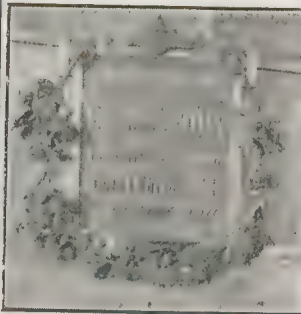
ble luchador de la Liga del Sur. El acto fué organizado por el comité ejecutivo de esta agrupación política y su presidente, el doctor Lisandro de la Torre pronunció un elocuente discurso.

En Nueva Fisherton

Homenaje a la memoria del Dr. J. M. Carreras



El doctor Lisandro de la Torre pronunciando su discurso



Placa que la Liga del Sur colocó en la tumba



Concurrentes al pic-nic con que se festejó el término de distintas obras públicas en el barrio

"Fray Mocho" en Mendoza

Los corsos de flores en Luján y Godoy Cruz



Luján. — Señora de Gabiola y señoritas Rosa Segura, Encarnación Segura y Florencia Gabiola



Señora Tiburcia Videla de Céspedes y señoritas Lucía, Lola y Carmen Céspedes



Señoritas Matilde y Emilia Montbrun



Godoy Cruz. — El automóvil premiado. Señoritas Mercedes Leal, María Bertha y Rosa Alina Palencia



Señor Medardo Tomba y señora



Señoritas de Tomba

Festival en el Club de Gimnasia y Esgrima

Un éxito brillante alcanzó la fiesta realizada en el Club de Gimnasia y Esgrima en celebración de las Navidades.

Por la tarde efectuóse el reparto de juguetes a los niños.

Por la noche se llevó a cabo el "diner concert", asistiendo las más distinguidas familias de la localidad. Coronó dignamente la fiesta, un gran baile realizado en los mismos salones.



Durante el lunch.—El gobernador Ortega brindando con el señor Tesaire



El gobernador con su hijito en el reparto de juguetes

Las fiestas en el Parque



La comisión de damas encargadas de la venta de flores en el kiosco oficial: señoras Carolina de Baca, Adela González Borbón de Albores, Josefina Curt de Ortega, Matilde Z. de Usandivaras, Elena Durán de Carvalho, Manuela Molina de Videla, Luisa Chavarría de Curt y señorita Rebeca E. Chavarrieta



Señoritas Amelia y Elenita Carvalho, Lola Moreno, Maria Lydia Marcó y Carmen Usandivaras



“Camino di Jirosalén”

Ivan Maveroff, propietario de un cambalache intelectual — *pir una peso ti da hastoria di quèneral Bilgrano, pir quèneral Mitre, qui parece noièva* — colgó los postigos de la puerta de calle de su negocio.

- ¡Alajandro: ti vas cama!
- Hace mucho calor, abuelito. ¡No quiero!
- ¡Ti vas cama, Alajandro, ti digo!
- Es temprano, abuelito. ¡No quiero!
- No buses pasiènsia aboielo... Mira qui aboielo ti poièda tira cabesa una tomo quèneral Pas, qu'istá gotada. ¡Va cama, lijero!
- Los reyes, abuelito... Esta noche vienen... ¡Mi zapato, abuelo!
- Poní butín la fresco, si quieres. Alajandro. Reyes dièjan joguities in butín la niños qui si portan la joicio, qui no busan pasiènsia aboielo, qui van cama timprano. ¿Sábés?...
- Yo tengo juicio, abuelito.
- Moie la joicio qui ti va sale con la tiempo. ¡Va cama, lijero!
- Bueno, abuelito. Pero... ¿me contás un cuento?...
- Sí, Alajandro: aboielo ti va cuenta una cuento. ¡a cama, quirido.

* * *

— Había un ves una rey qui tiniba una trono di oro, con brallantes la piso y acrustaciones plata la paré.

- ¿Y vigilantes, abuelo?...
- ¡Mucha vajalantes! ¡Más qui volúmenes obras Alberdi! ¡Más qui vajalantes van prisopoiesto pulepulecia provincia di Santa Fe, pir isto año!
- Ese cuento ya lo sé, abuelito. Ya me lo constaste... ¡Otro!
- Atonces yo qui siguió pir otra caminito...
- ¡Otro cuento, abuelo!
- ¿Qui cuenta qui ti cuento. Alajandro?...
- Los reyes magos, abuelito. Contame ese cuento.

¿Sí, abuelito?... ¡Yo no sé ese cuento!

— Boièno, quiridito. Había un ves tres reyes a Oriente.

— ¿Queda lejos el Oriente, abuelo?...

— ¿Qué tranvía se toma?...

— ¡Istá liejos Oriente!... ¡Moi liejos! No si va con la “número dos” ni con la “número coa-

renta noièva”, Alajandro.

— ¿Más lejos que Puente Alsina, abuelo?...

— ¡Mucho más, Alajandro! A Oriente si va vapor pir agua la mar. Boièno. Tres reyes magos di Oriente qui si llamaban Milchor, Baltasar y Gaspar. La rey Baltasar astaba negro.

— ¿Negro, abuelo?... ¿Como quién?...

— Coma una vajalante qui hace parada l'asquina.

— ¿Como quién más, abuelo?

— Istá familia Falucho. Boièno. Día ventecincio diciembre qui sale una noièva astrella la cielo, astrella más grande qui una rifletor la barco di guerra qui joguitea aguas Dardanelos. Isto qui pasaba hace mil novacientos dos años. Atonces qui a reyes mayos si la vino cabesa qui l'astrella grande quiriba dicir anuncia vinido a ista mundo la hijo de Dios. Mas antes, David...

— ¿David Peña, abuelito?

— “Facundo”, di esa otro David, no istá gotada. Boièno, qui sigo. Pirqui David, la profeta, había dicho: “Reyes di Arabia y reyes di Sabá, qui li rigalarán joguities la hijo de Dios”. Atonces qui Baltasar, Milchor y Garpar si posieron in viaje, camino di Jirosalén.

— ¿En vapor, abuelo?

— A caballo di camello.

— ¿Cómo los del Zoológico, abuelo?... ¿No es cierto?...

— Sí, Alajandro. Reyes qui caminaron doce días con la sol y la tierra a la cara, y qui, pir última, ligaron Jirosalén.

— ¿Y la estrella, abuelo?

— Astrella grande qui hacé papel di farol la cielo pirqui reyes no si pirdieran mitá camino.

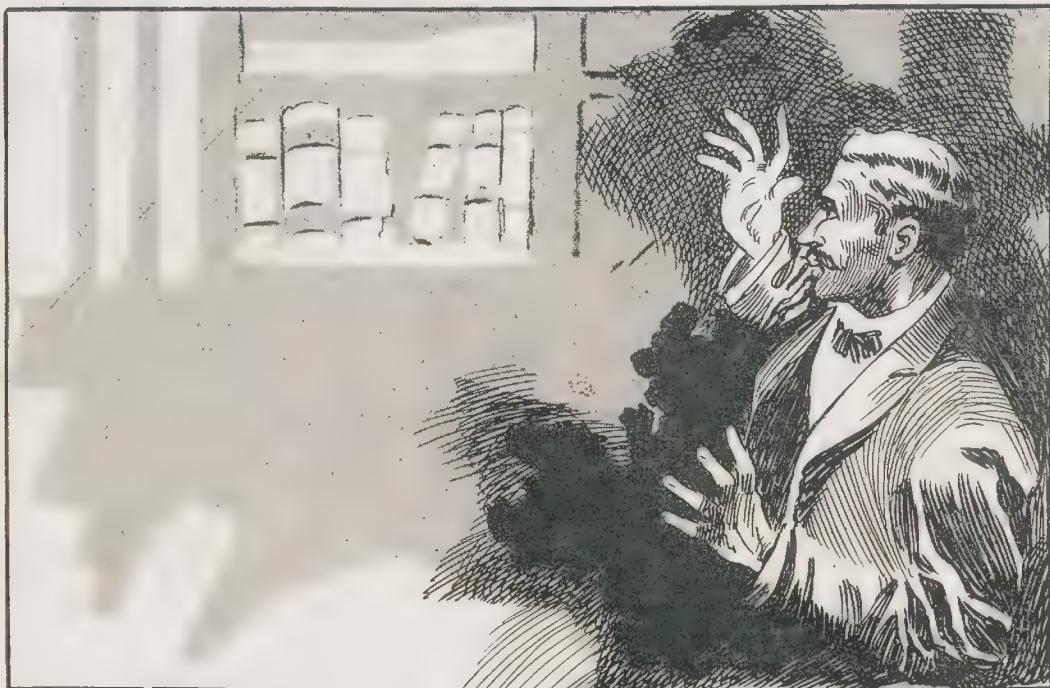
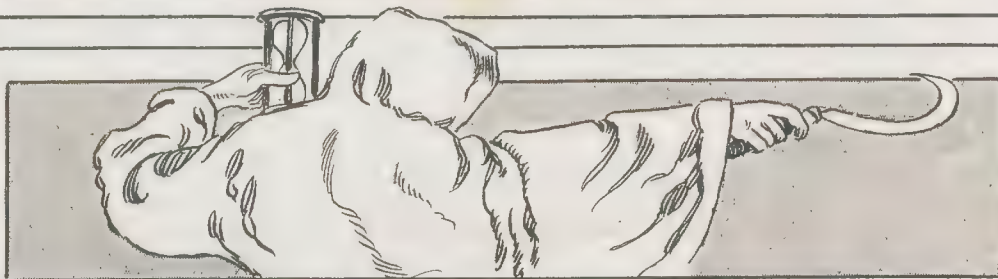
— ¿Después, abuelo?

— Reyes magos tomaron otra camino y si volvieron su casa, cantando moi bajito...

Félix LIMA.

Dib. de Hohmann.

El intruso



Recuerdo inmisericorde:
das voces en el silencio
y afilas la hoja herrumbrosa
que neutralizara el tiempo...

Te alzas, presencia intangible,
intruso como un espectro
entre mi amor fenecido
y el floreciente amor nuevo.

Y turbas mi calma ¡oh sombra
proyectada por el tiempo!
Y me atormentas ¡oh inútil
y aleve renacimiento!

Y al despertar mi nostalgia,
me reabres en el pecho
la vieja herida de amor
que no cura el amor nuevo...

Si había el olvido echado
tierra sobre el pobre muerto,

¿por qué rompiste la honda
serenidad de su sueño?

Si había en mi corazón
la gota de un vino acedo,
¿por qué la multiplicaste
agriándome todo el pecho?

¿Estabas a flor de alma,
superficial y perverso,
esperando la ocasión
de clavarme el estileto?

Recuerdo de amor lejano
que ahogas el amor nuevo:
¿eres la muerte que está
junto a la vida en acecho?

Rafael Alberto ARRIETA.

Dib. de Castro Rivera.

La prensa de Bahía Blanca

—¿Fuma?...—y destacamos nuestro paquete de cigarrillos, con uno de éstos a vanguardia.

—No fumo. ¡Gracias! He sido un gran fumador. Tanto o más que Láinez. Un buen día resolví suprimir el tabaco de mi presupuesto. Pero... empecé a arrancarme los bigotes.

—¿Y se los afeitó, señor Julio?...

—¡Navaja, compañero!

Enrique Julio, director, fundador y propietario de "La Nueva Provincia", el diario de mayor circulación en la zona de influencia de Bahía Blanca. Delgado y con estatura como para revistar en la última sección de la cuarta compañía de un batallón de cazadores. Viste de negro, generalmente, y sin preocuparse un comino de la línea *high-life*. Ama las flores, y suele



El señor Enrique Julio, fundador, director y propietario de "La Nueva Provincia", uno de los diarios del interior de mayor tirada, y el decano de la prensa bahiense

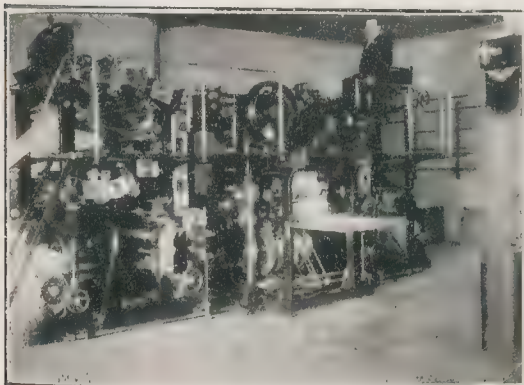
claveles. Mendocino. En su provincia natal ejerció el magisterio. Luego se engolfó en la política, y, al efecto, se enroló en las filas del partido radical. Y continúa fiel a su bandera partidista. Los colazos de una formidable campaña política, le obligaron a emigrar de Mendoza.

ubicar en su boutoniere una rosa o un terceto de

Sentó plaza en Bahía Blanca, hace años. cuando ésta recién comenzaba a aletear...

—Aquí inicié la batalla. Fundé "El Deber",

diario de lucha, bajo el imperio del estado de sitio, en 1893. Ahí tengo la colección de "El Deber", como cariñoso recuerdo de mis primeros años de Bahía Blanca... El sitio destinado al editorial aparecía en blanco, y en su lugar, salían tres componedores de mordaza. Vendí "El Deber" y lancé "La Nueva Provincia", como portaestandarte del gran proyecto de Pellegrini. He bregado tenazmente durante muchos años. Hoy, mi obra periodística está consolidada.



La máquina rotativa doble Augsburg, a dos colores, de "La Nueva Provincia"



El señor Antonio Infante, secretario de redacción de "La Nueva Provincia"



Redactores y reporters del diario de Enrique Julio



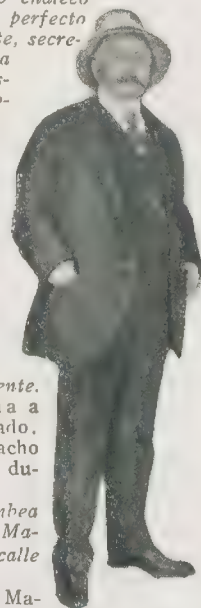
El señor Juan G. Franzetti, director de "La Hoja del Pueblo", diario de la mañana



Los señores Manuel Caro—redactor y dibujante—Juan Andrés Caruso y Francisco Loge (hijo), de la redacción de "La Hoja del Pueblo".—El señor Caro es el que aparece en pose teosófica, y con gafas

Activo, de una actividad poco común. En Bahía Blanca se le ve a todas horas y en todas partes. A su diario, entra y sale a cada momento. En los "intermezzos", escribe, da órdenes, se ocupa de política bahiense, telegrafía a Buenos Aires—es corresponsal de "La Nación". Y todo ello, nerviosamente, a todo trapo, como si marchara con atraso en el hora-

— *Aquel de alabastrino chaleco y de bastón rematado en perfecto gancho, es Antonio Infante, secretario de redacción de "La Nueva Provincia" y corresponsal de "La Prensa". Ahora cruza la plaza.*



— ¿Buen muchacho?

— ¡De buena!

— contestó el cicero periodista.

— Es el brazo derecho de Enrique Julio.

Buena pluma e in-

mejorable diente.

— Marcha a

paso redoblado.

¿Algún despacho urgente, sin duda?

— No: rumbea a lo de doña María.

en la calle O'Higgins.

— ¿Doña María?...

¿Se ocupa?

— ¿No la conoce?...

Doña

María es la persona que man-

ufactura los mejores "Sanmarti-

nes" en esta ciudad. Toda una

virtuosa de la cocktailera. Infante siempre bebe su aperitivo

"chez" doña María.

— "La Hoja del Pueblo" empezó con ropaje de semanario. Luego ascendió a bisemanario. Actualmente es diario. Franzetti mantiene el record de las acusaciones: ¡18! Y asómbrese: ¡ni una sola condena!



En la dirección de "El Censor", diario de la tarde. De derecha a izquierda: señores Juan A. Cámara (director), Alfredo A. Cámara (repórter), Lauro E. Boffi (redactor), y Eulogio Z. Martínez (administrador)

rio de la vida y deseara ganar el tiempo perdido en el romanticismo de los veinte años.

Político Es, tal vez, el hombre de la situación, o, por lo menos, el que actúa como gran consejero de la agrupación imperante. Sabe de cosas electorales, de organización de comités, de esfuerzos en días de comicios. A sus correligionarios los empuja a las urnas con sus arengas siempre saturadas de vehemencias y de seguridades de éxito. Todavía no conoce el camino de la derrota, en el orden local.

Ama a su Bahía Blanca y tiene fe ciega en el porvenir de la Nueva Liverpool.

BAHIA BLANCA

UN RIVAL DE CIACCHI

En la secretaría del teatro Colón, en Bahía Blanca.

—¿Accini?—averiguamos a un acomodador (de sellos de goma).

—¡Est' haciendo l'abono!

—¿En qué sitio le podemos pescar?

—De Rocas, seguro. ¡De Rocas! A Accini se le ha poesto a la cabeza que don Rocas se tome el suo amor per el bel canto. No todo, a Bahía, ¿sabe?, ha de ser de la pulitica... Una "Norma" vale tanto come una clesión de concecal. ¡A Milano yo soy visto una "Norma"!... ¡Ma qué "Norma"!...

—¿Qué tal Accini, en su papel teatral?...

—¡Eh... furbo! Hace bien del empresario. ¡Tiene un oco per la lirica!...

—¿En qué año se estableció Accini en Bahía Blanca?

—En mila novaciento sei. Dal principio, astubo un año a l'estancia de mister Hampson, un inglese. Despoé, abrió un cafecito a la calle O'Higgins, s'atanta do. Ma despoé, si metió a la confitureria e café "Del Tiatro", que antonce estaba el tiatro Puliteama. l'único a Bahía. Il tiatro Puliteama era propietó de Lois D'Abreu, portuguese. ¡Eh... furbo, D'Abreu!... Despoé, dicen que lo portuguese se van de gora al tiatro...

—¿Y?... ¡Continúe!

—Accini astubo sete año a la confitureria "Del Tiatro", al mismo tereno donde ahora hace su peración il Banco d'Italia. Fondó, despoé, "Lo do chino", con gran novitá per Bahía. Se cansó de "Lo do chino", lo vendió, e se foé a... gran señor, de primera, al piróscafo. ¡Eh... furbo!

—¿En qué año debutó Accini, teatralmente?

Clesificando.—"Cane il tenor... cane la donna dil tenor... ¡basta de peritos!"

tería!... ¡Eh... la Tina!...

—¿"Furba"?...

—¡Eh... l'arte, también! Despoé de la Tina, Accini se buscó una sarsuela de grande e de chico.

—¿Con éxito?

—¡Rocas se ha reído má!... Con Salvini se dimo diesisete fonción, con in lleno de lo pies a la cabeza.

Como plaudir Lorenzo Torino... Una ves, de tanto plaudir, se le vino, a l'entusiasmo, lo carei de l'ocos a la platea. ¡In lleno de lo pies a la cabeza!

—¿Qué otra estrella contrató Accini?

—De seguido traco una lirica. Con Thuiller se dimo vinte fonción. Regular no foé con Sagi Barta, en catorce fonción. Con Grasso, die fonción, lo má bien. Así no má con Borás. Il vieco Cavalli hiso dar de la risa a todo lo que lo vieron; de la buleteria... ¡no le digo nada!... Despoé, se tovimo a Montefusco, Querónimo Podestá, Massi-Falconi, Caimi, hasta que Moore, que hacía il Vercara, intonce, mandó cerar il tiatro.

—¿Alto el fuego?

—¡Fondeamo, sí! A culio de mil novaciento do, Accini escritoró il Colón. Aquí no tiene.

—¿El público es exigente?...

—¡Ne un sirbo, coando Zucchi e Ottonello ladraron del "Rigoletto"!

RIMAC.



Ernesto Accini, el popular empresario teatral de Bahía Blanca. — "Vamo, Perico: un poco de lirica"



Con la Tina di Lorenzo y con Falconi, hace años, cuando "trionfaron a Bahía"

Los maestros de la provincia



El diputado Rodolfo Senet, autor del proyecto de nueva ley de educación



Señores Legarre, Susini, Santamarina y Godoy, secretario, presidente, tesorero y vicepresidente de la nueva comisión directiva



El profesor Ramón Melgar, que habló en nombre de los condecorados con la insignia social

Desde hace muchos años el mes de diciembre tiene para los maestros de la provincia de Buenos Aires dos fuentes de emociones gremiales que, si bien no los afectan directamente a todos, en todos despiertan interés más o menos grande. No hay casa de maestro donde no se haya hablado varias veces durante el año de los exámenes de diciembre y de la asamblea anual de la Asociación.

Esta última se realizó durante los días 22 y 23, en cinco o seis sesiones, de la mañana a la noche. Su local fué el espacioso salón de actos públicos ubicado en la planta baja de la gran casa que está construyendo la asociación en la avenida 60 de La Plata. Estuvieron presentes unos cincuenta delegados de otros tantos distritos de la provincia. El bello sexo estaba numerosamente representado. Sin embargo, alguien tuvo el coraje de defender convicciones en el sentido de que los poderes públicos y las autoridades escolares deben procurar los medios conducentes a hacer del magisterio una carrera de varones.

Pero, aparte uno que otro proyecto demasiado lírico y algún revuelo de palabras inútiles, inevitable en esta clase de actos colectivos, es lo cierto que la asamblea de este año merece un aplauso. Se ha trabajado con empeño y con acierto por la causa de los maestros. La diferencia es notable sobre las asambleas de los cuatro o cinco últimos años.

Entre otras buenas proposiciones, se han aprobado dos de aplicación inmediata y de alcances fundamentales.

Por una de ellas se crea un "Banco del Magisterio", cuya organización y marcha estará a cargo de la asociación de maestros, con un capital de 250.000 pesos, dividido en acciones de cincuenta pesos cada una, pagaderas en cuotas de diez por ciento trimestral. Este banco, una vez en función, podrá adelantar hasta dos meses de sueldo a los maestros y realizará todas las operaciones pertinentes que con-

el banco anticipará a sus herederos o legatarios mil pesos del subsidio que les corresponda en virtud de lo prescripto por la carta orgánica de la sociedad. Este proyecto está destinado a llenar un hondo vacío que se siente ahora, con lamentables consecuencias para las familias de muchos maestros.

La otra proposición es para gestionar la sanción del proyecto de nueva ley de educación común presentado a la legislatura por el diputado Rodolfo Senet y que ha merecido atentos comentarios de la prensa diaria. En él se establecen y reglamentan la inmovilidad del personal docente, una escala de sueldos metódica con bonificación cada quinquenio de servicios, el ascenso sistemático por antigüedad y méritos y la jubilación obligatoria al llegar el término fijado por la ley de monte pío. Los nombramientos de maestros se sujetan a un control de garantía entre los consejos escolares de distrito y la dirección general de escuelas. Las destituciones sólo podrán hacerse después de un detenido sumario y mediante votación del consejo general de educación. Cuando un maestro se enferme en el ejercicio de su cargo gozará hasta un año de una remuneración proporcional a su sueldo. Cuando la inutilización sea para siempre, tendrá asegurada una pensión.

Olvidaría algo muy importante y significativo sino dedicara unas líneas a la entrega de la insignia social — un dije de oro con las alegorías del caso — a los asociados con más de veinticinco años de servicios en el magisterio, entrega que se realiza todos los años en la asamblea general respectiva. Esta vez tocó el honor a los maestros doña Juana C. de Venencia, de la ciudad de Dolores; doña María del Pilar C. de Nanciaras, de Lobos; y don Ramón Melgar, también de Dolores. Son tres viejos "desasnadores" que se han roto las manos sembrando educación, como decía Sarmiento.

Marcos BLANCO.



Durante la sesión de apertura

Relación de las recientes aventuras asombrosas del profesor George E. Challenger, Lord John Roxton, profesor Summerlee y señor E. D. Malone de la "Daily Gazette".

(Derechos de traducción al castellano adquiridos por FRAY MOCHO).

(Continuación)

Pero nuestros hombres de ciencia señalaban los cedros, los grandes yuchanes y los palorijos, con toda esa profusión de variadas especies que ha hecho de este continente el principal proveedor de la raza humana de esos dones de la Naturaleza que emanan del mundo vegetal, mientras que es el más atrasado en los productos de la vida animal. Brillantes orquídeas y maravillosos líquenes coloreados adornan las oscuras cortezas de los árboles, y allí donde un rayo furtivo de luz cae de lleno sobre la Allamanda dorada, o en los racimos de estrellas escarlatas de la Facsonia, o en el intenso azul de la Ipomea, producen el efecto de una visión de ensueño en el país de las hadas. En estos grandes derroches de vegetación selvática, la vida, que odia la oscuridad, lucha siempre ascendiendo la luz. Cada planta, hasta las más pequeñas, se enrosca y se retuerce en busca de la superficie verde, envolviéndose por el esfuerzo en torno de sus hermanos más vigorosos y más altos. Las plantas trepadoras son monstruosas y lujuriantes; pero otras que en diversas regiones no se conocían como tales, aprenden el arte de trepar como para huir de la profunda sombra, así es que la ortiga brava, el jazmín y aún la palmera jactara se ven abrazar los troncos de los cedros procurando llegar a su corona. En cuanto a vida animal, no había movimiento en el seno de las majestuosas naves abovedadas que se extendían frente a nosotros al avanzar; pero un movimiento constante muy arriba de nuestras cabezas nos revelaba ese mundo incontable de serpientes y de monos, aves y perezosos que viven a la luz del sol, y que se asomaban con estupor a contemplar, entre las tenebrosas profundidades inconmesurables que existían debajo de ellos, nuestras figuritas menudas, oscuras y tropezantes. En la alborada y al anochecer, los monos aulladores alzaban sus coros y estallaba en gritos agudos la charla de los loros; pero durante las horas diurnas de calor, llenaba los oídos el zumbido pleno de los insectos, como el choque de una rompiente lejana, mientras que nada se movía entre las solemnes y estupendas columnatas que a la distancia se confundían desvaneciéndose entre la oscuridad que nos rodeaba. Alguna vez un animal esteveado, vacilante, oso-hormiguero u oso, echó a correr torpemente entre las sombras. Fue la única señal de vida terrestre que observé en este inmenso bosque amazónico.

Y sin embargo, había indicios de que hasta la misma vida humana no estaba lejos de nosotros en aquellos ámbitos misteriosos. Al tercer día de nuestra salida nos dimos cuenta de que en el aire se sentía una extraña trepidación profunda, rítmica y solemne, que aparecía y se apagaba por momentos durante la mañana. Remaban las dos tripulaciones a pocas yardas una de otra cuando la oímos por vez



primera, y nuestros indios se quedaron inmóviles, como si se hubieran convertido en bronce, escuchando atentamente, con expresiones de terror en los semblantes.

—“¿Qué es eso?”—pregunté.

—“Tambores”—dijo Lord Roxton con indiferencia; —“tambores de guerra. Ya los he oído antes.”

—“Sí, señor; tambores de guerra”—dijo Gómez el mestizo. —“Indios salvajes, bravos, no mansos; nos vigilan en cada milla del viaje; matarnos si pueden.”

—“¿Cómo pueden vigilarnos?”—pregunté, contemplando la oscura, inmóvil soledad.

El mestizo encogió sus anchas espaldas. —“Los indios saben. Tienen su modo. Nos vigilan. Conversan con el tambor, se hablan unos a otros. Matarnos si pueden.”

A la tarde de ese día—mi diario de bolsillo me indicaba que era martes, agosto 18—seis o siete tambores sonaban en puntos diversos. A veces redoblaban con rapidez, a veces despacio, a veces como si fueran preguntas y respuestas evidentes; uno, allá a lo lejos, por el Este, dejaba oír un redoble rápido y alto, y después de una pausa llegaba del Norte un redoble profundo. Había algo que sacudía los nervios de un modo indescriptible y amenazador en esos rumores constantes que parecían modelarse por sí solos produciendo las mismas sílabas del mestizo, sin cesar repetidas: “Los mataremos si podemos. Los mataremos si podemos.”—Ninguno se movió en los bosques silenciosos. Toda la paz y tranquilizadora quietud de la Naturaleza yacía en aquella oscura cortina de vegetación; pero de allá lejos, detrás de ella, nos llegaba siempre el único mensaje de nuestro semejante el hombre. —“Los mataremos si podemos”—decían los hombres del Este.

"Los mataremos si podemos" —decían los hombres del Norte.

Todo el día rugieron y cuchichearon los tambores, mientras que su amenaza se reflejaba en los semblantes de nuestros oscuros compañeros. Hasta el mismo mestizo fanfarrón y sufrido parecía acobardado. Aquel día, sin embargo, aprendí una vez por todas que tanto Summerlee como Challenger poseían el tipo más alto de bravura, la bravura de la mente científica. Tenían ese mismo espíritu que sostuvo a Darwin entre los gauchos de la Argentina (*), o a Wallace entre los cazadores de cabezas de la Malesia. Ha sido decretado por una Naturaleza compasiva que el humano cerebro no pueda pensar en dos cosas simultáneamente, de modo que si se empapa de curiosidad por la Ciencia no tiene donde alojar las consideraciones personales. Todo el día, en medio de aquella amenaza incesante y misteriosa, nuestros dos Profesores vigilaron cada pájaro que pasaba volando, y cada arbusto que veían en las riberas, con más de una disputa de afiladas palabras, cuando el gruñido de Summerlee se abalanzaba sobre el refunfuño de Challenger, pero sin que tuvieran el menor sentimiento de peligro ni la mínima preocupación relativa a los tambores de los indios, como si se hubiesen encontrado sentados juntos en el salón de fumar del Club de la Sociedad Real en St. James Street. Sólo una vez condescendieron en ocuparse de ellos.

— "Caníbales Miraña o Amayuaca" —dijo Challenger, moviendo el pulgar en dirección a los bosques resonantes.

— "No hay duda, señor" —repuso Summerlee.— "Como todas estas tribus, espero que sean de idioma polisintético y de tipo mongólico."

— "Seguramente polisintético" —dijo Challenger con condescendencia.— "No sé que en este continente exista otro tipo de idioma, y eso que tengo notas relativas a más de cien. La teoría mongólica la considero profundamente sospechosa."

— "Yo habría creído que hasta un conocimiento limitado de la anatomía comparada habría bastado para verificarlo" —dijo Summerlee con amargura.

Challenger adelantó su mentón agresivo hasta convertirse en barba y ala del sombrero solamente.— "No hay duda, señor, de que un conocimiento limitado produciría ese efecto. Pero cuando el conocimiento que uno tiene lo debe al hecho de haber profundizado la materia hasta agotarla, llega a otras conclusiones." —Se miraron el uno al otro como desafiándose, mientras que en torno de ellos resonaba el lejano rumor: — "Los mataremos, los mataremos si podemos."

Esa noche, con piedras pesadas a modo de anclas aseguramos nuestras canoas en el centro del río, tomando todas las precauciones para el caso de un

ataque posible. Nada ocurrió, sin embargo, y continuamos nuestro viaje al venir la madrugada, apagándose el ruido de los tambores a medida que avanzábamos. A eso de las tres de la tarde llegamos a un rápido con mucho desnivel, de más de una milla de longitud —el mismo en que le ocurrió el accidente al Profesor Challenger en su viaje anterior. Confieso que el verlo me consoló, porque en realidad era la primera comprobación directa, por más ligera que fuese, de la verdad de su historia. Los indios llevaron primero nuestras canoas y después nuestra carga por entre los matorrales, muy espesos en este punto, mientras que nosotros, los cuatro blancos, con los fusiles al hombro, íbamos caminando entre ellos y cualquier peligro que llegara de los bosques. Antes que anocheciera habíamos pasado con éxito más allá de los rápidos, remontando el río unas

diez millas más adelante, donde anclamos para pasar la noche. En este punto reconocí que habíamos remontado por el afluente no menos de cien millas desde el río principal.

Temprano, en la mañana del siguiente día, hicimos la gran marcha. Desde la madrugada, el Profesor Challenger se había mostrado agudamente inquieto escudriñando continuamente cada uno de los bancos del río. De pronto lanzó una exclamación como si estuviera satisfecho, y señaló un árbol solitario que se proyectaba sobre el lado del río, formando un ángulo particular.

— "¿Qué opina usted de eso?" —preguntó.

— "Seguramente es una palmera Assai" —dijo Summerlee.

— "Exactamente. Fué una palmera Assai la que tomé como mojón. La abertura secreta se encuentra media milla más allá, del otro lado del río. No hay interrupción en los árboles. En eso consiste la maravilla y el misterio. Allí donde usted ve juncos verde-claros en vez de una maleza verde-oscuro, allí entre los bosques de grandes yuchanes, ahí se encuentra mi puerta privada para penetrar en lo desconocido. Pase por ella y lo comprenderá."

Era realmente un sitio maravilloso. Habiendo llegado al punto designado por la línea de juncos verde-claros, hicimos avanzar por entre ellos nuestras canoas, a fuerza de botador, hasta algunos

cientos de yardas, y entramos de pronto en un arroyo tranquilo y de poca profundidad que corría claro y transparente sobre un fondo de arena. Podría tener unas veinte yardas de ancho, y estaba encerrado por riberas cubiertas de la vegetación más lujuriante. Nadie que no hubiese observado que en una corta distancia las cañas habían sustituido a los arbustos podría haber adivinado la presencia de semejante arroyo, ni soñado en la existencia de aquel país de hadas situado más allá.

Porque era realmente un país de hadas —ci más maravilloso que pudiese concebir la imaginación humana. La espesa vegetación se juntaba por arriba, entrelazándose hasta formar un dosel natural y por este túnel de vegetación, en una vislumbre de oro, se deslizaba el río verde, translúcido, hermoso por sí mismo pero maravilloso a causa de los extra-



(*) Esta afirmación es extraordinaria. Jamás, mientras permanecí en la Argentina, tuvo el joven Darwin nada que temer de los gauchos, para los cuales — y con motivo — era casi una persona sagrada. Véase su *Viaje de un naturalista alrededor del mundo*. (Tr.)

ños matices desarrollados por la vívida luz de arriba, filtrada y templada en su camino. Claro como el cristal, inmóvil como una lámina de vidrio, verde como el borde de un iceberg, se extendía frente a nosotros, bajó su bóveda de follaje, despertando cada golpe de nuestras palas un millar de rizos en su brillante superficie. Era una avenida apropiada para un mundo de maravillas.

Había desaparecido de allí toda señal de indios; pero la vida animal era más abundante, y la mansedumbre de aquellos seres demostraba que nada sabían del cazador. Velludos monitos cubiertos de terciopelo negro, con dientes blancos y lustrosos y ojos burlescos nos charlaban al pasar. Una vez un tapiro oscuro, desgarrado, se puso a mirarnos desde un claro del matorral, y luego se alejó pesadamente hacia el bosque; otra vez, también avanzó por entre la maleza la forma sinuosa, amarillenta, de un gran puma, y sus ojos verdes, fúnebres, nos miraron con odio por encima de su espalda leonada. Las aves eran abundantes, particularmente las zancudas, cigüeñas, garzas e ibis que se reunían en pequeños grupos, azules, escarlatas y blancos, en todos los troncos que sobresalían del banco, en tanto que, debajo de nosotros, en el cristal del agua, pululaban los peces de todas las formas y colores.

Durante tres días seguimos nuestro viaje por esta galería de luz verde nebulosa. En los tiros más largos, al mirar hacia adelante, apenas podía uno decir donde terminaba la distante agua verde y donde comenzaba el lejano arco verde. La profunda paz de esta extraña vía fluvial no era interrumpida por señal alguna de hombre.

—“No hay indios aquí. Mucho miedo Curupuri”—dijo Gómez.

—“Curupuri es el espíritu de los bosques”—explicó Lord Roxton.

—“Es un nombre que aplican a cualquier clase de diablo. Esos infelices piensan que hay algo temible por esta dirección, y por lo tanto la evitan.”

Al tercer día, se hizo evidente que nuestro viaje en canoas no podría prolongarse más tiempo, porque cada vez se hacía menos profundo el arroyo. Dos veces, en otras tantas horas, nos quedamos varados. Por último sacamos las embarcaciones a tierra, entre la maleza y pasamos la noche en la orilla del río. A la mañana siguiente, Lord Roxton y yo nos alejamos un par de millas por entre el bosque, siguiendo paralelamente al arroyo; pero como cada vez era menos profundo, regresamos, e informamos, lo que ya había sospechado el Profesor Challenger, que habíamos alcanzado el punto extremo a que podían traerse las canoas. Las sacamos a tierra por consiguiente y las ocultamos entre los arbustos, marcando un árbol con las hachas para poderlas encontrar más tarde. Entonces repartimos, entre todos, los variados bultos, fusiles—municiones, alimentos, una tienda, cobijas y lo demás—y, echando al hombro nuestra carga, emprendimos la marcha por la parte más trabajosa de la expedición.

Una querrela desventurada entre nuestros pimenteros señaló el comienzo de la nueva etapa. Desde que se reunió con nosotros, Challenger había dado instrucciones a cada uno, con gran descontento indiscutible de Summerlee. Ahora bien, al señalar cierta tarea a su coprofeesor (sólo se trataba de que llevase un barómetro aneróide), estalló la desavenencia.

—“¿Me será concedido el preguntar, señor”—dijo Summerlee con rencorosa calma—con qué títulos se permite usted dar estas órdenes?”

Challenger, con los ojos echando fuego, se erizó. —“Lo hago, Profesor Summerlee, como jefe de la expedición.”

—“Me veo obligado a declarar a usted, señor, que no le reconozco semejante autoridad.”

—“¿Sí?”—Challenger hizo una reverencia con ponderoso sarcasmo. —“¡Probablemente podría usted definir mi verdadera situación.”

—“Sí, señor, usted es una persona cuya veracidad se encuentra a prueba, y esta comisión está aquí para comprobarla. Usted viaja, señor, con sus jueces.”

—“¡Válgame Dios!”—exclamó Challenger, sentándose en la borda de una de las canoas. —“En tal caso, naturalmente, seguirá usted su camino y yo seguiré como mejor me agrade. Si no soy yo quien dirige, no puede usted esperar que yo lo haga.”

Gracias al Cielo que estábamos presentes dos personas con juicio—Lord John Roxton y yo—para impedir que la petulancia y la locura de nuestros sabios profesores nos enviaran a Londres de regreso, con las manos vacías. ¡Cuántos argumentos y súplicas y explicaciones hasta conseguir ablandarlos! Por último Summerlee, con sus burlas y su pipa, se decidió a avanzar, y Challenger siguió también bamboleándose y refunfuñando. Por una suerte inesperada descubrimos en esta oportunidad que nuestros dos sabios coincidían en tener la más pobre opinión del doctor Illingworth, de Edimburgo. Desde entonces, esa fué nuestra salvaguardia, y cada vez que la situación se volvía tirante, la suavizábamos pronunciando el nombre del zoólogo escocés, y entonces nuestros dos profesores constituían una alianza y amistad temporarias en su execración e insultos al rival común.

Avanzando de a uno en fondo por la orilla del arroyo, pronto nos dimos cuenta de que se estrechaba hasta formar un hilo de agua, y que por último se perdía en una gran ciénaga verde de musgos de aspecto de esponjas en la que nos hundíamos hasta las rodillas. En aquel sitio abundaban horriblemente nubes de mosquitos y todas las formas de plagas aladas, así es que nos sentimos muy contentos al volver a encontrar suelo firme y hacer un circuito entre los árboles, lo que nos permitió flanquear esa ciénaga pestilente, que zumbaba como un órgano a la distancia, tantos eran los insectos que la habitaban.

Al segundo día después de alejarnos de nuestras canoas reconocíamos que el aspecto del país cambiaba por completo. Nuestro camino subía siempre, y a medida que ascendíamos, los bosques iban clareando y perdiendo su ujo tropical. Los gigantes árboles de la llanura amazónica aluvial eran sustituidos por los Phoenix y las palmas de cocos que crecían en grupos aislados con espesa maraña intercalada. En las depresiones más húmedas las Mauritia emitían sus graciosas hojas caídas. Viajábamos exclusivamente por la brújula y una o dos veces hubo discrepancia de opinión entre Challenger y los dos indios, cuando, para citar los términos de indignación del Profesor, toda la partida convino en “confiar en los instintos falaces de salvajes no evolucionados más que en el altísimo producto de la cultura de la Europa moderna.” El hecho de que quedamos jus-



tificados al proceder así, lo demostró el tercer día, cuando Challenger admitió que reconocía ciertas señales de su primer viaje, y en algún punto llegamos a donde había cuatro piedras ennegrecidas por el fuego, lo que tenía que indicar un campamento.

La dirección subía siempre y cruzamos una pendiente llena de rocas, cuya travesía nos ocupó dos días. La vegetación había vuelto a cambiar, y sólo quedaba la planta del marfil vegetal con una gran abundancia de maravillosas orquídeas, entre las cuales aprendí a reconocer la *Nuttania vexillaria*, rara, y las gloriosas flores rosadas y escarlatas de *Cattleya* y *Odontoglossum*. Arroyuelos ocasionales con fondo de pedregullo y riberas cubiertas de helechos murmuraban por las poco profundas gargantas de la colina, y ofrecían buenos campamentos todas las noches, en la orilla de alguna hoya vestida de rocas, donde enjambres de pececillos de dorso azul, del tamaño y aspecto de una trucha inglesa, nos proporcionaban una cena deliciosa.

Al noveno día de separarnos de las canoas, habiendo hecho, en mi concepto, unas ciento veinte millas, empezamos a salir de entre los árboles; tan pequeños ya, que parecían meros arbustos. Su lugar fué ocupado por una inmensa cantidad de bambúes, que crecían en tal apretamiento que apenas podíamos abrirnos paso a fuerza de machetes y picos de los indios. Nos llevó un día largo, viajando desde las siete de la mañana hasta las ocho de la noche, con sólo dos interrupciones de una hora cada una, para atravesar este obstáculo. No era posible imaginar nada más monótono y cansador, porque, hasta en los sitios más descubiertos, no podía ver sino hasta diez o doce yardas, mientras que por lo común mi visual se encontraba limitada a la espalda de la cascada de algodón de Lord Roxton

frente a mí, y a la pared amarilla que distaba de mí un pie a cada lado. De arriba descendía un rayo de sol tan delgado como el filo de un cuchillo, y a unos quince pies sobre nuestras cabezas veíamos las copas de las cañas sacudiéndose al proyectarse en el cielo azul profundo. Ignoro qué clase de seres habitan esta espesura; pero varias veces hemos sentido, muy cerca de nosotros, el chapuzón de animales grandes y pesados. Por el ruido, Lord Roxton ha pensado que se trataba de cierta clase de ganado salvaje. Precisamente al caer la noche salimos de la zona de bambúes, y en el acto formamos el campamento, estenuados por aquel inacabable día.

Al siguiente, por la mañana temprano, ya estábamos en pie, y observamos que la fisonomía del país había vuelto a cambiar. A nuestra espalda se encontraba la pared de bambúes, tan bien definida como si señalara el curso de un río. Al frente, una llanura abierta, de ascenso gradual y salpicada de grupos de helechos arborescentes, encorvándose frente a nosotros hasta terminar en una cresta obtusa. Llegamos a ésta a eso de medio día, para encontrar luego solamente un valle poco profundo que volvía a elevarse con suave inclinación que terminaba por una línea de horizonte baja y redondeada. Fué aquí, mientras cruzábamos la primera de estas colinas, donde ocurrió un incidente que puede haber sido importante o no.

El Profesor Challenger quien, con los indios locales, marchaba a la vanguardia, se detuvo repentinamente y señaló, excitado, a la derecha. Al hacer ésto, vimos, a eso de una milla de distancia, algo que parecía un ave inmensa, oscura, aleteando lentamente al levantarse y deslizarse suavemente, volando muy bajo y en línea recta, hasta que la perdimos entre los helechos arborescentes.

—“¿Lo vió usted?”—exclamó Challenger muy sobresaltado.—“Summerlee, ¿lo vió usted?”

Su colega estaba mirando hacia el punto en que el animal había desaparecido.

—“¿Qué es lo que usted cree que era?”—le preguntó.

—“Lo menos que puedo creer es que era un pterodáctilo.”

Summerlee se echó a reír con risa burlona.—“¡Un pterarcodeviolín!”—dijo.—“Era una cigüeña, aunque jamás hubiese visto otra como esta.”

Challenger estaba demasiado furioso para hablar. Se redujo a echarse su paquete al hombro y continuó la marcha. Lord Roxton vino hacia mí, sin embargo, con la cara más seria de lo que hubiera podido desear. Llevaba su anteojo Zeiss en la mano.

—“Lo enfoqué antes que llegase a los árboles”—dijo.—“No me meteré en la empresa de decir lo que era, pero apuesto mi reputación de sportman a

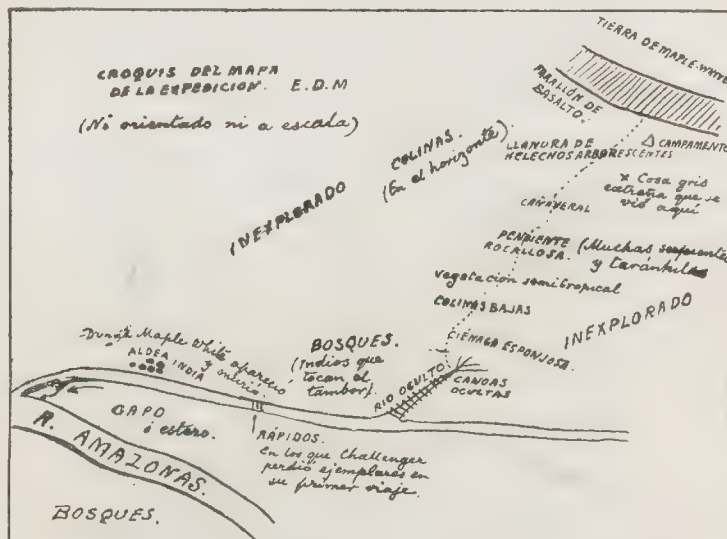
que no era ningún ave que haya sido jamás vista por mí.”

Ahí queda el asunto. ¿Estamos realmente ya en la frontera de lo desconocido, tropezando con los jalones exteriores de este nuevo mundo del cual nos habla nuestro guía? Presento a ustedes el incidente tal como ha ocurrido, y así sabrán tanto como yo. Se encuentra aislado, porque nada más vimos que pudiera considerarse notable.

Y ahora, lectores míos, si

llego a tener alguno, he traído a ustedes a esta altura del ancho río, y a través del cortinado de matorrales, y por el verde túnel, y por la vasta pendiente de palmares, y por el tacuaral, y cruzado la llanura de helechos arborescentes. Al fin contemplábamos hasta saciarnos el término de nuestra expedición. Cuando hubimos atravesado la segunda cuchilla, vimos a nuestro frente un llano irregular cubierto de palmas y luego la línea de elevados farallones rojos que había visto en el cuadro pintado. Ahí está, la estoy viendo mientras escribo, y no puede quedar duda de que es la misma. Desde nuestro actual campamento podrá quedar su punto más próximo a unas siete millas, y luego se arquea alejándose hasta donde alcanza mi vista. Challenger se pasea de un punto a otro como un pavo real premiado, y Summerlee se mantiene silencioso, pero escéptico todavía. Un día más y habrán desaparecido algunas de nuestras dudas. Entretanto, como José, que se ha lastimado el brazo con un bambú quebrado, insiste en regresar, confío esta carta a su cuidado, abrigando solamente la esperanza de que llegue a su destino. Escribiré otra vez cuando se presente la oportunidad. Adjunto a esta un croquis del mapa de nuestra expedición, lo que hará más comprensibles mis comunicaciones.

(Continuará.)



Croquis de Malone del mapa de la expedición a los farallones

NIÑOS Y

JUGUETES

Como todos los años para estas fechas, una heterogénea variedad de juguetes ha puesto su nota riente dentro de las vidrieras de las casas de comercio, de ordinario tan materialmente

monótonas. Entre aeroplanos, automóviles, velocípedos y demás, muñecos que danzan, que ríen, que lloran, que comen, que hablan un reducido vocabulario por cierto, pero que hablan... Ya no falta sino que las fábricas de Nuremberg, de donde salen para todas partes del mundo los más ingeniosos



Juguete de fabricación modernista



Un padre modelo cargando la alegría de su hijo la víspera de Navidad



Otro juguete de última novedad zado de la preferencia de sus madrecitas y luego han ido a parar a las techumbres de los roperos, cediendo el puesto a la antigua y más apreciada muñeca de trapo construida con alguna vieja toalla en desuso!

Pero han alegrado a chicos y grandes durante las fiestas de Navidad y



"Joven presumido" (no simula un peluquero, sin embargo)



El pescante de los carruajes en los últimos días del año

juguetes, construyan algún muñeco pensante.

Enorme ha sido la venta de juguetes en los últimos días. Pero a estas horas ¡cuántos serán los muñecos despanzurrados por sus pequeños propietarios, siempre ávidos de conocerles las entrañas! ¡Cuántas las muñecas de biseuit que por un momento han go-



— ¡Velay, lo que van a brincar los botijas cuando me veían yegar con tantos paquetes! ¿eh, chei, comadre?...

Año Nuevo, y eso basta. La natural alegría de los niños ha aumentado en tales días. Los padres, por pocos pesos, se han procurado satisfacciones no menores que las de sus hijos, calculando, llenos de gozo, al comprar los juguetes con que



"Lobo de mar"

habían de alborotar a sus pequeños, el júbilo con que aquéllos los recibirían al llegar.

Y así fué. Las vísperas de esos días, en los barrios suburbanos, donde el juguete sólo llega una vez por año, en casi todas las puertas la familia minúscula aguardaba a papá, y cuando allá a lo lejos su figura se dibujaba o desdibujaba entre el cargamento de paquetes, una grito de triunfo saludaba la fausta aparición, corriendo hacia él para meterse entre sus piernas, colgarse de sus brazos y solicitar el juguete preferido.

—En casa, en casa... ¡Quicotos!...

¡Cuántos árboles de Navidad andantes, como estos, se vieron durante las vísperas de esas fiestas atravesar la ciudad en tranvías, sino a pie, desde el centro a sus vivien-



"El conscripto provinciano"



"La bruja que se roba a los niños"

¿Qué me dirá la vieja cuando vea que me he pasado de los cinco pesos? ¡Pero había tantas cosas lindas!...

das lejanas, pero deseando siempre otros transportes más cómodos y más caros en provecho de una corneta o un tamborcillo más!

En los barrios más centrales la llegada del papá se producía en carruaje, quitándole a la escena la bullanería de los chiquilines al verle aparecer a la distancia.



"El hombre cabeza" (especial para teatro chino)

En cuanto a los barrios del norte, su común aspecto tranquilo no se alteró en nada. Todo el año es Navidad y Año Nuevo para los niños de



La muñeca de trapo, fabricación de la casa sobre las ruinas del ejemplar importado

aquellas casas de grandes portadas...

Quizá, es cierto, en alguna parte, los niños, ya haviendo de los juguetes de la semana anterior, hubiesen que-



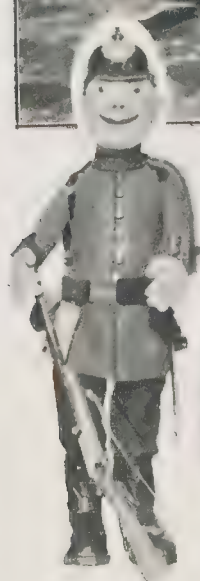
La minúscula clientela de Gath y Chaves en el departamento de juguetería el día 24 por la tarde



"Un 40 H. P."



El llanto, después de investigadas las entrañas de los juguetes, ante la vaciedad de ellos



"Fels"



"El chantecler de Morón"

cielo con cuerda, cuyo mecanismo querrá investigar el chicle en seguida, y fué la "bebida" de porcelana cuyas rosas mejillas se despintarán con los primeros besos...

Fritz KLEINER.

rido aguardar en la puerta la llegada de los últimos, traídos por el mucamo en el automóvil, pero la mamá, disponiéndose para el diario paseo de Palermo, se habrá opuesto. ¡Valiente cursilería! No faltaba más...

¡Cuánto más grandes las satisfacciones del niño indigente en estos días! Todo un año su imaginación soñó, según los



"El rey de los monos con su heredero, pronunciando el discurso de la corona"

Aquí adentro debe haber juguetes, ¡uy!

sexos, con el velocípedo o la enorme muñeca que duerma y diga papá y mamá; todo un año pidieron ésto con lloros si varón, con caricias si mujeres, y siempre:

—¡Para fin de año!

Por fin llegó fin de año y si a muchos no les llegó también el objeto de sus anhelos tal como lo habían soñado, por lo menos llególes en reducido tamaño. No era, no, el velocípedo donde pudiera andar él, no la muñeca más grande que ella, mas fué el minúsculo tri-



"La Scala de Milán durante la representación de Un milanés in mare"

La Navidad en el Ejército de Salvación

El Ejército de Salvación, de acuerdo con su costumbre de todos los años, dió la noche de Navidad un banquete a los pobres, en el asilo de Nueva Pompeya, siguiéndolo de una conferencia moral a los comensales. El doctor Francisco P. Moreno, gran simpatizante de las instituciones de origen inglés cuya implantación es de utilidad al país, asistió a la fiesta que decimos, en compañía del señor y la señora Mapp, nuevos comisionados, sucesores de los esposos Cossandey.



El doctor Francisco P. Moreno, con el nuevo jefe, señor H. W. Mapp, y la señora Mapp



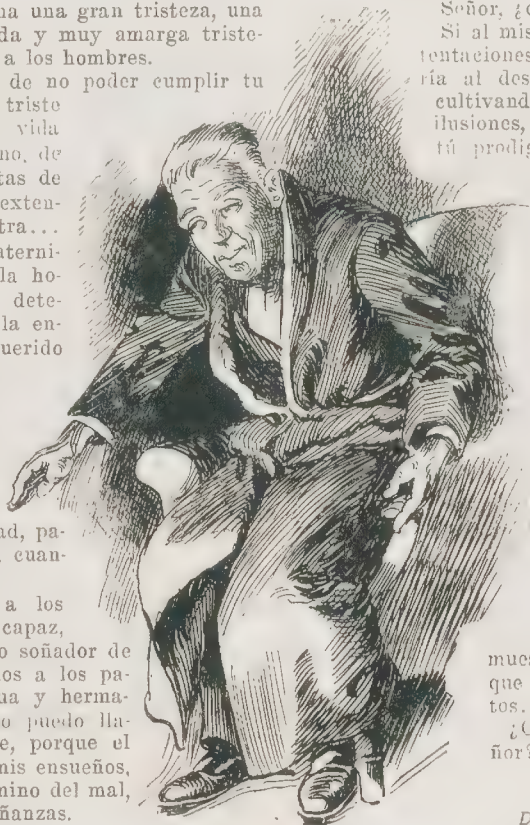
Después del banquete dado a los pobres.—Asistiendo a la conferencia

La oración del hombre triste

“Señor, hay en mi alma una gran tristeza, una muy profunda, muy honda y muy amarga tristeza: la de no poder amar a los hombres.

Señor, yo estoy triste de no poder cumplir tu divino mandato, estoy triste de no poder ir por la vida con el corazón en la mano, de no poder abrir las puertas de mi hogar, de no poder extender con lealtad la diestra... He querido vivir la fraternidad que predicaste en la hora de tu muerte y han detenido mis pasos el odio, la envidia, la traición. He querido predicar la verdad y nunca ha faltado un preconcepto estúpido ahogando la voz en mi garganta. He querido ser generoso y el que ha recibido mis favores ha reído de mi credulidad, pagándome con el desdén, cuando no con la injuria.

Yo no puedo amar a los hombres, Señor. Yo soy capaz, como tu poeta, el divino soñador de Asís, de llamar hermanos a los pajarillos, hermana al agua y hermano al lobo; pero, yo no puedo llamar hermano al hombre, porque el hombre se ha reído de mis ensueños, y me ha mostrado el camino del mal, burlándose de tus enseñanzas.



Señor, ¿cómo encontrar la paz?

Si al mismo desierto no llegaran las tentaciones del mundo, yo me retiraría al desierto, feliz en una choza, cultivando el huerto cerrado de mis ilusiones, gozando las bellezas que tú prodigas y que los hombres se complacen en ocultar, substituyéndolas por ficciones.

Yo he querido, ser bueno, señor, y el mundo no me deja serlo. Por eso estoy triste. Por eso mi alma se consume en el silencio, lejos de los hombres que tú has querido hacer hermanos, pero en cuyo espíritu la fraternidad no ha penetrado.

No me culpes, Señor, de mi maldad posible... Yo estoy triste de no poder ser bueno. Yo estoy triste por ver que ante mí se abren los caminos donde el pecado muestra las bienaventuranzas que tú prometiste a los justos...

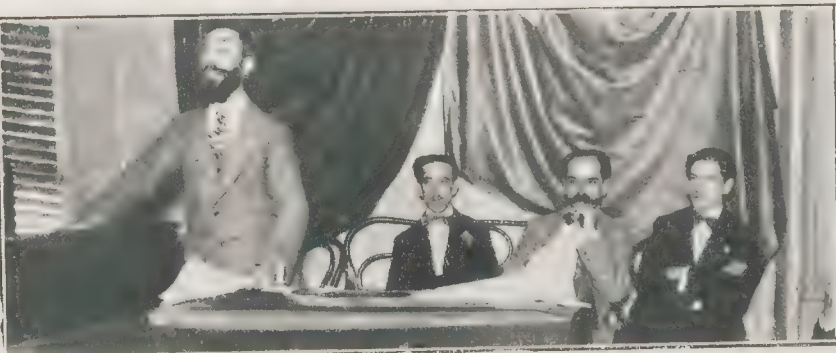
¿Cómo encontrar la paz, Señor?

Juan MAS Y Pí.

Dib. de Castro Rivera.

El esperanto en Buenos Aires

El día de Navidad fué inaugurada la exposición de tarjetas postales esperantistas, pronunciando en tal ocasión un discurso el doctor Riera, secretario de la sociedad promotora y organizadora de la exhibición. Asistió al acto una concurrencia bastante numerosa, a juzgar por la cual son grandes los progresos del esperanto en nuestro país.



Inauguración de la exposición de tarjetas postales esperantistas.—El doctor Riera pronunciando su discurso



Vista de la concurrencia y de la exposición



El último conquistador

Desdeñoso y ceñudo, va embozado
en capa hidalga de buen paño fino,
con trazas de tunante salmantino
o de clásico pícaro de Hurtado.

El aludo chambergó bien calado,
fosco el bigote y el mirar ladino;
el rostro retador, magro y cetrino
y el puño en gesto reñidor crispado.

Recién desembarcó; brinda al gentío
el talante sarcástico y bravío
de un hidalgo que viaja de tercera.

¡Mas con tan alta casta pisa el puente
que hace al barco una nao aventurera,
y a él, conquistador de un continente!...

Víctor Juan GUILLOT.

Dib. de Peláez.

"Fray Mocho" en Montevideo

El garden party en la legación argentina



En la escalinata del palacio. Niñas que tomaron parte en la fiesta



Señoras de Carbo-
nell, Vanrell y
Jaume



Señoritas de Escabini y señora de Castellano



Un espléndido conjunto de aldeanas y pastoras



Señoritas Muñoz de Campos, Castillo Villegas, Michelarena
Dufort y Alvarez y Pareja Guani

La fiesta de Navidad



El árbol de Navidad en la plazoleta de Solís, frente al "Diario del Plata"



En el Ejército de Salvación donde hubo también un hermoso árbol

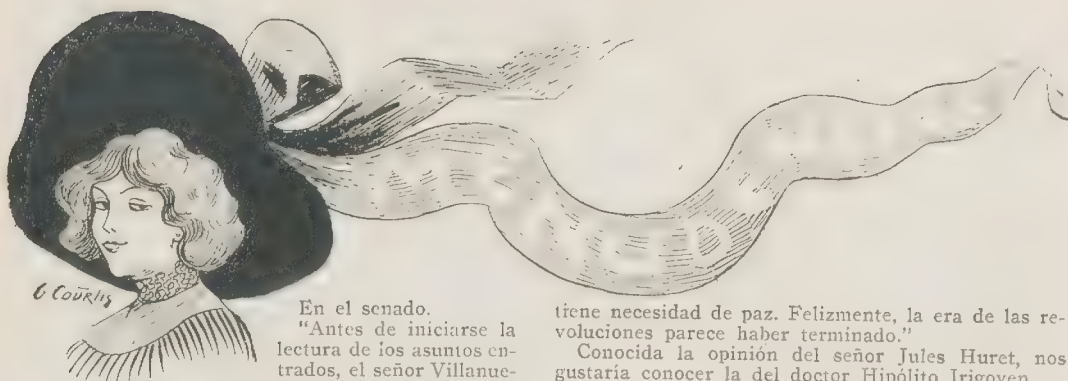
Exámenes en la Academia Militar



Ejercicios físicos.—Formando la pirámide



Durante las pruebas de natación



C. COURIS

En el senado.
"Antes de iniciarse la lectura de los asuntos entrados, el señor Villanueva pidió la palabra para poner en conocimiento de la cámara el siguiente

hecho que consideraba irrespetuoso para con los miembros del congreso.

"El día anterior había ido a la dársena norte, al desembarcadero de pasajeros de Europa, y el empleado de servicio le prohibió la entrada..."

Suponemos que a nuestros lectores empezarán a ponerse los pelos de punta.

"...por tener orden superior, estando excluidos de ésta únicamente los miembros del P. E."

Sigue aumentando el horror.

"Solicitó informes de los oficiales superiores y se le dijo que la orden emanaba del ministerio de hacienda."

Se comprende el estupor del ilustre senador.

"Consideraba que los miembros del congreso pueden entrar en todas las reparticiones públicas y pueden hacerlo hasta para observar cómo se cumplen las leyes."

Lo ocurrido a don Benito ha hecho a todos indignar y ha hecho a todos exclamar:
— ¡Pobrecito!

Regalando juguetes ha logrado ser don Roque aplaudido.
Y oyendo los aplausos exclamaba don Roque complacido:
— No haciendo ningún caso de censuras y dimes y diretes, seguiré gobernando sin tropiezos regalando juguetes.

Una opinión del señor Jules Huret:
"Para que se cumplan sus destinos, la Argentina

tiene necesidad de paz. Felizmente, la era de las revoluciones parece haber terminado."

Conocida la opinión del señor Jules Huret, nos gustaría conocer la del doctor Hipólito Irigoyen.

Zeballos, siempre fresco y juvenil, grita con natural indignación:

— Ni me cae el millón ni me nombran ministro en el Brasil.

Escenas edificantes:

En Río de Janeiro se encontraron un diputado y un senador, "entre quienes mediaban anteriores resentimientos", "y después de un fuerte cambio de palabras, se fueron a las manos..."

Nos damos cuenta.

Después de un fuerte cambio de palabras tenía que venir un fuerte cambio de trompis.

— ¿Conque hay una opereta titulada "El murciélago"?

— Sí.

— Pensaba —añadió Garro— que "El murciélago" lo decían por mí.

Un aviso:

"Matrimonio competente, sin hijos, se ofrece."

Declaramos nuestra torpeza y nuestra ignorancia. Si el matrimonio no tiene hijos, ¿cómo puede ser matrimonio competente?

—

Hemos recibido:

"Naranja en flor", por José de Maturana. Madrid.
"El idioma catalán considerado como origen de todas las lenguas. Curioso estudio filológico que en serio presenta a la consideración de sus paisanos y amigos el doctor W. Birnbaum."
"El mago", tango para piano, por Carlos Hitta.

✉ CORREO SIN ESTAMPILLA ✉

M. F. S.—Buenos Aires.—Es una sabia lección; pero es una lección muy larga.

J. M. M.—Buenos Aires.—
"La luna se esconde detrás de un nubarrón
Y nadie responde al desventurado paje enamorado ni escucha su canción."

Si el paje enamorado escribe versos como usted, es preferible que no le respondan lo que debían responderle.

V. C. A.—Buenos Aires.—Hay que procurar, cuando no se es tonto, no parecerlo.

Pharos.—Buenos Aires.—
"Gocé de locos encantos con mis sueños seductores pero siempre ¡engañadores! llorar me hicieron a llantos..."

Medite usted un rato y tal vez comprenda el desatino que se le ha deslizado.

J. M. J., Chuchumeco, Antropomorfo, Petate, J. M. M., M. S., Desconocido, Saulo, Petrarca, J. M. C., W. W. H., S. L.—Buenos Aires.—No.

A. J. V.—Buenos Aires.—

"Adiós, madre querida,
Me voy para la guerra destinado
A luchar con talento y valor.
Y aunque herido de dolor
He de luchar aunque muera
Bajo el pie de mi azul y blanca band[era]."

Adiós. Váyase a la guerra. Cuando regrese hablaremos.

N. E.—Buenos Aires.—Habría que acentuarlos de este modo:
"...Que los *ecós* de la prisión recogen,
Llegan hasta el *negró*, que sobrecogen
Visiones *horrendás* del postrer día."

Y como no es posible acentuarlos así, dejaremos que se cumpla su funesto destino.

S. M. O.—Buenos Aires.—Envíe lo que guste. Unas veces lo publicaremos y otras no. Usted tiene demasiado talento para molestarse cuando creamos que no ha hecho una obra maestra.

E. M.—Nueve de Julio.—No se publicará.

T. F. Ll.—Las Flores.—Impublicable.

S. C.—Punta Alta.—No hay que llevar el humorismo hasta el rojo blanco.

Esopo.—General Roca.—No se publicará.

A. O.—Capitán Sarmiento.—
"...el recuerdo de aquel pobre borracho me hace pensar en mi propia existencia, y me hace gritar de mi conciencia la vida que paso es un mamarracho."
El propio Byron no hubiese encontrado una expresión más feliz.

O. A.—Concepción del Uruguay.—El soneto está cuajado de defectos.



es rico
de veras,
che

y de ahí
nato?

BITTER
GARNIER



Un buen consejo

le llevará a emplear sus ahorros en la compra de las quintas que se ofrecen por sólo **20 PESOS MENSUALES**

en el pueblo y balneario

Anizacate

Averigüe usted lo que valen hoy los terrenos en Alta Gracia, estación vecina de Anizacate, y verá entonces el porvenir que espera al nuevo pueblo y balneario, que por sus condiciones naturales será el mejor de la república, y que por las mejoras realizadas y grandes capitales que invertirá el propietario de los terrenos que se venden, nace en condiciones extraordinariamente favorables.

Para las personas pudientes, además de un brillante negocio ofrecen los terrenos que se venden la gran ventaja de poder construir en ellos la casa de verano en un lugar pintoresco y sano y alrededor de un suntuoso hotel que será centro de activísima vida social.

Para las que cuenten con pequeño capital, emplearlo en terrenos de Anizacate es hallar la mejor manera de multiplicarlo.

También las personas de mediana posición pueden construir su casa en Anizacate, dadas las condiciones favorables que se ofrecen.



Corte y mande hoy mismo este cupón

Señores Tölke y Gicca

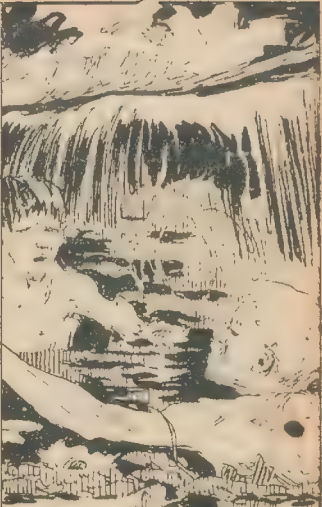
SAN MARTÍN 290

BUENOS AIRES

Sírvanse remitirme folletos explicativos y planos del pueblo y balneario Anizacate, donde ustedes ofrecen en venta lotes pagaderos en 80 mensualidades de veinte pesos, sin interés y sin comisión.

Nombre

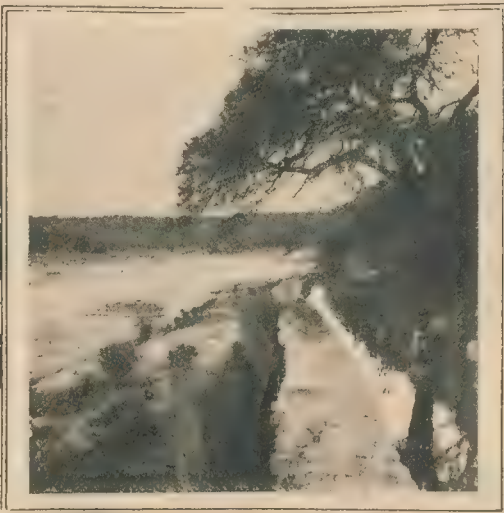
Domicilio



Puente mandado construir por el propietario de los terrenos que se venden, exclusivamente para el servicio del pueblo y balneario Anizacate.



En las orillas del Anizacate



Toma de agua de un canal de riego

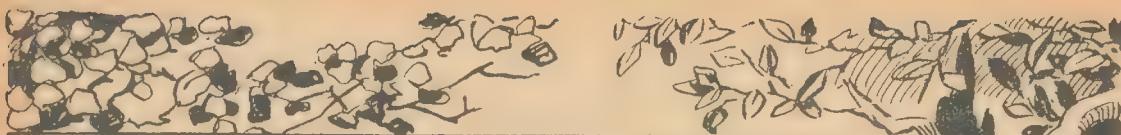


El pintoresco río Anizacate

Anizacate aventaja á los demás pueblos veraniegos en que además de estar en plena sierra, tiene un río con agua abundante para baños, riego y pesca.



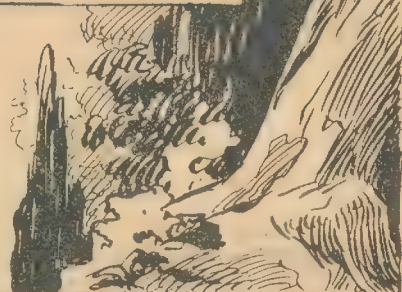
Un bello sitio del río Anizacate



Las sierras de

Anizacate

El pueblo y balneario está, como hemos dicho, en un valle al pie de las sierras de Anizacate, que lo limitan por el sur y que en invierno lo resguardan de los fríos vientos de ese lado. Las sierras ofrecen hermosos lugares para pic-nics y en ellas se pueden realizar largas excursiones en automóviles, gracias a los buenos caminos que salen desde Anizacate.





Algunas vi-
viendas del
pueblo y ::
balneario
ANIZACATE



y las sierras
por el otro.
se alzan va-
rios edificios
habitados por
gente distin-
guida.

Al subdivi-
dirse en lotes
los terrenos
mucho más

En medio de la exuberante vegetación
de aquel paraje, con el río por un lado

serán las residencias que darán vida al
lugar.

Caminos buenos unen a Anizacate con la vecina estación de Alta Gracia y con la ciudad de Córdoba.

También son excelentes los caminos que permiten efectuar paseos en automóviles por las sierras.

Anizacate

diste ocho minutos de Alta Gracia (Ferrocarril C. A.) y a menos distancia estará la nueva estación San José que se está construyendo actualmente.

Tres automóviles hacen el servicio gratuito entre Alta Gracia y Anizacate a la salida y llegada de todos los trenes.



Anizacate

está situado a 2.000 pies sobre el nivel del mar.

Disfruta de un clima ideal durante todo el año, fresco en verano y resguardado en invierno de los fríos vientos

del sur por las sierras.

Agua inmejorable del río Anizacate, pura y cristalina, y la mineral Serrana, que surge de vertientes de la sierra.

Vegetación exuberante. Hay allí grandes plantaciones, hermosos parques

y avenidas, quintas, etcétera, que demuestran la fertilidad del terreno.

Deben visitarse personalmente los terrenos o pedir informes a quienes los conozcan, en la seguridad de que el conocimiento de ellos o una buena información, harán decidirse a comprar.



Le conviene a usted y al vendedor que visite usted los terrenos. Cuando conozca a Anizacate y compare sus condiciones con las de los otros pueblos de las sierras, y la diferencia entre el precio alcanzado por los terrenos en aquellos y los que se fijan para los que actualmente se ofrecen en venta, resultará usted con toda seguridad un comprador en Anizacate. A la llegada del tren a Alta Gracia, le esperarán automóviles que sin que a usted le cueste nada le llevarán hasta Anizacate, donde será debidamente atendido.

El ferrocarril Central Argentino ofrece inmejorables condiciones para ir a Anizacate. Una sola noche de tren, con buenos coches dormitorio, dura el viaje de Buenos Aires a la estación Alta Gracia, próxima al pueblo y balneario.

De Córdoba, según lo han publicado los diarios, sólo se emplearán 50 minutos desde el 1.º de diciembre próximo, fecha en que se inaugurará el nuevo ramal directo.

La línea Cruz-Córdoba, que actualmente se construye, tendrá también la estación San José, junto a Anizacate, de manera que el pueblo y balneario formado por los terrenos que aquí se ofrecen en venta quedarán entre dos estaciones por las cuales se comunicará con todos los pueblos de la república.

Nada de esto es

promesa para tener

al comprador

Son hechos reales que puede comprobarlo quien visite Anizacate. Allí podrá ver los trabajos de las vías férreas, que vienen a agregarse a las que ya existen, llegando al lugar.

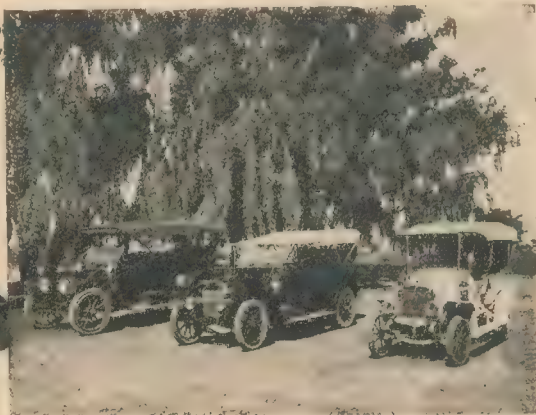
En esto como en toda la

propaganda que hacemos

procedemos sobre la base

de la más absoluta verdad

Y exponer la verdad en el caso de los terrenos de Anizacate es la propaganda de éxito más seguro, por la bondad de lo que se ofrece. Las fotografías mucho pueden decir al respecto.



Estos automóviles esperan a los interesados en la estación de Alta Gracia (F. C. O. A.) a la llegada de todos los trenes, para conducirlos gratuitamente a visitar los terrenos

Conviene no confundir los terrenos que se venden en el pueblo y balneario Anizacate con otros que puedan ofrecerse cobijándose bajo el nombre de la región de Anizacate.

Condiciones de venta

Se venden quintas de 1.200 varas cuadradas, pagaderas en ochenta mensualidades de veinte pesos, sin comisión y sin interés.

Todas las quintas dan frente a amplias calles y avenidas.

Deben abonarse dos mensualidades en el acto de solicitar la compra. Escrituras matrices gratis al ser pagadas las seis primeras mensualidades, por ante la escribanía pública del señor José Resta, Maipú, 462. Las quintas se irán entregando por orden de pedido. Los que paguen al contado tendrán un descuento de 20 por ciento sobre el importe total de la venta. La posesión de los terrenos se da al hacerse el pago de seis mensualidades de 20 pesos cada una.

Los compradores de dos lotes tienen derecho a una quinta. Todos los pedidos de lotes, como los de informes, planos y prospectos que se deseen, deben dirigirse a los señores

Tüke y Gicca

San Martín 290 ♦ Buenos Aires

Los títulos perfectos de la propiedad que se venden están depositados en el Banco Alemán Transatlántico.

CORDOBA, Octubre 26 — El gerente del ferrocarril Central Argentino, señor Carlos H. Pearson, se encuentra inspeccionando las obras del ramal que unirá a Córdoba con Alta Gracia, manifestando que la empresa espera poder inaugurar oficialmente el ramal en los primeros días de Diciembre próximo.

El nuevo ramal llegará a Alta Gracia, atravesando la hermosa región de valles fértiles que se encuentran en granjas, cuyos productos de consumo en Córdoba y Alta Gracia, facilitará el intercambio de viajeros y productos con los de la capital.

Se efectuó el enlace de la señorita Clementina Roné Marino con el señor Salvador Anido Botta.

Fueron padrinos, Sr. M. de R. N. de R.

Una buena noticia



VIAJES MUY EXTRAORDINARIOS DE SATURNINO FARANDOUL

EL REY DE LOS MONOS

(Continuación)

Marinos y monos se precipitaron con ansiedad hacia el foso.

Salió una mano del agua, después una cabeza, y finalmente apareció Farandoul conduciendo entre sus brazos el inanimado cuerpo de Mysora. Veinte manos se extendieron hasta él, y le ayudaron a escalar el talud con su preciosa carga.

Farandoul depositó a Mysora en tierra, y lleno de ansiedad, desató el casco de la joven.

He aquí lo que había sucedido:

Aprovechando el momento en que Croknuff luchaba con el pulpo, Farandoul y Mandibul habían podido ganar la puerta con Mysora: la explosión los había sorprendido sobre la muralla y los había precipitado en el foso, mientras que todo lo que quedaba en el interior del edificio saltaba por los aires con M. Croknuff.

Se creían ya en salvo, cuando los tiburones y la ballena, asustados por la explosión, pasaron sobre ellos como una carga de caballería, echándoles a rodar. En el choque se había roto el tubo de aire de Mysora, y la joven había perecido asfixiada en los brazos de Farandoul.

Mientras que en el lugar del siniestro los que habían sobrevivido se buscaban y se contaban, un grupo silencioso rodeó a Farandoul y a su prometida. Mandibul estaba de pie con los brazos cruzados y poseído de un sombrío dolor; algunos monos, ennegrecidos, chamuscados y quemados por varios sitios, se miraban tristemente; los hermanos de Farandoul se retorcieron las manos, y algunas lágrimas furtivas rodaban por las curtidas mejillas de los viejos marinos de la *Bella Leocadia*.

Mysora, tendida sobre la hierba, con el cabello suelto y flotando sobre la espalda, aún cubierta con la escafandra, parecía haber cerrado los ojos para siempre!

Farandoul, que había arrojado lejos de sí su casco de buzo, estaba arrodillado cerca de la joven, y trataba de descubrir alguna señal de vida, una última esperanza!

Inútiles fueron cuantos auxilios se la prodigaron. La desgraciada Mysora había dejado de existir! El infame Croknuff no había abandonado su presa, su sombra sonriente podía saborear con placer su venganza, gozándose en el dolor del infortunado Farandoul!

Oh, Mysora! ¡Sombra pura,

arrebatada tan joven a los gozos de la vida y al amor de tu prometido, de ese glorioso Farandoul conquistador de la Australia, el Alejandro de la quinta parte del mundo! ¡Sí, Mysora! ¡Tu recuerdo

vivirá eternamente en esta lejana tierra que tu casta figura ha poetizado! ¡Cuántas lágrimas se verterán en las futuras edades al relato de tus desdichas! ¡Cuántos corazones latirán por la triste Mysora, y del mismo modo que en la isla de Francia el extranjero de alma sensible busca bajo las malezas el sitio donde reposa Virginia, el nuestro llamado por sus asuntos su comercio hacia la tierra australiana, se apartará de su camino para cumplir una piadosa peregrinación a la tumba de Mysora!

Pero pasemos rápidamente sobre estos tristes sucesos; también nuestra alma se entristece y nuestro espíritu se turba con recuerdos tan crueles.

Únicamente diremos que cuando Farandoul tuvo

la certidumbre de su desgracia, recobró su antigua fuerza y ánimo. Su alma robusta recobró su temple, y comprendió que ante todo se debía a sus soldados y a la conservación de esta conquista, tan caramente pagada.

Después de haberlo ordenado todo para que fuera conducido con gran pompa el cuerpo de la infortunada Mysora al palacio del gobernador, Farandoul y Mandibul, sin detenerse siquiera en despojarse de sus escafandras, montaron a caballo para pasar una revista rápida por el campamento de las tropas farandoulianas.

Las trompetas y tambores tomaron marcha; los monos volvieron a sus filas, y la columna se puso en movimiento hacia el palacio del parlamento, donde había sido alojada; pronto delante de las humicantes ruinas del acuario, no quedó más que un puesto de guardia encargado de impedir que los bimanos se aproximaran demasiado.

Las tropas farandoulianas vieron llegar este día como una tromba al estado mayor de los jefes bimanos; y recibieron con gritos y aclamaciones de entusiasmo a su querido general, sin comprender el acerbo dolor que hacía rodar sus lágrimas bajo el casco de la escafandra. Dominada su emoción, Farandoul tomó todas las medidas necesarias para asegurar el bienestar y la seguridad de sus fieles cuadrantes. Los cuarteles de Melbur



El pulpo lo envolvió con sus innumerables ventosas



M. Croknuff abrazado por un pulpo

ne eran insuficientes, y Mandibul había pensado en alojar a los monos en las casas de los habitantes. Ya varios regimientos estaban establecidos en casas particulares; pero fué preciso renunciar a esta idea por las dificultades que presentaban ciertas ciudades rebeldes que gritaban contra la tiranía, y que se desmayaron cuando vieron llegar a sus lares doce bravos monos y dos oficiales, portadores de una holeta de alojamiento para tres días.

Para no disgustar a la parte femenina de la población, se contentaron con ocupar los grandes edificios, y Farandoul dió orden para que se estableciera un campo provisional en uno de los arrabales de Melbourne.

VIII

No siendo ya de temer ninguna resistencia en la colonia de Victoria, antes de lanzarse a la conquista de los otros estados australianos, Farandoul juzgó prudente organizar la provincia conquistada.

Prescindiendo por completo de las antiguas instituciones, quiso darle otras nuevas que estuviesen en relación con el nuevo estado de cosas.

La misma tarde de los funerales de Mysora, se celebró un gran consejo en el palacio del gobernador.

Sólo la ambición sostenía ya al enérgico Farandoul, que estaba resuelto a fundar sobre sólidas bases, el imperio que por su valor acababa de crear en el continente australiano.

Tomaron parte en el consejo el general Mandibul, los marineros de la *Bella Leocadia*, y como prueba de atención, algunos jefes de los distintos cuerpos de monos.

—Bimanos y cuadrumanos—dijo Farandoul abriendo la sesión:—mis queridos camaradas, debo empezar por trazaros brevemente un cuadro exacto de la situación. Desembarcados con 40.000 monos, nos hemos apoderado en tres días de Melbourne; las milicias han sido desarmadas, los habitantes subyugados y la provincia entera ha caído en nuestro poder. Nuevos refuerzos que evaluó en 10.000 monos, están para llegar, y con ellos sumaremos un total de 50.000 combatientes; y juzgo tendremos bastante para atender a todo, y en caso necesario, para rechazar cualquier movimiento ofensivo por parte de los ingleses. Solamente, queridos camaradas, penetraos bien de esta idea: por medio de la disciplina podremos fundar algo durable. Con el orden y la disciplina hemos vencido. Conservemos esta disciplina y este orden, y tendremos asegurada para siempre la suerte de Farandoulia. Hoy los bimanos australianos abatidos, amedrentados por nuestra rápida victoria, nos miran todavía como a los triunfantes invasores: es necesario, pues, que antes que estos sentimientos puedan variar, sientan su suerte unida a la nuestra por un interés común; el comercio y la industria van a renacer mañana bajo nuestra protección; démosle impulso a ese renacimiento con una actitud amistosa. Cuiden los jefes de que ningún bimano sea molestado; de que ninguna disputa sea



Cogió la escala y la arrojó

El *Melburne-Herald* traía a continuación de estos decretos, algunas notas biográficas sobre los bimanos y cuadrumanos designados para desempeñar estos altos cargos. Había recogido estas reseñas el infatigable Dick Broken al entablar relaciones con el general Mandibul, en la tarde de la batalla de Cheep-Hill, el cual lo había puesto en estado de conocer mejor que nadie a los jefes de las tropas farandoulianas.

He aquí estos datos:

GENERAL BIMANO MANDIBUL

El general Mandibul, antiguo segundo de la *Bella Leocadia*, es un hombre de 45 años de edad, bien conservado, un poco grueso y de temperamento apopléptico; pero de arrogante figura cuando viste uniforme.

Su exagerada modestia le ha impedido darnos ninguna reseña biográfica, por lo que sólo nos limitaremos a recordar, sin hablar de sus campañas anteriores, que se ha cubierto de gloria en la conquista, desde el desembarco de las tropas farandoulianas, hasta el terrible asalto del gran acuario, en donde el último campeón de Inglaterra, el desgraciado y heroico Croknuff se hizo saltar antes que rendir el pabellón.

Las medidas de seguridad, tomadas por el gobernador de Melbourne, son una garantía de sus intenciones puras, y el mejor testimonio de su sabiduría.

CORONEL CUADRUMANO MAKAKO

El coronel Makako es un mono de la parte Sud de Borneo; es buen mozo y de cara inteligente y enérgica. Su padre, anciano patriarca, gobierna algunas tribus belicosas que se encuentran en guerra continua con los negros Da-yacks. (Continuará.)



El consejo de guerra



Cuide Vd. su salud y la de sus
hijos tomando el gran tónico
Extracto de Malta
SAN ESTEFANO



EL DOBLE EXTRACTO DE MALTA **San Estefano**

ES INSUSTITUIBLE PARA VIGORIZAR EL ORGANISMO

Lo elaboran las grandes fábricas de STEINBRUCH

de Budapest-Köbanya, los únicos creadores de

Doble Extracto de Malta San Estefano

Adase en todos los buenos almacenes, farmacias, restaurantes y des-
pensas y en las flotas de Mihanovich y Lambruschini.

ANALISIS DE LA OFICINA QUIMICA NACIONAL

Si su almacenero no lo
tiene, pídalo Vd. por
carta ó por teléfono á
Landau & Luzio

ÚNICOS INTRODUCTORES

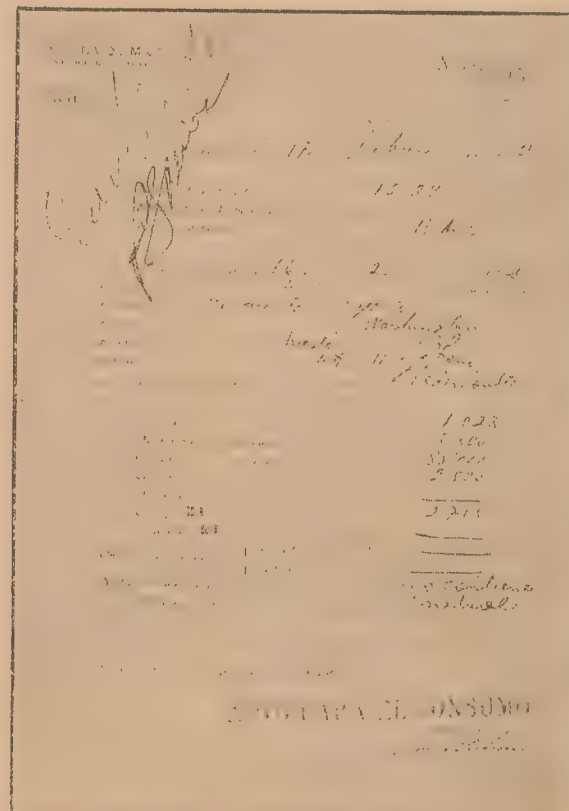
Teléfono: U. T. 5184. Avenida
CANGALLO, 614

Depositarios en Rosario de Santa Fe:

PEDRO FIORI

Calle MAIPÚ, 972

**7 GRANDS
PRIX**



Notas agrícolas

Parvas y trillas

Ya está el tendal de gavillas de las blondas mieses recogidas en montones alineados, cubriendo los rastros donde antes se mecían las doradas espigas, al soplo acariciador de las brisas pampeanas y entre pocos días desaparecerán aquéllos también. Llevados con carros o rastras, a formar las parvas que, en grupos más o menos numerosos, diseminadas en todo el *far-west* argentino, caerán a su vez más tarde devoradas y absorbidas por las trilladoras.

¡Cuánta riqueza y cuánto desperdicio! Qué contraste singular entre la opulencia de la producción que la naturaleza ofrece al agricultor y lo que él desperdicia por negligencia o ignorancia!

El que conozca intimamente cómo se desenvuelve nuestra agricultura en su técnica, sabe muy bien cómo el chacarero pierde dinero desde la siembra hasta la cosecha.

Prescindiendo de todos los defectos que se constatan en los detalles de cultivo, arada, semilla y siembra, solamente en la cosecha: el corte a destiempo; el uso excesivo de las cosechadoras; el trigo



El emparva

que dejan las espigadoras en cada esquina; lo que se moja en parva; lo que se desgrana en el corte y acarreo; lo que se pudre en el fondo de las parvas; lo que se arde en las mismas; lo que se lleva por la cola la trilladora; el desmérito que sufre el grano por las malezas que se embolsan en la trilla; todos estos descuidos causan otras tantas mermas que sumadas todas, sin exageración, pueden calcularse como mínimum hasta un diez por ciento de la cosecha.

La producción de trigo, lino, cebada, avena, centeno y alpiste de la cosecha última se ha avaluado en 236 millones de pesos oro; la que se está levantan-

dando en estos momentos, es aún superior en mucho; puede verse pues, que son más de 24 millones de pesos oro, que en un año más y en otro menos, se quedan en los rastros.

Se habla de crisis agraria; de huelgas; de monopolio; de rust; pero la verdad es que si todos estos son problemas importantes y serios, no menos grave, interesante y temible es el que deriva de la ignorancia, la indolencia y la falta de hábitos económicos que caracterizan en



La cosecha emparvada



La derrota de los chanchos

No es una alegoría, es una verdad probada lo que expresa la graciosa viñeta de nuestro compañero artístico.

El jabón Reuter ha derrotado en toda la línea a los puercos.

Desde que esta deliciosa pasta saponífera se ha popularizado en la forma extraordinaria que es del dominio público, los cochinos han sido desalojados de los centros civilizados en donde el aseo, la pulcritud, la higiene han plantado sus banderas benéficas y civilizadoras.

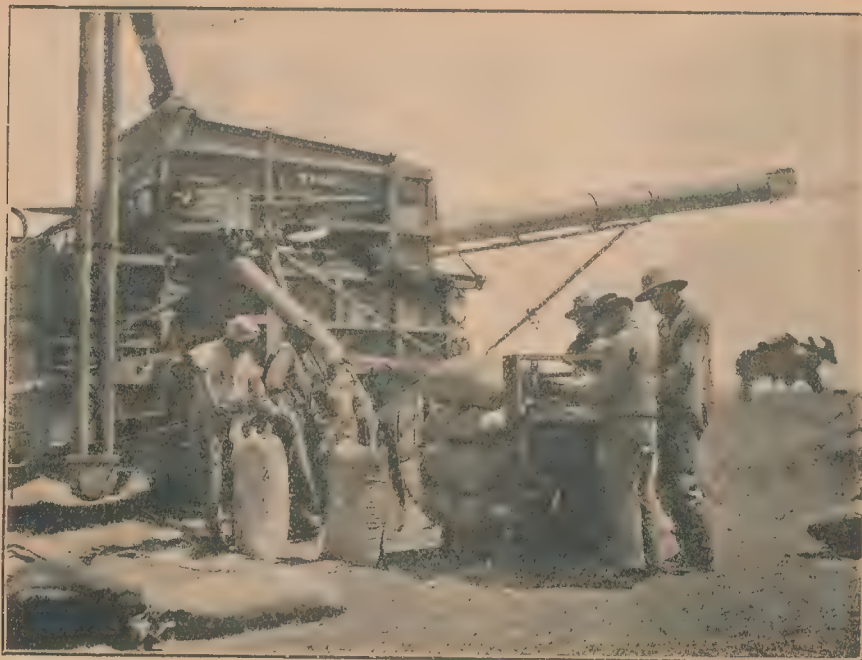
Hubo un tiempo en que había gentes que se expresaban así:

—“¡Pus! ¡Qué hedor a agua de colonia!”

Hoy la gente goza con los buenos olores, primando entre ellos el del popularísimo jabón Reuter, que, sin extremar exageradamente su perfume, satura el cuerpo del que lo usa de una vaga y distinguida esencia, como la que nos ofrecen esas flores delicadas que abren sus cálices durante las noches estivales.

Los marranos, por supuesto, reniegan de esos efluvios de limpieza y disparan como unos locos apenas sienten una ráfaga de su aroma.

Como saben que “chanchito limpio no engorda”, ponen pies en polvorosa apenas olfatean el olor del jabón Reuter, que es el prototipo de la limpieza, prefiriendo revolcarse en el lodo del chiquero.



La pesada

general, las poblaciones rurales de la Argentina. Conviene pues, hacer llegar por todos los medios útiles y eficaces y a todos los ámbitos de las zonas cultivadas, la voz de alarma, el sano consejo, el fruto de la observación y de la experiencia; hacer saber a los agricultores que cuiden más y mejor sus chacras y refiriéndonos especialmente a los cereales de invierno, los que ahora se están cosechando, advertirles que no corten trigo mojado por el rocío o por las lluvias cuando se emplean espigadoras, porque emparvándose en seguida se calienta en la parva.

La espigadora, simple o con atadora, deja en cada esquina y en cada vuelta un retazo sin cortar. Cruzando después con la máquina diagonalmente, puede y debe recogerse ese trigo que, juntado todo, forma una cantidad respetable.

Las gavillas en los montones deben quedar solamente el tiempo necesario para completar su desecación; todo retardo en emparvarlas, se traduce en desgracia y pérdida por el acarreo.

Al hacer la parva, debe hacerse una buena cama de pasto seco para evitar que el fondo de la misma no se pudra; y si llueve mientras se emparva, tápese con lona.

Todos estos cuidados resul-

tan beneficiosos en sumo grado porque en la parva el trigo completa su formación, adquiere buen color, mucho peso y todas esas cualidades que el comercio exige. Conviene pues, conservarlo de la mejor manera.

En la trilla débese observar la mayor limpieza de los granos: todas las semillas extrañas que a veces abundan sobremanera, acusan ese descuido que tal vez es intencional, porque el chacarero cree que con eso aumenta el peso total de su producto y no advierte que disminuye su peso específico y con él su mérito.

Además, de ese mismo trigo, sacará él su semilla para la próxima siembra; es necesario entonces, que sea limpia absolutamente y de la mejor clase, para obtener así, chacras sin malezas y buenos productos.

En fin, son todas estas tareas que están íntimamente relacionadas y ligadas unas a otras y entre sí, constituyendo la serie interminable de eslabones con que se desenvuelve la producción vegetal y agrícola. Cada una pues, merece igual atención; son como los engranajes de una máquina: todos y cada uno tienen su rol, y si uno no funciona, la máquina no marcha.

Hugo MINTELLO.



La trilla

SERRANA

AGUA MINERAL DE MESA



La más pura

La más fresca

La más limpia

NO SE DESCOMPONE PORQUE NO TIENE QUE
PASAR EL ECUADOR.

IDEAL PARA LA MESA, PARA TODOS
LOS ESTÓMAGOS Y PARA LOS NIÑOS.

Muchos certificados de distinguidos médicos
garantizan sus grandes condiciones higiénicas.

Se consume á las
doce horas de haber
sido recogida del ma-
natial.

Pídase en los buenos AL-
MACENES, CONFITERÍAS
y RESTAURANTS.



Whisky

Old Smuggler

Importados por MOORE y TUDOR





Kathleen Marmineen

(Novela escrita en inglés por miss Johanna Redmond, expresamente para Fray Mocho. Traducción de E. L. H.)

(Continuación)

La larga hora del crepúsculo había pasado y comenzaban a caer lentamente sobre la comarca las sombras de la noche, cuando Kathleen, que hasta un momento antes contemplara enajenada la puesta del sol, echó a andar rápidamente hacia su casa por el largo trecho del camino que á ella conducía. Parecía algo alarmada por lo tardío de la hora y se reprochaba en alta voz por haber quedado tanto tiempo en el pueblo. Brisas suaves jugueteaban con sus cabellos, y cantaba, al precipitar el paso, bebiendo á grandes sorbos el aire fresco cargado de rocío. Unos diez minutos después llegó á su casa y abriendo la puerta penetró en la cómoda morada. Aunque mediaba el verano, brillaba en la chimenea un fuego de turba, proyectando una luz roja en las blancas paredes del aposento, y Kathleen suspiró con satisfacción al cerrar con suavidad la puerta. Cerca del fuego, sentado en una silla de madera, dormía su padre, y junto á él yacía en el suelo una pipa á medio fumar, que se le cayera de la mano. El ruido de la puerta, al abrirse, lo despertó y se incorporó frotándose los ojos confundido. Entonces vió á la joven que lo contemplaba con tierna sonrisa en los labios y le tendió los brazos.

—“Kathleen, hija mía, cuánto has tardado” — murmuró, en respuesta de lo cual lo besó cariñosamente, insinuando algunas palabras de afecto semi-jocosas y como reprochándose el descuido que con él había tenido. Al arrodillarse á su lado, tocó su cabeza cana con la gentil de ella, y mientras que con la arrugada mano le acariciaba la suave mejilla, presentaban los dos un cuadro conmovedor de la juventud y la vejez. La muchacha era en extremo linda: alta, esbelta, y perfectamente proporcionada, con una cabecita de reina, que mantenía bien erguida, rodeada por un halo de cabellos de brillante rojo-dorado que limitaba su frente en ondas suaves, anudados en el cuello en rodete flojo. Tenía los ojos azules y profundos — ojos irlandeses típicos — expresivos y subitamente cambiantes, ora misteriosos, soñadores, ó cheispeantes de ira, ora fríos de hielo por el desden, que se tornaban de una tristeza exquisita, sólo para cambiar de pronto en ondulantes repiques de carca-

jadas. Ojos, ciertamente, que reflejaban con mas verdad que un espejo las emociones pasajeras del alma pura alojada en las grandes profundidades por ellos interpretadas. Sus labios parecían haber sido formados para la risa, y llenos de esperanza arqueábanse en los ángulos hácia arriba. La suave redondez de su barbilla y garganta y el color fresco de su cutis, la hacían parecer mucho más joven que los veinte años que tenía.

Arrodillada todavía junto á su padre, le habló de la espléndida entrada de sol y cómo se le pasó el tiempo observándola. Le preguntó si había estado muy solo, y sin darle oportunidad de contestar continuó diciéndole que había ido á ver á la madre de Miguel y algo de la agradable charla que habían tenido. Pero ya se encontraba olvidada, y suspiró con lasitud en el momento en que el anciano, poniéndose á escuchar, miró hácia la puerta, por encima de ella. Llegaba de la calle un sonido de canto. La puerta se abrió con violencia y Seumas se precipitó en el aposento, con el rostro lívido y los ojos brillándole de entusiasmo.

—“¡Padre! ¡padre!” — vociferó — “¡qué noticias!” — En un instante el viejo se puso de pié, pálido de ansiedad, lleno de interés, trémulo.



En tonos chillones, alegres, el jovencuelo refirió lo que sabía, y tal era su excitación que las palabras le brotaban atropelladamente. “El pueblo de Wexford, su pueblo, su querido, valiente, maravilloso pueblito, había sido capturado por el ejército popular. ¿Se daba su padre cuenta de lo que eso significaba? ¿Entendía Kathleen? ¿Porqué no aplaudían? Era algo tan glorioso — ¡tan gloriosísimo! Las tropas irandesas, los hombres de su condado, estaban en posesión del pueblo. Había sido un espléndido triunfo.” De pronto se le quebró la voz, estaba loco de alegría y su respiración se llenó de sollozos. Mientras él continuaba, los ojos de Kathleen observaban á su padre. Se asustó de su cara; estaba tan lívida; pero la alegría que brotaba de sus ojos la tranquilizó y se dió vuelta hacia Seumas.

—“Nuestras banderas flotan por todas partes” — exclamó el muchacho. — “Nuestros soldados guardan por las calles. El pueblo está loco de alegría; las mujeres están rezando y los hombres viviendo, así es que los muertos deben despertarse y unir sus voces al grito que se levanta al cielo como un pilar de fuego: ¡Dios salve á Irlanda! Dios salve...” Cesó de pronto aquella avalancha salvaje de palabras; hubo una calma no natural en el momento en que el anciano, emitiendo un fuerte ¡hurrah! abrió en extremo los ojos y cayó hacia adelante, con la cara hacia el suelo. La voz de Kathleen pareció venir de una gran distancia al dar un alarido penetrante, y luego hubo un silencio completo, cuando los dos hermanos, estupefactos de horror, miraron la figura inmóvil que yacía en el suelo.

Bien pudo durar una eternidad cuanto permanecieron así, mirándose el uno al otro, con los ojos ampliamente abiertos y fijos, en tanto que la pregunta callada templaba en sus lívidos labios. Como en un sueño, se dieron cuenta de que Julia había llegado de alguna parte y se encontraba allí, de rodillas, gimiendo suavemente. En actitudes ansiosas observaron sus movimientos al dar vuelta al cuerpo, y cuando al fin levantó la cara llena de angustia hacia ellos, quedó terminada la agonía de la vida y se dieron cuenta de que su padre estaba muerto.

El choque de alegría — alegría por la victoria de su pueblo, la emoción abrumadora del triunfo y del deleite habían agotado la pálida llama de la vida que tan energicamente había oscilado en el cuerpo consumido. El deseo de su corazón quedaba cumplido, su plegaria había sido escuchada: al fin triunfaba Wexford. Así la muerte lo arrebató con el corazón lleno de alegría, y el cruel espectáculo de su nativo pueblo reconquistado por los guardias reales se lo ahorró una Providencia sabia y misericordiosa.

La repentina muerte trágica de su padre dejó á Seumas en un estado de desesperación sin consuelo, y se entregó en brazos de una pena infantil, mientras que todos los cuidados relativos al fallecimiento del anciano recayeron sobre Kathleen, que soportó su desgracia con maravillosa fortaleza. Pronto, empero, el ardiente patriotismo del muchacho surgió triunfante sobre aquel dolor personal, y el alma sensible, tan apta para sufrir, quedó abrumada por una calamidad pública terrible. Mientras que las guirnaldas que adornaban al pueblo de Wexford se encontraban todavía frescas y verdes, llegaron noticias de la derrota del enemigo en el pueblo de Ross y del extraordinario heroísmo de las tropas irlandesas. Había sido una victoria de las más gloriosas — de aquellas que harán ruborizar siempre de orgullo las mejillas de todos los hombres de Wexford. En ese día los jóvenes y los viejos realizaron hazañas de puro valor que jamás se han igualado en ningún país del mundo, y las tropas irlandesas dieron pruebas de ser no sólo enemigos valientes, sino también vencedores generosos y humanos. Casi se vuelve medio loco de alegría Wexford, y la noche fué dedicada á acciones de

gracias y á regocijos. Al mismo día siguiente llegó la horrible nueva de la reconquista de Ross por los británicos. Sólo había sido un corto triunfo de una duración de pocas horas. El horror, la humillación, el temor, sustituyeron á los regocijos, y más de un corazón valiente se sumergió en la desesperación cuando hora tras hora llegaban noticias frescas de la feroz matanza llevada a cabo por los guardias de todos aquellos desgraciados del pueblo que no estaban protegidos por el uniforme británico. Toda la altivez orgullosa del alma de Seuman surgió como una protesta al conocer el bárbaro tratamiento de que fueran víctimas aquellos compatriotas que, momentos antes, habían mostrado en la victoria tanta clemencia con sus enemigos. La resolución de incorporarse á los restos del ejército irlandés acampado en la vecindad de su nativo pueblo, ardía en sus venas como fuego. El corazón le dolía á causa del deseo apasionado de la acción. Le picaban las manos por dar un golpe á favor de Irlanda, y es posible que, á despecho de las súplicas de Kathleen y de las observaciones airadas de la vieja Julia, hubiese hecho frente á la muerte batiéndose de un modo desesperado por el honor de su país, si Dios, en su sabiduría no hubiera

exigido de él un sacrificio diferente, aunque no menos noble.

Pasaron tres semanas, y el valeroso pueblito de Wexford quedó sometido una vez más, y los soldados británicos tomaron su venganza sin dilación. Fermentos de revuelta agitaban al condado, y no habían corrido muchos días cuando la casa cubierta de Killane fué testigo de una escena desgarradora de violencia y de ultraje. Apenas

comenzaban los primeros rayos indecisos del sol de la mañana á desvanecer las retar-

dadas brumas de la noche, cuando un cuerpo de guardias rodeó la casa de los Hooleys.

Julia se encontraba ocupada en la cocina cuando fué sorprendida por fuertes golpes dados en la puerta, y, mirando por la ventana, sus ojos se encontraron con los de un corpulento guardia fijos en ella. Casi quedó fulminada de espanto y se quedó mirando fijamente á los ojos del soldado, como dominada por una fascinación irremediable de terror, en tanto que los golpes eran cada vez más violentos en la puerta.

Por último, reuniendo todo su valor, dirigióse á ella la anciana, y mirando cautelosamente por una rendija, preguntó con voz querellosa: “¿Por qué motivo andaban esas gentes despertando á la mitad de la noche á personas pacíficas para que se levantaran de la cama?” Como sus observaciones no pudieran ser oídas á través de la puerta, la única contestación que recibió fué una repetición de los golpes en la madera. Al fin Julia, pensando que echarían la casa abajo, abrió la puerta asumiendo aires de consumado valor, y los hizo entrar en la sala, deseándoles al mismo tiempo, con voz chillona y airada, la “malvenida”.

(Continuará.)



Los Motores y Calderas "LEFFEL"

Los Motores y Calderas Leffel han sido por más de medio siglo los modelos por su eficiencia y duración. Se usan en todas partes del mundo y se adaptan á todas las exigencias. Se construyen en varios estilos y tamaños desde 3 á 70 C. de F.

Soliciten nuestro Catálogo "T," è información detallada

BLANCH Hnos.

Calle ALSINA, 718-24.

— UNICOS AGENTES —



—Motor Leffel, clase "A" y caldera de fuego interno, aparejo reparado.

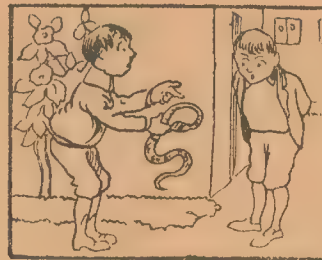


Páginas infantiles

El que quiere probar demasiado no prueba nada



Otra de las manías de Tintín es la de querer probar que él sabe de todo, no admitiendo contradicciones. En este momento se encuentra delante de una serpiente y le dice a su amigo Cachito:



—Esa serpiente es inofensiva.
—Yo creo —respondió Cachito— que es una víbora.
—Yo te voy a probar lo contrario —dijo Tintín agarrando el reptil, que le mordió en un dedo.



Era, en efecto, una víbora y Tintín debió su salud a los muchos cuidados que cortaron el mal. Esta aventura no le salvó de su manía de querer saberlo todo y probarlo todo.



En compañía de Cachito paseaba un día por el bosque, cuando vieron un jabalí perseguido por un cazador. Cachito gritó: —¡Sálvese quien pueda!



—Sálvate tú si quieres —dijo Tintín— yo no huyo. Sé que los animales salvajes no pueden soportar la mirada del hombre; yo fijaré la mía en el jabalí y se alejará.



Tintín hizo lo que dijo, pero el animal no se apartó ni una línea de su camino. Como Tintín era un obstáculo a su huida, el jabalí le dio un topetazo mandándolo a diez metros de distancia.

Banco Español del Río de la Plata

Establecido en 1886—Casa matriz: BUENOS AIRES, RECONQUISTA 200

Capital suscrito. \$ 100.000.000 Fondo de reserva y previsión. . . \$ 38.814.450,87
Capital integrado hasta el 30 de junio de 1912. 89.530.100 Prima a recibir sobre las acciones no integradas. 6.280.890.—

OPERACIONES DEL BANCO — Hace por cuenta propia y por comisión de terceros toda clase de operaciones bancarias. Además, puede aceptar representaciones industriales y comerciales, consignaciones de mercaderías, todo género de comisiones de carácter comercial y, en general, todo negocio lícito.

SUCURSALES — En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, con dos agencias; París, Río de Janeiro, San Sebastián, Sao Paulo, Santos, Valencia, con una agencia en el puerto "El Grao" y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bragado, Bahía Blanca, Balcace, Bartolomé Bawio, Bartolomé Mitre, Carlos Casares, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Gualeguaychú, Guaminí, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Luján, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (B. A.), Mercedes (San Luis), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Posadas, Rosario, con una agencia; Rafaela, Rivadavia, Saliqueló, Salta, San Juan, San Nicolás, San Rafael, Santa Fe, Santiago del Estero, San Pedro, San Luis, Tres Arroyos, Tucumán y Villaguay.

AGENCIAS EN LA CAPITAL — N.º 1: Pueyrredón, 185.—N.º 2: Almirante Brown, 1422.—N.º 3: Vileytes, 2000.—N.º 4: Cabildo, 2091.—N.º 5: Santa Fe, 1999.—N.º 6: Corrientes, 3200.—N.º 7: Entre Ríos, 785.—N.º 8: Rivadavia, 6902.—N.º 9: Triunvirato, 802.—N.º 10: Bernardo de Irigoyen, 1399.—N.º 11: Caseros, 2965.—N.º 12: Charcas, 1357.—N.º 13: Bolívar 399.—N.º 14: Belgrano, 2964.—N.º 15: Bernardo de Irigoyen, 179.—N.º 16: Reconquista y Santa Fe.

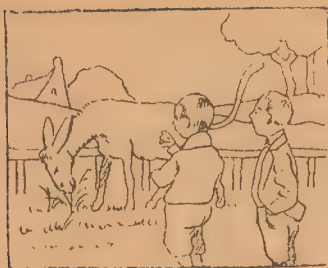
Corresponsales directos en Europa, Asia, África, América del Norte y del Sur, etc.
Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable, compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranza de cupones y dividendos. Se reciben valores y valores en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

ABONA:	Mil.	Cts.	ABONA:	Mil.	Cts.
En cuenta corriente.	1	%	Depósitos a premio con libreta desde 10 \$ c/l.		
A 30 días.	1 1/2	%	hasta 10.000 \$ c/l. después de 60 días.	4	%
A 60 días.	2 1/2	%			
A 90 días.	3 1/2	%	COBRA:		
A 6 meses.	4	%	En cuenta corriente.	8	%
A 1 año.	4 1/2	%	Descuentos generales.	convencional	
A 2 años.	5	%	Los señores accionistas tienen derecho, de acuerdo con		
A 3 años.	5 1/2	%	el artículo 22 de los Estatutos, de depositar, sin comisión		
A 4 años.	6	%	alguna, sus acciones en las cajas del Banco.		

Buenos Aires, 30 de junio de 1912.
Jorge A. Mitchell, Elías D. Arambarri, gerentes.

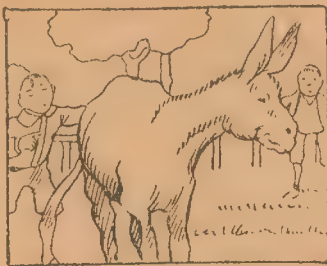
Páginas infantiles

El que quiere probar demasiado no prueba nada

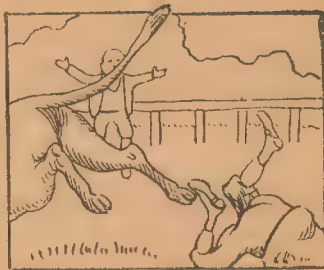


—Mira el asno del padre Mateo— dijo Cachito a Tintín.—Ten cuidado con él.

—Yo no tengo miedo ni a los caballos ni a los asnos. Sé que golpeando familiarmente en las ancas de los animales...



...no salen de su impasibilidad.— Y Tintín, para probar que tenía razón, acarició la grupa del animal: pero el borrico, que tenía la epidermis muy sensible a causa de unos buenos bastonazos recibidos la víspera,



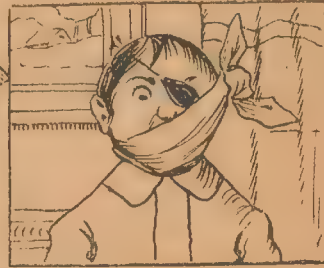
respondió a las caricias de Tintín con una formidable coz que hizo rodar por tierra al imprudente muchacho. Tintín se vió obligado a guardar cama durante quince días hasta restablecerse.



Una mañana de primavera un enjambre de abejas atravesaba el aire. Cachito huyó. Tintín le gritó:—No huyas, yo conozco el medio de alejarlas.—Y agarrando un cornetín llenó el aire de notas discordantes.



Sopló tanto y tan fuerte que el instrumento se puso afónico. Infinidad de abejas se posaron en el rostro de Tintín dejándolo a lo imposible.



Tintín sufrió mucho con el perennece de esta aventura. ¡Pero se curó de su manía! Creemos que si porque la lección fué ruda para Tintín que quería probar mucho y nunca probó nada.

FRAY



MOCHO

ALMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
578, BOLIVAR, 586—BUENOS AIRES

TELÉFONOS: { Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)
Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Edición corriente		Edición corriente		Edición corriente	
Edición de lujo		Edición de lujo		Edición de lujo	
Trimestre	\$ 2.50 \$ 5.00	Trimestre	\$ 3.00 \$ 6.00	Trimestre \$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre	5.00 10.00	Semestre	6.00 12.00	Semestre ..	4.00 7.00
Año	9.00 18.00	Año	11.00 22.00	Año	8.00 14.00
Número suelto..	20 cts. 40 cts.	Número suelto.	25 cts. 50 cts.		
Núm. atrasado.	40 " 60 "	Núm. atrasado	50 " \$ 1.00		

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: Plaza Independencia, 35
PARIS, 23, BOULEVARD POISSONNIÈRES.—Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.

La Cámara de Comercio Argentina en Francia



Escritorio del presidente

La Cámara de Comercio Argentina en Francia fué fundada en 1910 bajo los auspicios del señor José Manuel Llobet que ocupaba entonces el cargo de cónsul general en París.

El señor Llobet para su feliz obra obtuvo el concurso de los señores Otto Bemberg, Pedro G. Méndez, Alfredo Pacheco, Carlos González Moreno, Luis Ewald, Benigno del Carril, Luis Dreyfus, Marcelo T. de Alvear, Jorge Hersent, Olegario Ojeda, Luis Lión, Carlos M. Madero, Andrés Fould, Mariano Unzué, Gastón Brunet y R. Alvarez de Toledo.

Esta institución no tardará en tomar una extensión considerable.

La Cámara de Comercio Argentina ha suministrado a numerosas casas de comercio todas las indicaciones útiles sobre las ofertas a sus productos, las condiciones y los medios de transporte, los derechos de aduana, las regulaciones internas de ciertos comercios y la explotación de ciertas industrias, las prácticas y usos comerciales e informes generales sobre la organización política y administrativa de la Nación Argentina, su demografía, su sistema de instrucción pública, su reglamentación sanitaria, etc.

En el curso del último ejercicio, la Cámara de Comercio Argentina en Francia tuvo que proceder a una labor impropia para responder a los múltiples informes a ella sometidos sobre muy diversos asuntos.

La documentación acumulada ahora en los diversos servicios de la Cámara permite res-

ponder rápidamente a los interesados.

Entretanto y en presencia de las cuestiones cada día más complejas y a fin de evitar rebuscamientos muy largos y algunas veces difíciles se ha formado un repertorio de informes generales que permitirá, en un tiempo relativamente corto, responder inmediatamente a los informes más diversos.

Este repertorio, compuesto de fichas móviles, clasificadas por categorías, especifica todos los documentos, las numerosas obras, las publicaciones y la correspondencia que llegan diariamente a la Cámara de Comercio; es constantemente renovado y puesto al día con las modificaciones, adiciones y cambios. La existencia numérica de estas fichas es ya de 5.091.

La Cámara de Comercio Argentina publica un Boletín Oficial teniendo un carácter práctico por la selección de los trabajos insertados.

Los informes estadísticos son igualmente objeto de selección especial, presentando un interés real e inmediato para el mundo comercial e industrial.

El Boletín tiene a los exportadores franceses al corriente de las disposiciones legislativas u otras leyes susceptibles de tener una gran repercusión sobre las relaciones comerciales de los dos países.

En cada número es destinado un sitio para las informaciones de orden general, útil y práctico, respondiendo así por adelantado a las preguntas incessantes formuladas en secretaría.

Este Boletín presenta una



Jorge Lafond, secretario de la Cámara de Comercio



Vestíbulo

SEÑORA:

Compre Vd. en la farmacia más próxima nuestro

¿Cuándo en el Pa-
bellon Argentina de la Ex-
posición de 1901 nos hemos de-
tallado el caso de la interesante
salud de la casa,
bre es la cabeza de
estas cosas.
Lamentablemente el
curso que se
verificó en Buenos
Aires en 1901 y que
fueron al "Lactaris"
cinco niños, cuyos padres
usaban LACTARIS. Además
de esta preciosa cantidad que por
solo bastaría para ser famoso el
LACTARIS en todo el mun-
do.

El
y su p-
nera por
todas las
personas de
valerosos, en las
cuales mani-
fue el
producto tam-
bien el su-
tendencia a
podría a
de fácil digestión y com-
lamente asimilable por
niños, los adultos de
e tomajo de

Como LACTARIS he-
pe de ad-
nas otras
ta de poderse tomar solo
esta azúcar o sal, fino o co-
lente con té, café, caldo, etc.
produciendo siempre el mismo be-
neficio resultando
romano

El que
elabora la
LACTARIS COMPA-
NY, fundada con este
dielo en 1900 y es
Salvadora
en Buenos
Aires, Ha-
Piedras 123, con re-
sultados en Chile
a Paraguay

El que
del LACTARIS
puede
niente
por toda la
América del Sur
y del Centro y
Lactarismo
visto en
cuales pro-
rate en
Europa donde es va-
estremamente
común.

¡Una
monición especialísima de precioso producto presentado por la citada casa. Todos saben la transcendencia que reviste el viejo problema de la crianza de los lactantes, problema que está íntimamente ligado no sólo con el porvenir del individuo, sino también con el de la familia y hasta con el de la sociedad, se hace a esta poco servicio permitiendo, que por insalubridad de la primera alimentación existan, como echadamente existe, y con demasiada frecuencia, miembros débiles y raquíticos, cuando no enfermos y parálisis. Ese problema viene a resolver "LACTARIS" maravilloso producto alimenticio elaborado por la Compañía del mismo nombre y cuyos resultados, tienen todos los caracteres de verdadero prodigio, según numerosos y autorizados testimonios laculinales que, certifican su eficacia, el LACTARIS posee, entre otras varias cualidades, la inapreciable de estimular y fomentar la secreción láctea en las madres, a las cuales robustece y fortifica en el mismo tiempo, deleandéndolas así de los daños que una lactancia intensa podría ocasionar en su organismo. Basta que citemos algunas pruebas. Citaremos los cinco primeros premios conferidos por la Liga Argentina contra la tuberculosis en su concurso de niños, criados al pecho, con

Único alimento que DA LECHE A LA MADRE
y sirve al mismo tiempo para la mamadera
de la criatura.

FORTIFICA A LOS DÉBILES

En todas las farmacias y droguerías de la República



Todo el que crea en lo espiritual debe consultar al Medium Eleme Gastón, personalmente o por carta ^{franqueando} ^{c ntestació}
Calle España 241 esquina Martín García -- Buenos Aires

BATSALLE

110 - CARLOS PELLEGRINI - 110

MUEBLES IMPORTADOS

GRATIS REMITIMOS A LAS PROVINCIAS NUESTRAS
TRO NUEVO CATALOGO ILUSTRADO

PUBLICIDAD CONTEMPORÁNEA A BASE DE SUGESTIÓN
POR

ENRIQUE L. HENIOT

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS

Precio de la ejemplar \$ 3 m/n

VALIOSO AUXILIAR DEL COMERCIANTE



Un libro gratis de reputación universal

con el que **Salud, Fortuna y Belleza**
alcanzarán

GRATIS podéis conseguir el libro que os enseñará a prosperar en los negocios, vencer dificultades, inspirar confianza, captar carifios y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo labrarse un porvenir legítimo y tranquilo.

En la misma casa encontrarán gran colección de minerales y la legítima "PIEDRA IMÁN" traída directamente del Perú, la que se vende por mayor y menor.

Se atiende personalmente y por correspondencia, remitiendo una estampilla de 0.10 centavos. Todo pedido debe ser dirigido a F. Fantova, calle Moreno, 1984, Buenos Aires.

GRATIS se le enviará a toda persona que remita su dirección un regalo de año nuevo.

La Cámara de Comercio Argentina en Francia

particularidad que no tienen las otras publicaciones similares. Cada número contiene variadas ilustraciones, documentando así el texto con los grabados.

En el ejercicio de 1911-1912, la Cámara de Comercio tuvo la ocasión de suministrar informes a numerosas personas deseosas de establecerse en la República Argentina como agricultores, obreros o comerciantes. Ella facilitó y dirigió este éxodo de franceses que constituyen excelentes elementos para propagar las relaciones y el intercambio entre los dos países.

La mayoría de las personas que manifestaron la intención de venir a la Argentina y a las cuales se les suministró todos los informes necesarios, está compuesta de ingenieros agrónomos, electricistas, decoradores, viejos alumnos de las escuelas de Comercio, Arte, Industrias, etc.

La Cámara de Comercio se ha abstenido hasta ahora de responder a las numerosas preguntas e informes sobre la notoriedad y honorabilidad comercial de las casas establecidas en la República Argentina.

Cada vez estas preguntas han ido más y más aumentando, demostrando el deseo del intercambio comercial de Francia con la Argentina.

De todo esto resulta que el servicio de informes comerciales es una de las principales funciones de las cámaras de comercio extranjeras en París y de las cámaras de comercio francesas establecidas en el extranjero.

Para completar la organización interior de la



Biblioteca

Cámara de Comercio se ha creado un servicio de informes de notoria honorabilidad comercial a fin de facilitar las relaciones entre las casas establecidas en la Argentina y los miembros de la Cámara que son o desean entrar en relaciones con ella.

El número de asociados era el 31 de marzo de 1911/1912 de 148 miembros adherentes y al final del ejercicio de 1911/1912 se elevó a la cifra de 201.

El desenvolvimiento comercial entre Francia y la República Argentina es cada día más intenso y los centros comerciales e industriales se dan cada vez más cuenta de los importantes beneficios que puede aportarles la Cámara de Comercio para la expansión de sus negocios; es de esperar que el próximo ejercicio 1912/1913 traerá un nuevo contingente de asociados.

La Cámara de Comercio argentina mantiene relaciones muy cordiales con la mayor parte de las administraciones oficiales e institutos comerciales franceses y argentinos, en los que siempre encontró y encontrará la mejor acogida.

Por su parte la Cámara de Comercio argentina está siempre a la disposición de esas mismas administraciones e institutos, los que han querido de muy buena voluntad coadyuvar a su organización para obtener los informes necesarios.

Gracias al precioso concurso y a las demostraciones de adhesión recibidas de todas partes, la utilidad de la Cámara de Comercio Argentina se afirmó notablemente.



Salón de recepción

"LA FONOGRAFIA NACIONAL"

SOCIEDAD ANÓNIMA PARA LA FABRICACIÓN NACIONAL DE ARTÍCULOS FONOGRAFICOS, CINEMATOGRAFICOS, DISCOS, ETC., ETC.

Autorizada por el Superior Gobierno

Uno de los acontecimientos más importantes para el adelanto industrial de nuestro país es, sin duda, la formación de esta nueva SOCIEDAD cuyo directorio presentamos a nuestros lectores. Pocas serán las empresas nacionales o extranjeras que puedan jactarse de poder presentar a su frente un conjunto de hombres que por sus honorables antecedentes sean mejor garantía de rectitud en la gestión de sus intereses.



Vicepresidente
Sr. CARLOS DIAZ VELEZ



Iniciador: Sr. ERNESTO S. TOSI
Director-gerente



Abogado consultor
Dr. MARIO A. CARRANZA



Vocal: Sr. DOMINICO DONATI
Arquitecto



Presidente
Dr. SYLLA MONSEGUR



Secretario
Sr. CARLOS PUIG CORADINO



Director suplente
Sr. EDUARDO MENDEZ



Tesorero
Sr. TEODORO P. FERNANDEZ



Director suplente
Sr. BERNARDO BURLANDO

El Señor ERNESTO S. TOSI, Avenida de Mayo 605 - Buenos Aires, Iniciador de la "Sociedad", acaba de publicar un interesante y completo PROSPECTO sobre esta nueva Industria Nacional, que se remite a cualquiera que se tome la molestia de solicitarlo.

De España.—Catástrofe en un "Cine".—Buque de guerra averiado



Bilbao. — Vista del teatro-circo del Ensanche al día siguiente de la catástrofe en que perecieron 42 niños



El entierro de las víctimas. Paso de la fúnebre comitiva por el puente de Isabel II



El acorazado español "Pelayo", varado en el Fonduco (Islas Baleares). Máxima inclinación que tuvo el buque



¿QUIERE Vd. APRENDER JUEGOS DE ESCAMOTEÓ,

manipulación de naipes, distrar agradablemente a sus amigos haciéndoles quedar asombrados de su talento de prestigeador?

Escriba pidiendo folletos explicativos, que se envían gratis, al renombrado profesor de prestigeaduría J. M. HENRIQUES, casilla de Correo número 1640, Buenos Aires; y personalmente dirijase a la Gran Academia "A LA MAGIA MODERNA", calle

Santa Fe, 480, entre San Martín y Reconquista.

Se dan funciones de prestigeaduría en Teatros, Sociedades y casas de familia, con motivo de fiestas, cumpleaños, casamientos, bautizos, etc.

Nota. — Si no le causa molestia, franquee la remisión.

AGENTE GENERAL
DE

FRAY MOCHO

EN EL

ROSARIO DE SANTA FE

J. C. Dias

1281 — CÓRDOBA — 1281
— ROSARIO —

LISTERINE

EL MEJOR ANTISÉPTICO

◆ ◆ ◆

TISIS

Por inhalación y administración interna, es la LISTERINE muy eficaz en el tratamiento de la tisis, no solamente en su principio de infección, sino aun en sus últimos períodos.

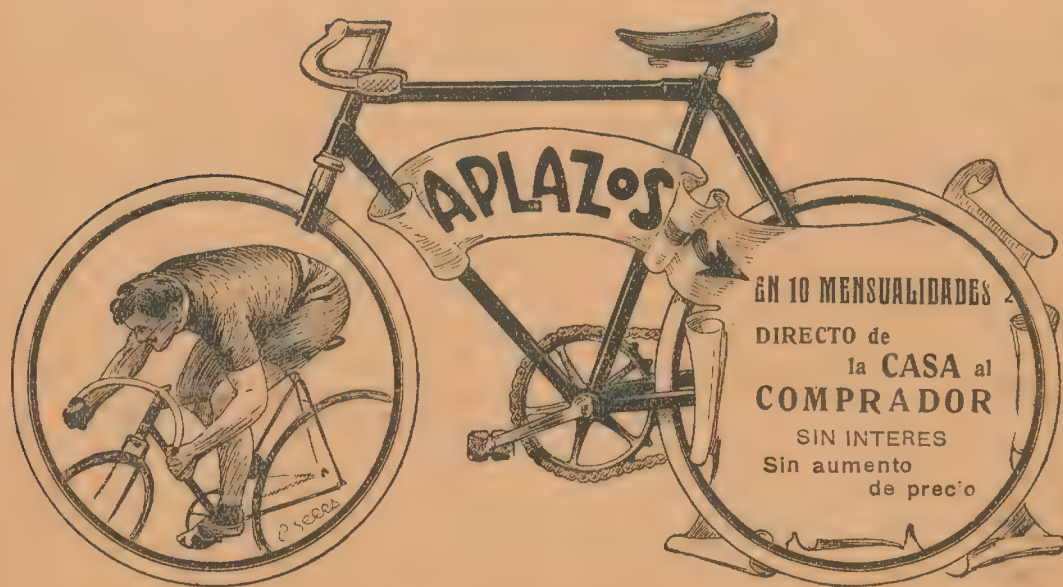
◆ ◆ ◆

La LISTERINE se halla en venta en las farmacias en botellas de 90, de 180 y de 420 gramos.

◆ ◆ ◆

EN LAS FARMACIAS

LAS MEJORES BICICLETAS



HUMBER

STUCCHI

OBSEQUIO a los FAVORECEDORES
domiciliados en la Capital

¡Visítenos o escribanos Vd. hoy mismo!

¡Solicite nuestras condiciones!

CATALOGO

⊕ GRATIS ⊕

MACCHI POZZI & RIVA

(SECCIÓN BICICLETAS)

Esmeralda 428 — Buenos Aires



INDICACIONES GENERALES SOBRE LA ALIMENTACION DE LAS AVES

Debe preocupar a todo criador de aves, el punto que se refiere a su alimentación, puesto que de él depende, en gran parte, el buen estado de salud de los animales, y es factor que determina, al mismo tiempo, el grado de producción, contribuyendo a su acrecentamiento o disminución.

Ante todo, debe considerarse la conveniencia de que el régimen alimenticio sea lo más variado posible, suministrándolo en formas distintas, pues la continuación excesiva de una misma dieta produce cansancio a las aves, y es motivo, con frecuencia, de alteración en la regularidad de sus funciones digestivas. Ha de tenerse en cuenta, también, que las aves requirieron, para que pueda mantenerse el equilibrio de su economía, que en su alimentación figuren principios animalizados, vegetales y minerales, y a que de la ausencia de alguno de dichos elementos se originan sensibles perturbaciones. Igualmente ha



de recordarse la necesidad de que los alimentos sean siempre de buena calidad. Es una economía mal entendida la de pretender nutrir a las aves con substancias que, por su mal estado, pueden adquirirse a bajos precios, puesto que, en plazo más o menos breve, resultan los animales perjudicados, lesionándose, como consecuencia, los intereses del criador.

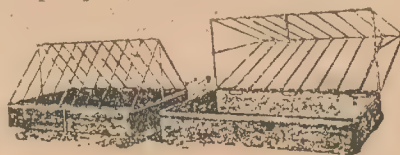
La regularidad en la distribución de las raciones, así como el número de éstas, es otra circunstancia digna de tenerse presente. Tratándose de aves adultas la experiencia aconseja que se les suministren dos comidas diarias en invierno, la primera a la hora de darles libertad de los dormitorios, de ocho a nueve de la mañana, y la última al oscurecer. En verano, siendo más largos los días, es conveniente un reparto de comida extraordinario al mediodía, que servirá para que las aves puedan transcurrir desde el primer racionamiento, distribuido tempranamente, hasta el último de la tarde pocos momentos antes de que se retiren a las casillas. La verdura, sino se agrega a la papilla blanda, deberán tomarla las aves hacia las doce del día, especialmente en época de calores.

No es suficiente que la naturaleza de los alimentos sea de buena calidad, es necesario también, que la forma en que se faciliten a las aves sea la más apropiada para que puedan ser aprovechados como más convenga. Las mezclas humedecidas han de contenerse en comederos que im-

pidan a las aves pisotearlas, siendo muy prácticos los modelos que aparecen reproducidos, los que cumplen perfectamente el objeto deseado.

Los granos, siempre que el suelo del gallinero se halle

limpio, pueden esparcirse sobre él, cuidando de que queden bien diseminados, para que todas las aves participen igualmente. Si se quiere pueden utilizarse los comederos llamados de racionamiento continuo, aunque en este caso debe sólo abrirse la tapa que permite sean tomados los granos, en las horas que se hayan fijado de antemano, dejándose cerrado en las restantes. Quedan condensados, en las precedentes consideraciones, las prevenciones generales relativas a la alimentación de las aves, cuestión que analizaremos más detalladamente en sucesivos artículos.



Dick.

CONSULTAS

R. F. N.—Científicamente se orifica un espacio de diez metros cuadrados por ave, tratándose de razas como la Wiandotte y Catalana del Prat. No obstante, si dispone de escaso terreno, puede reducir las dimensiones, aunque, en este caso, no debe olvidar proveer el corral de un escarbadero, para que las aves posean un medio de ejercicio.

A. M.—Montevideo.—Recolecte los huevos tres veces por día, para evitar que las cluecas, numerosos en esta estación, puedan cubrirlos, y sea ello causa de que el embrión comience sus evoluciones de desarrollo. Lave con agua tibia los huevos que se encuentren sucios en su cáscara, y téngalos en lugar fresco y oscuro. En esta época no es prudente, incubar huevos que posean más de cinco días, pues el resultado puede ser dudoso.

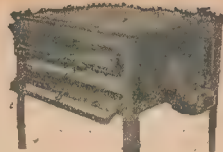
P. G.—Villa Mercedes (S. L.)—Como indicaba en su carta, le hemos contestado por correo, suministrándole instrucciones relativas a la crianza de faisanes.

D. D.—Mercedes, y **M. J.** (Santo Tomé).—Sus consultas han sido evacuadas por correspondencia, pues la extensa información que requerían, no era posible detallarla en esta sección.



DESNATADORAS "ALFA-LAVAL"

a mano, a transmisión directa, a transmisión con intermedio y a turbina de vapor directo, desde 60 litros hasta 3.000 litros por hora.



INCUBADORAS "ROSEHILL"

Todos los avicultores que poseen una o varias "ROSEHILL" declaran con unanimidad que estas incubadoras son las únicas que reúnen todos los perfeccionamientos requeridos para obtener pollos sanos y vigorosos.

Pidan datos y presupuestos a los únicos introductores: GOLDKUHLE Y BROSTROM — Belgrano, 1138, Buenos Aires

Criadero "ORPINGTON" HAEDO (F. C. O.)

Agencia de "FRAY MOCHO"

EN SANTA FE

Único agente: ISIDRO M. LOPEZ

780 - SAN JERÓNIMO - 780



DOS SECRETOS

He ahí la solución de todos los problemas de la vida, tan difícil y penosa, por no hacer caso a las voces amigas que, como la nuestra a veces sentimos en nuestro camino.

Este maravilloso libro, que no es un engaño ni charlatanería como tantos otros que se distribuyen con nombres más o menos pomposos, contiene las indicaciones precisas para llegar al ideal que toda persona honrada persigue, esto es:

VIVIR TRANQUILO Y TRIUNFANTE. — TENER SALUD Y BELLEZA FÍSICA Y MORAL. — SER AFORTUNADO EN NEGOCIOS Y AMORES. — POSEER EL DON DE LA SIMPATÍA. — CONQUISTAR CUANTO APETEZCA. :: ::

Todo gratis, pues el libro, tan útil como económico, se remite sin gasto a toda parte y a quien lo pida, viva donde quiera, con tal que acompañe 10 centavos en estampillas y franquee con otros 10 centavos la carta, dando nombre, domicilio y demás señas, dirigiéndola a la:

EMPRESA "PERLES D'ORIENT" -- 531, Castilla, 531 -- MONTEVIDEO, (R. D. del U.)



GRATIS

Dinero ahorrado es dinero ganado. ¿Por qué pagar de \$ 50 a \$ 75, por un reloj cuando puede obtener uno gratis, ayudándonos con la venta de nuestro Azul perfumado? Le cuesta nada hacer la prueba. Mándenos solamente su nombre y dirección y nosotros le remitiremos 3 docenas de paquetes de nuestro Azul a 30 centavos el paquete, y nos devolverá el dinero recibido, y nosotros le remitiremos enseguida el reloj o la costosa alhaja que usted elija de nuestro catálogo. Azul en hojas es fácil de usar, es higiénico y económico, embellece y da vida a la ropa y blanquea sin perjuicio alguno a los tejidos más finos. Pagamos todos los gastos de transporte tanto del Azul como de los premios. Mercaderías no vendidas se podrán devolver. Mande su nombre y dirección enseguida. Le cuesta nada hacer la prueba. Todos los premios están garantidos.

Cía Azul Argentino - 2738 Bm. MITRE, Buenos Aires

A los coleccionistas de "Fray Mocho"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primero y segundo bimestre, como también los índices correspondientes.

Precios de las encuadernaciones:

En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.

Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50



ALMORRANAS

Si Ud. padece esta enfermedad, pruebe el BALSAMO SAN ROQUE, único que las alivia y cura. Lo encontrará con seguridad en todas las farmacias de la República

Prospectos gratis. Únicos agentes G. STRASSBURGER y Cia. - Venezuela, 584 - Bs. Aires

Notas estudiantiles



Maestras egresadas de la Escuela Normal de Profesoras, núm. 1

Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 á 5
Otros días: á horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
y CIRUGIA ABDOMINAL

SUIPACHA, 362 1er piso
Unión Telef. 800, Libertad

Doctor LOPEZ CROSS

Médico Cirujano — Interno del Hospital San Roque

CIRUGÍA DE URGENCIA

1033 - RIOJA - 1033

U. Telef. 2762, Mitre - BUENOS AIRES

Doctor Zambrini

DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA
Y OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE
MAIPO, 288.

1 a 3 p. m.

U. Telef., 4572, Avda.

“FRAY MOCHO” en Londres

Ha quedado instalada nuestra agencia SAVOY HOUSE, 115, STRAND. W. C. LONDRES
a cuyo frente se halla nuestro representante **W. J. HERNAN**

Los argentinos y sudamericanos residentes en aquella capital, pueden hacerse dirigir la correspondencia a nuestra agencia y acudir a ella en procura de informaciones, datos, etc.

SUSCRIPCIONES, AVISOS Y VENTA DE EJEMPLARES

Savoy House, 115, Strand. W. C. - Londres

Dirección cablegráfica: “FRAYMOCHO”. — LONDRES

19

DR CARLO A ROSIO
MILANO

13

PULVEOL

(ACEITE DE CASTOR EN POLVO)

EL PURGANTE SOBERANO

SIN OLOR

SIN SABOR

EN VENTA EN TODAS
LAS FARMACIAS

Bonomi, Baldassare & Cía.

CORRIENTES, 2697

BUENOS AIRES

EUGENIO COMINETTI, Rosario de Santa Fe

Notas estudiantiles



José Ignacio
Aspiázu

Marino Gobbi

Héctor L. Copello

Publio C. Massini
(hijo)

Elades de Carli

Francisco Mü-
llen



Guillermo García
Laredo

Carlos Cabrini

-Luciano M. Ca-
rrouché

José Peláez

Nicolás Di Tullio

Enrique Raffo Du-
fau



Conrado Per-
reira

Eugenio Re-
dotti

Mannuel Guar-
dado

Julio L. Bus-
tamante

Rómulo Gan-
dolfo

Mario V. Ro-
nizio

Alfredo Boton-
daro



Alfredo Zappi

Eduardo Azaretto

Ezio Rocca

Luis Alvarez
Landa

Ricardo Etchebe-
rry

Alberto J. Biasot-
ti



Luis Marfiorio

Pedro F. Estrabón

Waldemar Kaden

Carlos Guyot

Ezio Guggiari

Guillermo Haverde

Universidad Nacional de Buenos Aires. — Los primeros peritos mercantiles universitarios egresados de la Escuela Superior de Comercio de la Nación "Carlos Pellegrini"

La Plata



Isabel C. Rive-
ro

Maria Amelia No-
seda

Honorata E. Torret-
ta Guillén

Constanza E. Pe-
reira Rey

Maria Elena Viey-
ra

Leonel Ponce



Maria E. Lockhart
Giménez

Domínguez Becchi

Maria Dolores
Noetly

Moquesta Re-
món

Raquel M. Ferran-
do

Carolina Carranza



Manuel Ben-
doya

Miguel Gonzá-
lez

Abelardo Cor-
dova

Juan C. Anto-
netti

David Corde-
riola

Octavio V. Cor-
doba

Alfredo V. Cor-

Universidad de La Plata. — Los nuevos profesores de enseñanza secundaria



**Las casas chic
usan todas
la harina**

Favorita



De Provincias
PERGAMINO



Las nuevas maestras egresadas de la escuela normal, con el señor director
CHACABUO SAN NICOLAS



Fiesta escolar en la escuela núm. 14



Los bachilleres egresados en 1912

MUEBLERÍA y TAPICERÍA DALQUIER Hnos.

1430, CANGALLO, 1430

BUENOS AIRES



Juego comedor
imitación roble
norteamericano:
aparador, trin-
chante, mesa y
6 sillas, por
quince días so-
lamente, á pe-
sos 295 m/n.





Cuide sus Pulmones

Pídala hoy mismo

Nuestra oferta
es limitada

Después valdrá más.

Boquilla "San Marco"

DE ÁMBAR

VIOLA

Con filtro antinicotínico, cuyo uso suaviza el gusto acre del tabaco, detiene sus impurezas y neutraliza los efectos tóxicos de la nicotina.

PRECIO libre de porte a cualquier punto de la República ó del exterior:

Boquilla de ámbar con anillo de oro 14 kilates con estuche, interior y exterior cuero, con dos gruesas de filtros..... \$ 10.—

La misma con anillo y guardafuego oro 14 kilates

\$ 12.—

Señores MASSALIN & CELASCO

CERRITO 147-BUENOS AIRES

Adjunto la suma de \$.... c/l. para que se sirva mandarme libre de porte una boquilla de Ámbar "San Marco" y dos gruesas de filtros, tal como lo anuncian en "Fray Mocho"

Nombre.....

Dirección

DE CONSUMO MUNDIAL

20 CURIOS cts

Fabrica te: E. SANNES, 15 Ru llewaert, Amberes

De Provincias

TERRITORIO DE MISIONES

DOLORES



Posadas.—Maestras egresadas de la escuela normal mixta

Bachilleres que se recibieron en el colegio nacional

POSADAS (Santa Fe)



Alumnas graduadas con el título de maestra normal.—El gobernador presidiendo el acto

MENDOZA

LA RIOJA



Escuela normal de maestras. Personal directivo y alumnas egresadas



Nuevas maestras graduadas de la escuela normal

RIO IV

CONCORDIA



Profesores y alumnos que obtuvieron el diploma de maestros en la escuela normal

Los nuevos peritos mercantiles de la escuela nacional de comercio, con el director, vice y secretario

Fots. de nuestros corresponsales, señores Figari, Hurtado, Richard, Croppi, Andreola, Iriart y Villalba.

CUELLOS y PUÑOS MEY

A LA
ELEGANCIA
ECONÓMICA

CALLE ESMERALDA

N.º 184

BUENOS AIRES

SARMIENTO, 779

ROSARIO



EXIJAN CUELLOS

MEY

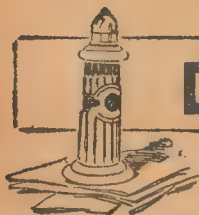
Y EN TODA BUENA
TIENDA DEL
INTERIOR

CADA CUELLO LLEVA ESTAMPADO EN LA PARTE INTERIOR
EL NOMBRE DE LOS FABRICANTES:

MEY & EDLICH, LEIPZIG

Y LA MARCA
REGISTRADA

CUIDADO CON LAS
IMITACIONES



DE TODO UN POCO



La última excentricidad norteamericana es el casamiento por teléfono. Dos novios del estado de Iowa, que vivían a tres millas de distancia uno de otro, fueron casados por un pastor desde su despacho situado a cinco

EL TRAJE DE ARLEQUIN



Serbia. — Ten cuidado, Francisco José, tu traje no es muy fuerte y puede rasgarse a la menor imprudencia. (Le Rire).

El peso medio de los hombres europeos es de 1.390 gramos, pero se han registrado pesos mucho mayores en hombres notables por su inteligencia. He aquí algunos de los pesos más grandes:

Ivan Tourguenef, novelista ruso, 2102 gramos; Jorge Cuvier, naturalista francés, 1830; José Bouny, jurisconsulto francés, 1935; E. H. Knight, ingeniero americano, 1814; Franz Klous, teólogo alemán, 1800; Abercrombie, médico escocés, 1786; Schiller, poeta alemán, 1785; Benjamin Rutler, estadista americano, 1758; Eduardo Olney, matemático americano, 1701.

Parece, pues, que una gran inteligencia va unida a un gran peso del cerebro. Sin embargo, otros hombres distinguidos han tenido el cerebro de menor peso que los 1390 gramos del peso medio, y además han existido hombres de inteligencia muy ordinaria, con cerebro de gran peso, y hasta locos, como el leñador epiléptico observado por Thurnam, cuyo cerebro pesaba 1.760 gramos, y los cuatro escoceses del doctor Peacock, ma-

cos millos de los contrayentes.

Después de esto, ya no nos chocará el anuncio de una luna de miel por... ¡telégrafo sin hilo!

En dife- rentes ocasiones se ha sostenido que existe una relación entre el peso del cerebro y la inteligencia. El peso me- dio del ce-

rios, im- presores y sastres, al- cohólicos todos, cuyo cerebro pesaba de 1.728 a 1.778 gramos, sin que se distinguiesen en nada. La cuestión es tan compleja y delicada, que no puede afir- marse na- da con- creto.

La com- praventa de cuadros es negocio de gran- des rendi- mientos para los entendi- dos. Un inglés, Sir Jorge Do- naldson, compró ha- ce poco una mari- na de Tur- ner en 30 mil pesos oro, y la vendió en 75.000. Un paisaje de Van Goyed, adquirido en 2.000 pes.s oro, lo re- vendió en 25.000.

En la mina Premier se ha encontrado un diá- mante de 1649 quilates. Como el diamante de Cullinan ha sido partido, esta piedra es la mayor del mundo. Tiene forma oval.

En algunos restaurantes de Nueva York, ha empezado a ponerse en práctica con gran éxito, una nueva idea. Las acostumbradas sesiones mu- sicales se alternan con números de "varietés".

LA OLLA INFERNAL



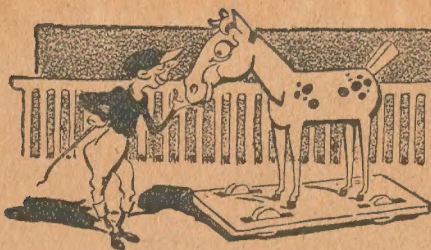
Las luchas, las calamidades, las ma- tanzas en los Balcanes han traído al menos una cosa útil (Lustigüe Blätter).

DESINTERESADAMENTE



Los buenos amigos. — ¡Juro no tocar ese hueso! (Pasquino).

Una señora que poseía medio millón de pesos oro ha muerto en San Petersburgo de una enfermedad debida a veintidós años de abstinencia de agua y jabón. Dicha se- ñora vivía con una criada, no dejaba entrar a nadie en su casa, pero permi- tía que corriesen los ratones. La comida se la guisaba ella misma por temor de que la envenena- sen.



CARRERAS

J.F.

Montevideana

vecino de mesita marmórea en La Giralda.

— ¡No confunda, don! — dijo la víctima acabritillada.

— ¡Perdone! Y repita todas las veces que usted quiera. ¡Yo pago!

Como todos ustedes saben, *Tapón* revista en la plana mayor de los *amarretes*. Semejante acto de desprendimiento, importa algo así como la afirmación de que Juez de Paz es una *papa* al natural.

Cardoso correrá a Balboa. Se han reforzado los tablones de la rambra de la playa Ramírez, en atención a que el hijo de Iberá es todo un *habitué* de aquellas y sobre las que asienta elegantemente, los taquitos *piné* de sus zapatos charolados y encintados.

¡Don Paul imposible! Afirma que con Pipita tiene de sobra para las 3000 (de esperanzas).

Ayer le llegó un mundo de suela claveteada alojando una gruesa de oriones con moño calabrés a retaguardia.

"Anglandér" pasca la colección de sus vaporosos de seda cruda por la calle Sarandí.

Puntos de admiración (en Juan Carlos Gómez y Sarandí).



"Anglandér" en el balcón superior de su hotelito de la Avenida Federico Lacroze, de vaporoso traje de seda cruda.— "¡Oh, si yo gane con Volta!... ¡Oh, Ninón of D'Arvigny!..."

Mañana será el día de Mihanovich y de Lambruschini; pasado mañana, el día de los conductores de vehículos—autos y carrindangas—de Montevideo.

A buen seguro que zarpan cinco o seis "piróscafos" fluviales de la "M" y uno, por lo menos, de la flota de don Santiago.

Es de esperar que el señor mal tiempo no empañará el brillo de la gran carrera que, con la bonita cantidad de 3000 libras—"pas" de chocolate—de premio al ganador, se correrá pasado mañana en Maroñas. Y con un atento recuerdo para Guerrillero, Athos, Contacto, Amsterdam y otros vencedores del clásico en cuestión, pasemos a las noticias que nos llegan de la vecina orilla, redactadas por el eminente entraîneur "italo-orogoa-yo", don Napoleón Meriggi, el de los "nisperitos de Morini" en el mercado del Centro, previa traducción.

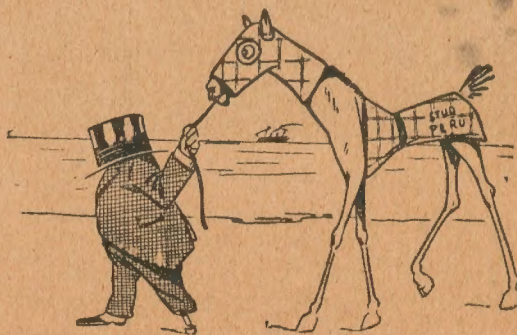
¡"La familia agradecida", Napoleón!

En el Casino reina enorme expectativa entre el elemento *troteuse*. Todas desean conocer a Anglandér.

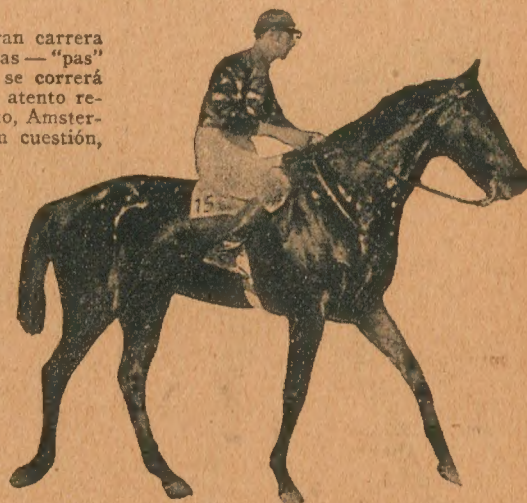
— Esta un sic que éi segá le gañán con Volta. ¡Oh, qué petite tres simpatic!

Si no se atraviesa un Mirlo Blanco, cosa sumamente difícil, las 3000 libras pasarán el Plata, con rumbo a Buenos Aires.

Tapón asegura que no hay quien pueda con Juez de Paz. Anoche entusiasmado, se bebió el *copetín* de un



En la playa del Buceo, y del natural.—Lomer y Rengueiro, con flamante jacquet cuadriculado, paseando al hijo de Star Ruby.



Balboa, que correrá en pareja con Bromó, y sería, sin duda, los preferidos de la cátedra



"Tapón", jockey y entraîneur de Juez de Paz, asegura que tiene las tres mil libras en el bolsillo

Y un whisky, en la misma esquina.

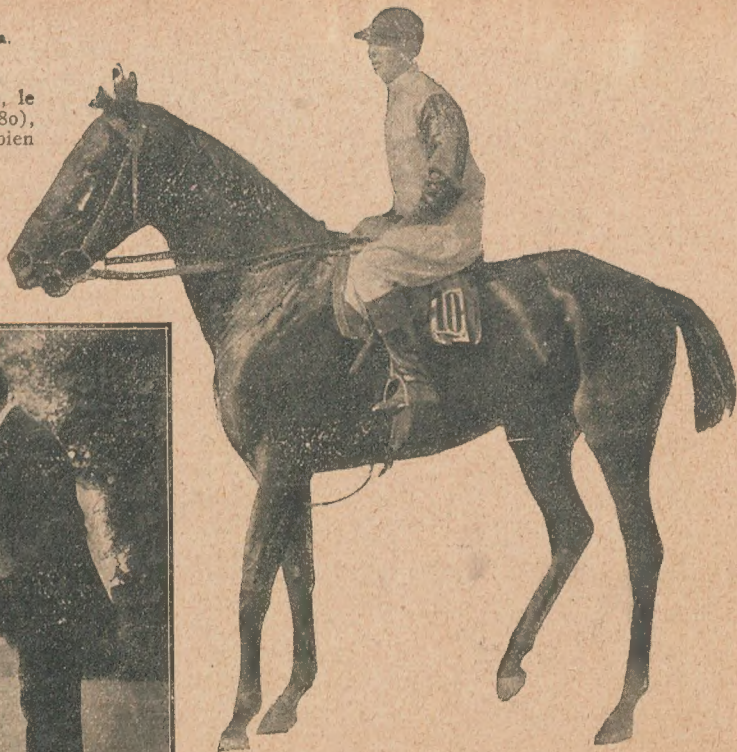
Rejuvenecido Lomer y Rengueiro.

El martillero José B. Gomensoro, le propuso vender por mensualidades (80), los cuadrículados de su amplio y bien cortado jacket.

Negativa.

Don Lomer, de tarde, pasea a Dominguito por la playa del Buco, de tiro.

Mister Mountain se ha captado numerosas simpatías. Entre estas,



Una carta brava. — Volta, con "le petite Ninón". El hijo de Pieter se pescó la Copa de Oro, en Rosario de Santa Fe, con 60 kilos, y en recomendable tiempo



Romanelli "la palmita" — "Potta sere ca yo chape a al'tro "Butón" per la mía solápase"

figura la que le profesa el smujen Kastro, con cajoncito cigarrero en la esquina B. Mitre y Sarandí

— ¡Moi ricos cigaros esto tierra, Kastro!... ¡Pasa otra charutos! Coando yo vuelve Buenos Aires, muche plate bolsillo, yo compra todos cigaros tu cajón.



Mister Mountain, que dirigirá a Dominguito. — "Si yo gane, Lomer mi regala una juegue de jacquets"

— Haga qui quiera sinor...

Urrutia pesca por el lado del dique Cíbils. Tiene aspecto de hombre tranquilo. Ayer me dijo:

— Mirá, gringo Meriggi: Con Balboa primero y con Bromo segundo. Después, me pelo con Bromo el clásico Buenos Aires.

— ¡E lo crásico Montevideo Orátias?... le pregunté.

— Ese lo dejo para los pobres—me contestó.

Por la traducción y el bonete CARDO.

Manos de Fly.



Otro aspirante.—Amsterdam, ganador de la Internacional, el año pasado, con "Capitán Patillas"

*Nos es grato participar á nuestros amigos y
clientes actuales y futuros que desde el 1. de Enero
de 1913, todos los negocios que se relacionen con las
Cajas Registradoras*

National

*se atenderán exclusivamente en el nuevo salón de
exposición en la esquina de Sarmiento y Callao.*

*Dirigimos á Vd. cordial invitación para visitar
nuestro local.*

*Compañía de Cajas Registradoras
"National"*

Buenos Aires.

FRANCISCO FORTUNY

DE BARCELONA

Lleva el nombre la legítima HOR-
CHATA DE CHUFAS de más acep-
tación y se recomienda como
refresco obligado en la tem-
porada estival.



Exíjase al servirse en las confiterías, bars y restaurants la presen-
tación de la botella.

ÚNICOS INTRODUCTORES

ARÓSTEGUI & LÁXAGUE

2166, RIVADAVIA, 2176

BUENOS AIRES

NUMERO { En la capital..... 20 centavos
SUETO { Fuera de la capital 25 ..

EDICION { Número sueto: En la capital..... 40 centavos
DE LUJO { Fuera de la capital.. 50 ..